叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. J.(tales And Novels Of J.) 000001

2. J.(tales And Novels Of J.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

J.(Tales and Novels of J.)
第1/2页

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diːəz] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd] ['nɑːvəlz] [ʌv; əv][dʒeɪ] . [diː] [lɑː] [fɔn'teɪn]
THE TALES AND NOVELS OF J . DE LA FONTAINE
这 故事 和 小说 的 J . 德语 洛杉矶 方丹

拉封丹的故事和小说

['vɑːljəm] [faɪv] .
Volume 5 .
体积 5 .

第五卷。

[ðə; ði] ['prɪnses] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['gɑːrbɑː]
THE PRINCESS BETROTHED TO THE KING OF GARBA
这 公主 未婚妻 到 这 国王 的 加尔巴舞

公主与加尔巴国王订婚

[wʌt] ['veriəs] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][toʊld]
WHAT various ways in which a thing is told
什么 各种各样的 方式 在 哪个 一个 事物 是 讲述

讲述事物的各种方式有哪些

[sʌm; səm] [truːθ] [ə'bjuːs] , [waɪl] ['ʌðər] ['fɪkʃ(ə)n][hoʊld] ;
Some truth abuse , while others fiction hold ;
一些 真相 虐待 , 尽管 其他的 小说 抓住 ;

有些真相被曲解，而有些虚构的故事却经得起推敲；

[ɪn] ['stɔːriz] [wiː; wi] [ɪn'venʃ(ə)n] [meɪ] [æd'mɪt] ;
In stories we invention may admit ;
在 故事 我们 发明 可能 承认 ;

在故事中，我们或许可以承认虚构；

[bʌt; bət] ['dɪfərənt] - [tɪz][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hɪstɚɪk] [rɪt] ;
But diff'rent ' tis with what historick writ ;
但 不同的 - 的 和 什么 历史 写 ;

但与历史记载不同的是；

[pɑ:'sterəti] [dɪ'mændz] [ðæt] [tru:θ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen]
Posterity demands that truth should then
后人 需求 那 真相 应该 然后

后世要求真理应当如此。

[ɪn'spaɪər] [rɪ'leɪʃn] , [ænd; ənd][də'rekt][ðə; ði][pen] .
Inspire relation , and direct the pen .
启发 关系 , 和 直接的 这 笔 .

激发情感，引导笔锋。

- ['stɔri:z] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kaɪnd] ,
ALACIEL'S story's of another kind ,
- 故事的 的 其他 种类 ,

ALACIEL的故事则截然不同。

[ænd; ənd] [aɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɔ:ltərd] [ˌaɪ 'ti:] , [ju:l] [faɪnd] ;
And I've a little altered it , you'll find ;
和 我已经 一个 小的 已修改 它 , 你会 寻找 ;

你会发现，我稍微改动了一下；

[fɔ:lts] [sʌm; səm] [meɪ] [si:] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌdɪsbɪ'li:v] ;
Faults some may see , and others disbelieve ;
故障 一些 可能 看 , 和 其他的 怀疑 ;

有些人看到的缺点，有些人却不相信；

- [tɪz] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] : — - [twɪl] ['nevər] [meɪk] [ˌem 'i:] [gri:v] ;
' Tis all the same : — ' twill never make me grieve ;
- 的 全部 这 相同的 : — - 斜纹布 绝不 制作 我 悲伤 ;

都一样：——它永远不会让我悲伤；

- [mɛmri] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [klɪr] ,
Alaciel's mem'ry , it is very clear ,
- 记忆 , 它 是 非常 清除 ,

阿拉西尔的记忆非常清晰。

[kæn; kən] ['skersli] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] [lu:z] ; [ðeəz; ðəz] [nɔ:t] [tu:; tə] [fɪr] .
Can scarcely by it lose ; there's naught to fear .
能 几乎 经过 它 失去 ; 有 零 到 害怕 .

几乎不可能因此而损失；没什么好怕的。

[tu:] [fækts][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][aɪ][hæv; həv] [kept] [ɪn] [vju:] ,
Two facts important I have kept in view ,
二 事实 重要的 我 有 保留 在 看法 ,

我始终牢记两件重要的事情：

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:θər] ['fʊli] [aɪ] [pər'su:] ;
In which the author fully I pursue ;
在 哪个 这 作者 完全 我 追求 ;

作者完全追随；

[ðə; ði][wʌn] — [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [eɪt] [ðə; ði] [bel] [pə'zest] ,
The one — no less than eight the belle possessed ,
这 一 — 不 较少的 比 八 这 美女 拥有 ,

那位美女拥有的——不下八个，

[bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['hʌzbəndz] [saɪt] [hɜ:r; hər] [aɪz] [hæd; həd]['blesɪd; blest] ;
Before a husband's sight her eyes had blessed ;
前 一个 丈夫的 视线 她 眼睛 有 蒙福 ;

在丈夫见到她之前，她的双眼就已充满祝福；

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] , [ðə; ði] [prɪns] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə][wed]
The other is , the prince she was to wed
这 其他 是 , 这 王子 她 曾是 到 结婚

另一个是，她即将嫁的王子。

[nɛə] [siːmd] [tuː; tə] [hiːd] [ðɪs] ['trespæs] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed] ,

Ne'er	seemed	to	heed	this	trespass	on	his	bed	,
从未	似乎	到	注意	这	侵入	在	他的	床	,

他似乎从未理会过这种擅闯他床铺的行为。

[bʌt; bət] [θɔːt] , [pər'hæps] , [ðə; ði] ['bjuːti] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɑːt]

But	thought	,	perhaps	,	the	beauty	she	had	got
但	想法	,	也许	,	这	美丽	她	有	得到

但或许，她想到了自己所拥有的美貌。

[wʊd] [pruːv] [tuː; tə] ['eni] [wʌn][ə; eɪ] ['hæpi] [lɑːt] .

Would	prove	to	any	one	a	happy	lot	.
会	证明	到	任何	一	一个	快乐的	很多	.

这对任何人来说都将是幸福的一天。

[hau'eə] [ðɪs] [fer] , [ə'mɪd] [əd'ventʃəz] ['daɪər] ,

HOWE'ER	this	fair	,	amid	adventures	dire	,
然而	这	公平的	,	之中	冒险	可怕的	,

然而，在这充满险境的集市上，

[mɔːr] ['sʌfərɪŋz] [ʃerd] [ðæn; ðən] ['mælɪs] [kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] ;

More	sufferings	shared	than	malice	could	desire	;
更多的	苦难	共享	比	恶意	可以	欲望	;

所承受的苦难远超恶意所能想象；

[ðoʊ] [eɪt] [taɪmz] , ['daʊtləs] , [ʃiː; ʃi] [iks'tʃeindʒd] [hɜːr; hər] [naɪt]

Though	eight	times	,	doubtless	,	she	exchanged	her	knight
尽管	八	时代	,	毫无疑问	,	她	交换	她	骑士

毫无疑问，她曾八次交换过她的骑士。

[noʊ] [pruːf] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][hɜːr; hər] [spaʊs] [wʌz; wəz][led][tuː; tə] [slaɪt] ;

No	proof	,	that	she	her	spouse	was	led	to	slight	;
不	证明	,	那	她	她	配偶	曾是	引领	到	轻微	;

没有证据表明她被误导而怠慢了她的配偶；

- [twʌz] ['grætɪtuːd] , [kəm'pæʃ(ə)n] , [ɔːr] [gʊd] [wɪl] ;

'	Twas	gratitude	,	compassion	,	or	good	will	;
-	那是	感激	,	同情	,	或者	好的	将要	;

那是感激、同情或善意；

[ðə; ði] [dred] [ʌv; əv] [wɜːrs] ; — [ʃiːd] ['truːli][hæd; həd][hɜːr; hər] [fɪl] ;

The	dread	of	worse	;	—	she'd	truly	had	her	fill	;
这	恐惧	的	更糟	;	—	棚	真的	有	她	充满	;

害怕情况会更糟；——她真的受够了；

[iks'kjuːziz][dʒʌst] , [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [hɜːr; hər] [feɪm] ,

Excuses	just	,	to	vindicate	her	fame	,
借口	只是	,	到	表白	她	名声	,

只是为了维护她的名声而找的借口。

[huː] , [spaɪt] [ʌv; əv] ['trʌblz] , [fænd] [ðə; ði] ['mɑːˌnɑːrks] [fleɪm] :

Who	,	spite	of	troubles	,	fanned	the	monarch's	flame	:
WHO	, 尽管如此		的	麻烦	,	扇形	这	君主的	火焰	:

尽管困难重重，他依然不遗余力地拥护君主：

[ʌv; əv] [eɪt] [ðə; ði]['relɪkt] , [stɪl] [ə; eɪ][meɪd] [rɪ'siːvd] ; —

Of	eight	the	relict	,	still	a	maid	received	;	—
的	八	这	遗迹	,	仍然	一个	女佣	已收到	;	—

八位遗孀中，仍有一位侍女被收养；

[ə'pærəntli] , [ðə; ði] [prɪns] [hɜːr; hər] [pjʊr] [bi'liːvd] ;

Apparently	,	the	prince	her	pure	believed	;
显然	,	这	王子	她	纯的	相信	;

显然，王子相信她纯洁无瑕；

[fɔːr; fər] , [ðoʊ] [æt; ət] [taɪmz] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [duːpt] [ɪn] [ðɪs] ,

For	,	though	at	times	we	may	be	duped	in	this	,
为了	,	尽管	在	时代	我们	可能	是	受骗	在	这	,

因为，尽管有时我们可能会在这方面受骗，

[jet] , ['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] — [streɪndʒ] [tuː; tə] [mɪs] !

Yet	,	after	such	a	number	—	strange	to	miss	!
然而	,	后	这样的	一个	数字	—	奇怪的	到	错过	!

然而，在经历了如此多的事件之后——竟然会错过，真是不可思议！

[ænd; ənd] [aɪ] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðoʊz] [huːv] [pæst] [ðə; ði] [siːn] ,

And	I	submit	to	those	who've	passed	the	scene	,
和	我	提交	到	那些	谁有	通过了	这	场景	,

我向那些已经走过这段历史的人致敬，

[ɪf] [ðeɪ] , [tuː; tə] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [duː] [nɑːt] [liːn] .

If	they	,	to	my	opinion	,	do	not	lean	.
如果	他们	,	到	我的	观点	,	做	不是	倾斜	.

依我之见，它们并不倾斜。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˌælɪg'zændriə] , - [neɪmd] ,

THE	king	of	Alexandria	,	Zarus	named	,
这	国王	的	亚历山大	,	-	命名	,

亚历山大国王扎鲁斯被任命为

[ə; eɪ] ['dɔːtər] [hæd; həd] , [huː] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fɑːndnəs] [kleɪmd] ,

A	daughter	had	,	who	all	his	fondness	claimed	,
一个	女儿	有	,	WHO	全部	他的	喜爱	声称	,

他有个女儿，他所有的爱都倾注在她身上。

[ə; eɪ] [stɑːr] [dɪ'vaɪn] - [ʃoʊn] [ə'raʊnd] ,

A	star	divine	Alaciel	shone	around	,
一个	星星	神圣的	-	闪耀	大约	,

一颗神圣的星辰阿拉西尔在周围闪耀，

[ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv] ['bjuːtiz] [kwiːn] [wɜːr; wər] [ɪn] [hɜːr; hər] [faʊnd] ;

The	charms	of	beauty's	queen	were	in	her	found	;
这	魅力	的	美的	女王	是	在	她	成立	;

她身上散发着选美皇后的魅力；

[wɪð; wɪθ] [soʊl] [sə'lestʃ(ə)l] , ['greɪʃəs] , [gʊd] , [ænd; ənd] [kaɪnd] ,

With	soul	celestial	,	gracious	,	good	,	and	kind	,
和	灵魂	天体	,	亲切	,	好的	,	和	种类	,

拥有天上的灵魂，优雅、善良、仁慈，

[ænd; ənd] [ɔːl] - [ə'kɑːmplɪʃt] , [ɔːl] - [kəm'plaɪŋ] [maɪnd] .

And	all	-	accomplished	,	all	-	complying	mind	.
和	全部	-	完成	,	全部	-	遵守	头脑	.

以及无所不能、百依百顺的头脑。

[ðə; ði] , ['ruːmər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [wɜːrθ] [spred] [fɑːr] [ænd; ənd] [waɪd] ,

THE	,	rumour	of	her	worth	spread	far	and	wide	,
这	,	谣言	的	她	值得	传播	远的	和	宽的	,

关于她身价的传闻早已传遍四方。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['gɑːrbɑː] [æskt] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [braɪd] ,

The	king	of	Garba	asked	her	for	his	bride	,
这	国王	的	加尔巴舞	问	她	为了	他的	新娘	,

加尔巴国王向她求娶她为妻。

[ænd; ənd] - ([ðə; ði] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɑːt] ,)

And	Mamolin	(	the	sov'reign	of	the	spot	,	)
和	-	(	这	主权	的	这	点	,	)

还有马莫林（这片土地的统治者）

[tuː; tə] ['ʌðər] ['prɪnsəz][hæd; həd][ə; eɪ] - [gɑːt] .

To	other	princes	had	a	pref'rence	got	.
到	其他	王子们	有	一个	-	得到	.

其他王子似乎更受优待。

[ðə; ði] [fer] , [hau'eə] , [ɔːl'redi] [felt][ðə; ði][smɑːrt]

THE	fair	,	howe'er	,	already	felt	the	smart
这	公平的	,	然而	,	已经	毛毡	这	聪明的

然而，集市已经感受到了这种智慧。

[ʌv; əv]['kjuːpɪdz] ['æroʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd][lɔːst][hɜːr; hər] [hɑːrt] ;

Of	Cupid's	arrow	,	and	had	lost	her	heart	;
的	丘比特的	箭	,	和	有	丢失的	她	心	;

她被丘比特之箭射中，失去了心。

[bʌt; bət] - [twʌz] [nɑːt] [noʊn] : ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] [lʌv] [kən'siːl] ,

But	'	twas	not	known	:	princesses	love	conceal	,
但	-	那是	不是	已知	:	公主们	爱	隐藏	,

但鲜为人知的是：公主们喜欢隐藏秘密。

[ænd; ənd] ['skersli] [der] [ɪts] ['hwispəz] [fɑːnd] [rɪ'viːl] ;

And	scarcely	dare	its	whispers	fond	reveal	;
和	几乎	敢	它是	低语	喜爱	揭示	;

它几乎不敢轻易流露出内心的温柔低语；

[wɪ'ðɪn] [ðer; ðər]['buzəmz] ['pɔɪnjənt] [peɪn] [rɪ'meɪnz] ,

Within	their	bosoms	poignant	pain	remains	,
之内	他们的	胸部	令人心酸的	疼痛	遗迹	,

他们心中依然残留着难以言喻的痛苦。

[ðoʊ] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] , [laɪk] [læsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .

Though	flesh	and	blood	,	like	lasses	of	the	plains	.
尽管	肉	和	血	,	喜欢	姑娘们	的	这	平原	.

虽然她们是血肉之躯，就像平原上的姑娘们一样。

[ðə; ði]['noʊb(ə)l] - , [wʌn][ʌv; əv] - - [kɔːrt] ,

THE	noble	Hispal	,	one	of	zarus	'	court	,
这	高贵	-	,	一	的	-	-	法庭	,

高贵的希斯帕尔，扎鲁斯宫廷的一员，

[ə; eɪ] ['hænsəm] [juːθ] , [æz; əz]['hɪstɔɹiːz, 'hɪstriːz][rɪ'pɔːrt] ,

A	handsome	youth	,	as	histories	report	,
一个	英俊的	青年	,	作为	历史	报告	,

据史料记载，他是一位英俊的青年。

- [pliːzd] ; [ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] [fleɪm] [ə'roʊz] ,

Alaciel	pleased	;	a	mutual	flame	arose	,
-	高兴	;	一个	相互的	火焰	出现	,

阿拉西尔很高兴；彼此之间燃起了爱火。

[ðoʊ] [ðɪs] [ðeɪ] [dəːst] [nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə][dɪs'kloʊz]

Though	this	they	durst	not	venture	to	disclose
尽管	这	他们	杜斯特	不是	风险投资	到	透露

尽管如此，他们还是不敢透露。

[ɔːr] , [ɪf] [ɪk'sprest] , - [twʌz] ['soʊlli] [baɪ][ðə; ði] [aɪz] : —

Or	,	if	expressed	,	'	twas	solely	by	the	eyes	:	—
或者	,	如果	表达	,	-	那是	仅	经过	这	眼睛	:	—

或者，如果表达出来，那也仅仅是通过眼神：——

[soʊl] - ['spiːkɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [dɪs'gaɪz] !

Soul	-	speaking	language	,	nothing	can	disguise	!
灵魂	-	请讲	语言	,	没有什么	能	伪装	!

灵魂的语言，无可掩饰！

[ə'faɪənst] [ðʌs] , [ðə; ði] ['prɪnses] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,
AFFIANCED thus , the princess , with a sigh ,
已订婚 因此 , 这 公主 , 和 一个 叹 ,

就这样，公主叹了口气，结成了姻亲关系。

[prɪ'perd] [tu:; tə][pɑ:rt] , [ænd; ənd] ['fʊli] [tu:; tə][kəm'plaɪ] .
Prepared to part , and fully to comply .
准备 到 部分 , 和 完全 到 遵守 .

已做好分离的准备，并完全遵守规定。

[ðə; ði]['fɑ:ðər] ['trʌstɪd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] - [ker] ,
The father trusted her to Hispal's care ,
这 父亲 可信 她 到 - 关心 ,

父亲把她托付给了希斯帕尔照顾。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [li:st] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sner] ;
Without the least suspicion of the snare ;
没有 这 至少 怀疑 的 这 圈套 ;

丝毫没有察觉到陷阱；

[ðeɪ] [su:n] [im'bɑ:kt] [ænd; ənd] ['plaʊd] [ðə; ði]['braɪni][meɪn] ;
They soon embarked and ploughed the briny main ;
他们 很快 启航 和 耕作 这 咸的 主要的 ;

他们很快便启航，驶向茫茫大海；

[wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [hoʊps][ɪn][taɪm][ðə; ði][pɔ:rt][tu:; tə][geɪn] .
With anxious hopes in time the port to gain .
和 焦虑的 希望 在 时间 这 港口 到 获得 .

满怀希望，期待着能及时夺取港口。

[wen] [ðeɪ] , [frʌm; frəm]['i:dʒəpts, 'i:dʒɪpts][koʊst][hæd; həd] [seɪld] [ə; eɪ] [wi:k] ;
WHEN they , from Egypt's coast had sailed a week ;
什么时候 他们 , 从 埃及的 海岸 有 航行 一个 星期 ;

他们从埃及海岸航行了一周后；

[tu:; tə][geɪn][ðə; ði][wɪnd] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['paɪrət] [si:k] ,
To gain the wind they saw a pirate seek ,
到 获得 这 风 他们 锯 一个 海盗 寻找 ,

为了获得他们所见到的海盗所寻求的风力，

[wɪtʃ] ['hævɪŋ] [dʌn] , [hi:; hi] - [ðem; ðəm] [bɔ:r] [ɪn] [heɪst] ,
Which having done , he t'wards them bore in haste ,
哪个 拥有 完毕 , 他 - 他们 钻孔 在 匆忙 ,

做完这一切后，他便匆匆朝他们走去。

[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] [fer] [wʌz; wəz] [pleɪst] .
To take the ship in which our fair was placed .
到 拿 这 船 在 哪个 我们的 公平的 曾是 放置 .

去接载我们集市的那艘船。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] ['kwɪkli] [reɪdʒd] ; [ə'laɪk] [ðeɪ] [ə:d] ;
THE battle quickly raged ; alike they erred ;
这 战斗 迅速地 愤怒 ; 同样 他们 犯错 ;

战斗迅速爆发；双方都犯了错误；

[ðə; ði]['paiərits] ['slɔ:tər] [lʌvd] , [ænd; ənd] [blʌd] [prɪ'fɜ:rd] ,
The pirates slaughter loved , and blood preferred ,
这 海盗 屠宰 喜爱 , 和 血 首选 ,

海盗们嗜杀成性，嗜血成性。

[ænd; ənd] , [lɔ:ŋ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɔ:rmi] [taɪd] ,
And , long accustomed to the stormy tide ,
和 , 长的 习惯 到 这 暴风雨 潮 ,

而且，早已习惯了汹涌的潮汐，

[wɜːr; wər][moʊst]['ekspɜːrt] , [ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] [skɪl] [rɪ'laɪd] .

Were	most	expert	,	and	on	their	skill	relied	.
是	最多	专家	,	和	在	他们的	技能	依赖	.

他们是专家，依靠他们的技能。

[ɪn] ['nʌmbərz] , [tuː] , [suː'pɪriər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [faʊnd] ;

In	numbers	,	too	,	superior	they	were	found	;
在	数字	,	也	,	优越的	他们	是	成立	;

在数量上，它们也占据优势；

[bʌt; bət] - ['vælər] ['greɪtli] [ʃoʊn] [ə'raʊnd] ,

But	Hisipal's	valour	greatly	shone	around	,
但	-	勇气	非常	闪耀	大约	,

但希西帕尔的英勇事迹在周围广为流传。

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] ['kɑːmbæt] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [lɔːŋ] ;

And	kept	the	combat	undecided	long	;
和	保留	这	战斗	未决定	长的	;

战斗结果长期悬而未决；

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] - , - [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [strɔːŋ] ;

At	length	Grifonio	,	wond'rous	large	and	strong	;
在	长度	-	,	-	大的	和	强的	;

最后，格里福尼奥，体型巨大，力大无穷；

[wɪð; wɪθ] ['twenti] ['stɜːrdi] , ['paiərits][gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] ,

With	twenty	sturdy	,	pirates	got	on	board	,
和	二十	结实的	,	海盗	得到	在	木板	,

二十名身强力壮的海盗登上了船。

[ænd; ənd] ['meni] [suːn] [leɪ] ['gæspɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] .

And	many	soon	lay	gasping	by	the	sword	.
和	许多	很快	躺	喘息	经过	这	剑	.

很快，许多人倒在了剑下，奄奄一息。

[(h)weər'eə][hiː; hi][trɑːd] , [grɪm] [deθ] [ænd; ənd] ['reɪnd] ;

Where'er	he	trod	,	grim	death	and	horrour	reigned	;
哪里	他	践踏	,	严峻	死亡	和	恐怖	统治	;

他所到之处，皆是死亡和恐怖；

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði] [raʊnd] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] - [geɪnd] .

At	length	,	the	round	the	noble	Hispal	gained	.
在	长度	,	这	圆形的	这	高贵	-	获得	.

最终，高贵的希斯帕尔赢得了胜利。

[hɪz; ɪz] ['nɜːrvəs] [ɑːrm][leɪd] ['meni] [retʃiz] [loʊ]

His	nervous	arm	laid	many	wretches	low
他的	紧张的	手臂	铺设	许多	可怜虫	低的

他那神经质的手臂击倒了许多可怜虫。

[reɪdʒ] [mɑːrkt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hwen'eə(r),hwən-][hiː; hi] [delt] [ə; eɪ] [bloʊ] :

Rage	marked	his	eyes	,	whene'er	he	dealt	a	blow	:
愤怒	标记	他的	眼睛	,	无论何时	他	已处理	一个	吹	:

每当他出手攻击时，他的眼中都充满了愤怒：

[bʌt; bət] , [waɪl] [ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [faɪt] ,

BUT	,	while	the	youth	was	thus	engaged	in	fight	,
但	,	尽管	这	青年	曾是	因此	已订婚的	在	斗争	,

但是，就在这名青年投入战斗之时，

- [ræn][tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] [swiːtər] [saɪt] ;

Grifonio	ran	to	gain	a	sweeter	sight	;
-	跑	到	获得	一个	更甜	视线	;

格里福尼奥奔跑着去看更美的风景；

[ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz][ɑ:n] [bɔ:rd] [fʊl] [wel] [hi:; hi] [nu:] ;
The princess was on board full well he knew ;
这 公主 曾是 在 木板 满的 出色地 他 知道 ;

他很清楚，公主当时就在船上；

[noʊ][taɪm][hi:; hi][lɔ:st] , [bʌt; bət][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['tʃeɪmbər] [flu:] ;
No time he lost , but to her chamber flew ;
不 时间 他 丢失的 , 但 到 她 房间 飞翔 ;

他一刻也没耽搁，立刻飞奔到她的房间；

[ænd; ənd] , [sɪns] [hɪz; ɪz] ['pleʒərz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][hɜ:r; hər] [du:m] ;
And , since his pleasures seemed to be her doom ;
和 , 自从 他的 快乐 似乎 到 是 她 厄运 ;

而且，因为他的快乐似乎成了她的厄运；

[hi:; hi] [bɔ:r] [hɜ:r; hər][laɪk][ə; eɪ] ['spæroʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m] :
He bore her like a sparrow from the room :
他 钻孔 她 喜欢 一个 麻雀 从 这 房间 :

他像抱麻雀一样把她抱出了房间：

[bʌt; bət][nɑ:t]['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [fer] ,
But not content with such a charming fair ,
但 不是 内容 和 这样的 一个 迷人 公平的 ,

但他并不满足于这样一个迷人的集市，

[hi:; hi] [tʊk] [hɜ:r; hər]['daiəmənds] , ['ɔrnəmənts] [fɔ:r; fər] [her] ,
He took her diamonds , ornaments for hair ,
他 采取 她 钻石 , 装饰品 为了 头发 ,

他拿走了她的钻石、发饰，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [dɪr] [pledʒz] ['leɪdiz] [ɔ:ft] [rɪ'si:v] ,
And those dear pledges ladies oft receive ,
和 那些 亲爱的 承诺 女士们 经常 收到 ,

而女士们经常收到的那些美好的誓言，

[wen] [ðeɪ] [ə; eɪ] ['lʌvɝz] ['ɑ:rd(ə)nt] [fleɪm] [bɪ'li:v] .
When they a lover's ardent flame believe .
什么时候 他们 一个 恋人的 热心 火焰 相信 .

当他们相信恋人炽热的火焰。

[ɪn'di:d] , [aɪv] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æz; əz][ə; eɪ] [tru:θ] ,
Indeed , I've heard it hinted as a truth ,
的确 , 我已经 听到 它 暗示 作为 一个 真相 ,

的确，我曾听人暗示过这是事实。

([ænd; ənd] ['veri] ['prɑ:bəb(ə)l][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ju:θ] ,)
(And very probable for such a youth ,)
(和 非常 可能 为了 这样的 一个 青年 ,)

（对于这样一个年轻人来说，这很有可能。）

[ðæt] - , [waɪl] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [hɪz; ɪz] [fleɪm] [rɪ'vi:ld] ;
That Hispal , while on board , his flame revealed ;
那 - , 尽管 在 木板 , 他的 火焰 揭晓 ;

希斯帕尔在船上时，他的火焰显露出来；

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃə'grɪn] [ʃi:; ʃi][felt][wʌz; wəz] [ðen] [kən'si:ld] ,
And what chagrin she felt was then concealed ,
和 什么 懊恼 她 毛毡 曾是 然后 暗 ,

而她当时所感受到的懊恼，却被她掩藏了起来。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['θɪŋkɪŋ] [æn; ən][ɪm'prɑ:pər][taɪm] ,
The passage thinking an improper time ,
这 通道 思维 一个 不当 时间 ,

这段文字思考的时机并不恰当。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [mɑːrkt] [dɪs'pleʒər] [æt; ət][hɪz; ɪz][kraɪm] .

To	shew	a	marked	displeasure	at	his	crime	.
到	展示	一个	标记	不满	在	他的	犯罪	.

对他的罪行表示明显的愤慨。

[ðə; ði]['paɪrət] - [tʃiːf] [huː] ['kærid] [ɔːf][hɪz; ɪz] [preɪ] ,

THE	pirate	-	chief	who	carried	off	his	prey	,
这	海盗	-	首席	WHO	携带	离开	他的	猎物	,

劫走猎物的海盗头目

[hæd; həd] [ʃɔːrt] - [lɪvd] [dʒɔɪ] , [fɔːr; fər] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [kən'veɪ]

Had	short	-	lived	joy	,	for	,	wishing	to	convey
有	短的	-	居住地	喜悦	,	为了	,	祝	到	传达

短暂的喜悦，因为，想要传达

[hɪz; ɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] ['kæptɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [spiːd] ;

His	charming	captive	from	the	ship	with	speed	;
他的	迷人	俘虏	从	这	船	和	速度	;

他迅速将这位迷人的俘虏从船上带走;

[wʌn] ['ves(ə)l] ['tʃænst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'siːd] ,

One	vessel	chanced	a	little	to	recede	,
一	血管	偶然	一个	小的	到	消退	,

有一艘船稍稍后退了一些,

[ɔːl'ðoʊ] [sɪ'kjʊrli] ['fɑːsənd] [baɪ][ðə; ði] [kruː] ,

Although	securely	fastened	by	the	crew	,
虽然	安全地	系紧	经过	这	全体人员	,

虽然已被船员牢牢系好,

[wɪð; wɪθ] ['græplɪŋ] [hʊks] , [æz; əz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] [duː] ,

With	grappling	hooks	,	as	usually	they	do	,
和	格斗	钩子	,	作为	通常	他们	做	,

他们像往常一样，用抓钩.....

[wen] [kwaɪt] [ɪn'tent] [tuː; tə] [pæs] , [jʌŋ] - [meɪd]

When	quite	intent	to	pass	,	young	Hispal	made
什么时候	相当	意图	到	经过	,	年轻的	-	制成

当年轻的希斯帕尔一心想要通过时，他

[ə; eɪ] [bloʊ] , [ðæt] [ded] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['rʌfiən] [leɪd] ;

A	blow	,	that	dead	at	once	the	ruffian	laid	;
一个	吹	,	那	死的	在	一次	这	痞子	铺设	;

一击毙命，恶棍当场毙命;

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] , ['sɛvɜd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] ;

His	head	and	shoulders	,	severed	from	the	trunk	;
他的	头	和	肩膀	,	切断	从	这	树干	;

他的头和肩膀与躯干分离;

[fel] [ɪn][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [sʌŋk] ,

Fell	in	the	sea	,	and	to	the	bottom	sunk	,
费尔	在	这	海	,	和	到	这	底部	沉没	,

落入海中，沉入海底。

[əb'dʒʊə; əb'dʒɔː][mə'hɔmit] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][traɪb]

Abjuring	Mahomet	,	and	all	the	tribe
放弃	穆罕默德	,	和	全部	这	部落

弃绝穆罕默德，以及所有部落

[ʌv; əv]['aɪd(ə)l] ['prɔfits] , ['kæθlɪks] [proʊ'skraɪb] ;

Of	idle	prophets	,	Catholics	proscribe	;
的	闲置的	先知	,	天主教徒	禁止	;

天主教徒禁止空谈的先知;

[ɪ'rekt] [ðə; ði] [rest] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [legz] [rɪ'meɪnd] ;
Erect the rest upon the legs remained ;
直立 这 休息 之上 这 腿 剩余 ;

将剩余部分竖立在剩下的腿上;

[ðə; ði] ['veri] ['pɑ:stʃər] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] [ri'teind] ;
The very posture as before retained ;
这 非常 姿势 作为 前 保留 ;

姿势与之前完全一样;

[ðɪs] ['kjʊriəs] [saɪt] [noʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [læf] [hæd; həd] [reɪzd] , —
This curious sight no doubt a laugh had raised , —
这 好奇的 视线 不 怀疑 一个 笑 有 提高 , —

这奇特的景象无疑引来一阵笑声。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['moʊmənt] , [ʃi:; ʃi] , [soʊ] ['leɪtli] [preɪzd] ,
But in the moment , she , so lately praised ,
但 在 这 片刻 , 她 , 所以 最近 赞扬 ,

但此刻，这位最近备受赞誉的她，

[wɪð; wɪθ] [dred] - , [fel] [bɪ'jɑ:nd] [ðer; ðər] [vju:] ;
With dread Grifonio , fell beyond their view ;
和 恐惧 - , 跌倒 超过 他们的 看法 ;

格里福尼奥惊恐地消失在他们的视线之外;

[tu:; tə] [seɪv] [hɜ:r; hər] , [streɪt] [ðə; ði] ['gælənt] - [flu:] .
To save her , straight the gallant Hispal flew .
到 节省 她 , 直的 这 英勇 - 飞翔 .

为了救她，英勇的希斯帕尔立刻飞了过去。

[ðə; ði] [ʃɪps] , [fɔ:r; fər] [wɑ:nt] [ʌv; əv] ['paɪləts] [æt; ət] [ðə; ði] [helm] ,
The ships , for want of pilots at the helm ,
这 船舶 , 为了 想 的 飞行员 在 这 舵 ,

由于缺乏掌舵的飞行员，这些船只.....

[æt; ət] ['rændəm] ['drɪftɪd] ['oʊvər] ['nɛptju:nz] [relm] .
At random drifted over Neptune's realm .
在 随机的 漂移 超过 海王星的 领域 .

随机漂流到海王星的领域。

[grɪm] [deθ] [ðə; ði] ['paɪrət] [fɔ:rst] [tu:; tə] [kwɪt] [hɪz; ɪz] [sleɪv] ;
GRIM death the pirate forced to quit his slave ;
严峻 死亡 这 海盗 强制 到 辞职 他的 奴隶 ;

海盗被迫放弃奴隶身份，惨遭杀害;

['bu:id; bɔɪd] [ʌp] [baɪ] [kloʊðz] , [ʃi:; ʃi] ['floʊtɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [weɪv] ,
Buoyed up by clothes , she floated on the wave ,
振奋 向上 经过 衣服 , 她 漂浮 在 这 海浪 ,

她裹着衣服，顺着波浪漂浮下去。

- [tɪl] - ['sʌkər] [lent] , [hu:] [sɔ:] - [twʌz] [veɪn]
' Till Hispal succour lent , who saw ' twas vain
- 直到 - 救助 借出的 , WHO 锯 - 那是 徒劳

直到祂伸出援手，祂才明白一切都是徒劳。

[tu:; tə] [traɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] .
To try with her the vessel to regain .
到 尝试 和 她 这 血管 到 恢复 .

尝试用她来恢复船只。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] , [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [i:z] , [ðə; ði] [fer] [kən'veɪ]
He could , with greater ease , the fair convey
他 可以 , 和 更大的 舒适 , 这 公平的 传达

他可以更轻松地完成这项公平的运输任务。

[tuː; tə]['sɜːrt(ə)n]['rɑːks] , [ænd; ənd] ['ðɪðər] [bent][hɪz; ɪz] [wei] ;

To	certain	rocks	,	and	thither	bent	his	way	;
到	肯定	岩石	,	和	那里	弯曲	他的	方式	;

他走到几块岩石前，朝着那里弯下腰;

[ðoʊz] ['rɑːks][tuː; tə] ['seɪləz] [ɔːft] [dɪ'strʌkʃn] [pruːvd] ,

Those	rocks	to	sailors	oft	destruction	proved	,
那些	岩石	到	水手们	经常	破坏	已证实	,

那些礁石常常给水手带来毁灭性的灾难，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['kʌp(ə)l] [seɪvd] , [huː] ['ðɪðər] [muːvd] :

But	now	the	couple	saved	,	who	thither	moved	:
但	现在	这	夫妻	已保存	,	WHO	那里	已搬	:

但现在，这对夫妇得救了，他们搬到了那里:

- [tɪz]['iːv(ə)n] [sed] [ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][wɜːr; wər][nɑːt][lɔːst] ,

'	Tis	even	said	the	jewels	were	not	lost	,
-	的	甚至	说	这	珠宝	是	不是	丢失的	,

甚至有人说，那些珠宝并没有丢失。

[bʌt; bət] [swiːt] - , [ˌhausəu'evə] [tɔːst] ,

But	sweet	Alaciel	,	howsoever	tost	,
但	甜的	-	,	然而	烤面包	,

但是，亲爱的阿拉西尔，无论多么痛苦，

[prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['kæskɪt] , [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [strɪŋz] [wɜːr; wər][taɪd] ;

Preserved	the	caskets	,	which	with	strings	were	tied	;
保存完好	这	棺材	,	哪个	和	字符串	是	系	;

保存了棺材，棺材用绳子系着;

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðiːz] , [ðə; ði] ['treʒər] [druː] [ə'saɪd] .

And	seizing	these	,	the	treasure	drew	aside	.
和	抓住	这些	,	这	宝藏	画	旁边	.

夺取这些之后，宝藏就转移到了一边。

['aʊər; ɑːr] ['swɪmər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ðə; ði] ['prɪnses] [bɔːr] ;

OUR	swimmer	on	his	back	the	princess	bore	;
我们的	游泳运动员	在	他的	后退	这	公主	钻孔	;

我们的游泳运动员仰面躺着，公主背着他;

[ðə; ði] [rɑːk] [ə'teɪnd] ; [bʌt; bət] ['hɑːdʃɪps] [wɜːr; wər][nɑːt][ɔː(r)] ;

The	rock	attained	;	but	hardships	were	not	o'er	;
这	岩石	已达到	;	但	艰辛	是	不是	超过	;

登顶成功，但艰辛并未结束;

[mis'fɔːtʃənz] ['daɪər][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [per] [pər'suːd]

Misfortunes	dire	the	noble	pair	pursued
不幸	可怕的	这	高贵	一对	追击

这对高贵的夫妇遭遇了可怕的不幸

[ænd; ənd] ['fæmɪn] , [wɜːrst][ʌv; əv]['ɪlz] , [ə'raʊnd][wʌz; wəz] [vjuːd] .

And	famine	,	worst	of	ills	,	around	was	viewed	.
和	饥荒	,	最差	的	疾病	,	大约	曾是	已查看	.

饥荒，这种最严重的灾难，就在我们周围。

[noʊ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [nɪr] ; [ðə; ði] [laɪt] [suːn] [pæst] [ə'weɪ] ;

No	ship	was	near	;	the	light	soon	passed	away	;
不	船	曾是	靠近	;	这	光	很快	通过了	离开	;

附近没有船只；灯光很快消失了;

[ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [seɪm] ; [ə'gen] [ə'pɪrd] [ðə; ði] [deɪ] ;

The	night	the	same	;	again	appeared	the	day	;
这	夜晚	这	相同的	;	再次	出现	这	天	;

夜依旧如此；白昼再次来临;

[noʊ]['ves(ə)l][hoʊv][ɪn] [saɪt] ; [noʊ] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] ;

No	vessel	hove	in	sight	;	no	food	to	eat	;
不	血管	霍夫	在	视线	;	不	食物	到	吃	;

附近没有船只停泊；没有食物可吃；

['aʊər; ɑːr] ['kʌpəlz] ['retʃɪdnəs] [siːmd] [naʊ] [kəm'pliːt] ;

Our	couple's	wretchedness	seemed	now	complete	;
我们的	夫妇	悲惨	似乎	现在	完全的	;

我们这对夫妻的悲惨境遇似乎已经达到了极致；

[hoʊp] [left] [ðem; ðəm] [bəuθ] , [ænd; ənd] , ['mjuːtʃuəl] ['pæʃ(ə)n] [muːvd] ,

Hope	left	them	both	,	and	,	mutual	passion	moved	,
希望	左边	他们	两个都	,	和	,	相互的	热情	已搬	,

他们两人都失去了希望，但彼此间的爱意却驱使他们继续前行。

[ðer; ðər] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [mɔːr] [tɔːr'mentɪŋ] [pruːvd] .

Their	situation	more	tormenting	proved	.
他们的	情况	更多的	折磨	已证实	.

他们的处境更加令人痛苦。

[lɔːŋ] [taɪm] [ɪn] ['saɪləns] [ðeɪ] [iːtʃ] ['ʌðər] [aɪd]

LONG	time	in	silence	they	each	other	eyed
长的	时间	在	沉默	他们	每个	其他	眼睛

他们沉默了很久，彼此对视着。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] ['lʌvli] ['tʃɑːrmər] [traɪd]

At	length	,	to	speak	the	lovely	charmer	tried
在	长度	,	到	说话	这	迷人的	魔术师	尝试

最后，这位迷人的绅士终于开口说话了。

[sed] [ʃiː; ʃi] , - [tɪz] ['juːsləs] , - , [tuː; tə] [bɪ'weɪl] :

Said	she	,	'	tis	useless	,	Hispal	,	to	bewail	:
说	她	,	-	的	无用	,	-	,	到	哀叹	:

她说："希斯帕尔，哀悼是没用的。"

[terz] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kruːəl] ['pɑːsi] , [nɔːt] [ə'veɪl] ;

Tears	,	with	the	cruel	Parcae	,	naught	avail	;
眼泪	,	和	这	残忍的	帕尔卡	,	零	可用	;

眼泪，对残酷的帕尔凯来说，毫无用处；

[iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [kən'soʊl] [biː; bi] [naʊ] ['aʊər; ɑːr] [eɪm] ;

Each	other	to	console	be	now	our	aim	;
每个	其他	到	安慰	是	现在	我们的	目的	;

互相安慰是我们现在的目标；

[grɪm] [deθ] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [wɪl] ['fɑːloʊ] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] .

Grim	death	his	course	will	follow	still	the	same	.
严峻	死亡	他的	课程	将要	跟随	仍然	这	相同的	.

他的死期将依然如故。

[tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði] [smɑːrt] [lets] [traɪ] [ə'nuː] ;

To	mitigate	the	smart	let's	try	anew	;
到	缓解	这	聪明的	我们来吧	尝试	重新	;

为了减轻这种聪明才智，让我们重新尝试一下；

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] [fjuː] [dʒɔɪz] [ə'kruː] .

In	such	a	place	as	this	few	joys	accrue	.
在	这样的	一个	地方	作为	这	很少	喜悦	累积	.

在这样的地方，很难感受到快乐。

[kən'soʊl] [iːtʃ] ['ʌðər] , [seɪ] [juː; jʊ] ?

CONSOLE	each	other	,	say	you	?
安慰	每个	其他	,	说	你	?

你们说要互相安慰吗?

- [kraɪd] ;
Hispal cried ;
- 哭 ;

希斯帕尔哭了;

[wʌt] [kæn; kən] [kən'soʊl] [wen] [fɔ:rst] [wʌnz] [lʌv] [tu:; tə] [haɪd] ?
What can console when forced one's love to hide ?
什么 能 安慰 什么时候 强制 一个人的 爱 到 隐藏 ?

当被迫隐藏自己的爱时，什么才能带来慰藉?

[bɪ'saɪdz] , [fer] ['prɪnses] , [ɛvɹi] [wei] - [tɪz] [klɪr] ,
Besides , fair princess , ev'ry way ' tis clear ,
除了 , 公平的 公主 , 每一个 方式 - 的 清除 ,

此外，美丽的公主，一切都很清楚了。

[ɪm'prɑ:pər] - [twɜ:r] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [lʌv] [waɪl] [hɪr] ;
Improper ' twere for you to love while here ;
不当 - 是 为了 你 到 爱 尽管 这里 ;

你在这里谈恋爱是不合适的;

[aɪ] ['i:kwəli] [kʊd; kəd] [deθ] [ɔ:r] ['fæmɪn] [breɪv] ;
I equally could death or famine brave ;
我 同样地 可以 死亡 或者 饥荒 勇敢的 ;

我同样能够勇敢地面对死亡或饥荒;

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [aɪ] ['tremb(ə)l] [fɔ:r; fər] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [tu:; tə] [seɪv] .
But you I tremble for , and wish to save .
但 你 我 颤抖 为了 , 和 希望 到 节省 .

但我为你感到恐惧，我渴望拯救你。

[ði:z] [wɜ:rdz] [soʊ] [peɪnd] [ðə; ði] [fer] , [ðæt] ['gʌʃɪŋ] [terz]
THESE words so pained the fair , that gushing tears
这些 字 所以 痛苦 这 公平的 , 那 喷薄 眼泪

这些话深深刺痛了这位佳人，令她泪流满面。

[bɪ'dju:d] - [tʃi:ks]
Bedewed Alaciel's cheeks
露水 - 脸颊

阿拉西尔的脸颊沾满了露水

, [hɜ:r; hər] [lʊks] [spoʊk] [fɪrz] ;
, her looks spoke fears ;
, 她 看起来 辐 恐惧 ;

她的眼神透露出恐惧;

[ðə; ði] ['ɑ:rd(ə)nt] [fleɪm] [wɪtʃ] [ʃi:d] [soʊ] [lɔ:ŋ] [kən'si:ld] ;
The ardent flame which she'd so long concealed ;
这 热心 火焰 哪个 棚 所以 长的 暗 ;

她一直隐藏的炽热之火;

[bɜ:rst] [fɔ:rθ] [ɪn] [saɪz] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ɪts] [wɔ:rmθ] [rɪ'vi:ld] ;
Burst forth in sighs , and all its warmth revealed ;
爆裂 前进 在 叹息 , 和 全部它是 温暖 揭晓 ;

发出阵阵叹息，展现出它所有的温暖;

[waɪl] [sʌtʃ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] - [aɪz] [ɪk'sprest] ,
While such emotion Hispal's eyes expressed ,
尽管 这样的 情感 - 眼睛 表达 ,

希斯帕尔的眼神中流露出这样的情感，

[ðæt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wɜ:rdz] [hɪz; ɪz] ['æŋkʃəs] [wɪʃ] [kən'fest] .
That more than words his anxious wish confessed .
那 更多的 比 字 他的 焦虑的 希望 坦白 .

那份焦急的愿望，胜过千言万语。

[ðiːz] ['tendər] [siːnz] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [kɪs] ,
These tender scenes were followed by a kiss ,
这些 投标 场景 是 随后 经过 一个 吻 ,

这些温馨的场景之后，出现了一个吻。

[ðə; ði] ['preljuːd] [swiːt] [ʌv; əv][sɔːft] [ɪn'tʃæntɪŋ] [blɪs] ;
The prelude sweet of soft enchanting bliss ;
这 序幕 甜的 的 柔软的 妖娆 极乐 ;

柔和迷人的幸福序曲；

[bʌt; bət] ['weðər] ['teɪkən] , [ɔːr][baɪ] [tʃɔɪs] [bi'stəu] ,
But whether taken , or by choice bestowed ,
但 无论 已采取 , 或者 经过 选择 授予 ,

但无论是被夺取的，还是自愿选择的，

[ə'laɪk] - [twʌz] [klɪr] , [ðer; ðər] ['hiːvɪŋ] ['buzəmz] [gləud] .
Alike ' twas clear , their heaving bosoms glowed .
相似 - 那是 清除 , 他们的 起伏 胸部 发光 .

显而易见，她们起伏的胸膛闪闪发光。

[ðoʊz] [vaʊz] [naʊ] [ɔː(r)] , [sed] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ,
THOSE vows now o'er , said Hispal with a sigh ,
那些 誓言 现在 超过 , 说 - 和 一个 叹 ,

“那些誓言都已结束了，”希斯帕尔叹了口气说道。

[ɪn] [ðɪs] [əd'ventʃər] , [ɪf] [wɪə(r)] [duːmd] [tuː; tə][daɪ] ,
In this adventure , if we're doomed to die ,
在 这 冒险 , 如果 是 注定失败 到 死 ,

在这场冒险中，如果我们注定要死，

- ['ʃʊrli] - [tɪz] , [ðə; ði] [preɪ] [tuː; tə][biː; bi]
Indiff'rent surely ' tis , the prey to be
- 一定 - 的 , 这 猎物 到 是

冷漠，当然是猎物

[ʌv; əv][bɜːrdz][ʌv; əv] [er] , [ɔːr] ['fɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ;
Of birds of air , or fishes of the sea ;
的 鸟类 的 空气 , 或者 鱼 的 这 海 ;

无论是空中的飞鸟，还是海里的鱼；

[maɪ]['riːz(ə)n] [telz] [ˌem 'iː] [ɛvɹi] [greɪvz] [ðə; ði] [seɪm] ,
My reason tells me ev'ry grave's the same ,
我的 原因 讲述 我 每一个 坟墓的 这 相同的 ,

我的理智告诉我，每个坟墓都是一样的。

[rɪ'tɜːrn] [wiː; wi][mʌst; məst] , [æt; ət][læst] , [frʌm; frəm] [wens] [wiː; wi] [keɪm] ,
Return we must , at last , from whence we came ,
返回 我们 必须 , 在 最后的 , 从 何处 我们 来了 ,

我们终究要回到我们来的地方。

[hɪr] - [deθ] [ə'loʊn][wiː; wi][kæn; kən][ɪk'spekt] ;
Here ling'ring death alone we can expect ;
这里 - 死亡 独自的 我们 能 预计 ;

在这里，我们只能期待漫长的死亡；

[tuː; tə] [breɪv] [ðə; ði] [weɪvz] - [tɪz] ['betər] [tuː; tə] [ɪ'lekt] ;
To brave the waves ' tis better to elect ;
到 勇敢的 这 波浪 - 的 更好的 到 选 ;

要勇敢面对波涛汹涌，最好还是选择；

[aɪ] [jet] [hæv; həv] [streŋθ] , [ænd; ənd] - [tɪz][nɑːt][fɑːr][tuː; tə][lænd] ;
I yet have strength , and ' tis not far to land ;
我 然而 有 力量 , 和 - 的 不是 远的 到 土地 ;

我还有力气，而且离陆地也不远了；

[ðə; ði] [wɪnd] [sets] [fer] : [lets] [traɪ] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [strænd] ;

The	wind	sets	fair	:	let's	try	to	gain	the	strand	;
这	风	套	公平的	:	我们来吧	尝试	到	获得	这	链	;

风向不错：我们试着夺回沙滩；

[frʌm; frəm] [rɑːk] [tuː; tə] [rɑːk] [wiːl] [goʊ] : [aɪ] ['meni] [vjuː] ,

From	rock	to	rock	we'll	go	:	I	many	view	,
从	岩石	到	岩石	出色地	去	:	我	许多	看法	,

我们将从一块岩石走到另一块岩石：我有很多看法，

[wer] [aɪ] [kæn; kən] [rest] ; [tuː; tə] [ðɪs] [wiːl] [bɪd] [ə'duː] .

Where	I	can	rest	;	to	THIS	we'll	bid	adieu	.
在哪里	我	能	休息	;	到	这	出色地	出价	再见	.

我可以在此安息；我们将在此告别。

[tuː; tə] [muːv] , - ['redɪli] [ə'griːd] ;

TO	move	,	Alaciel	readily	agreed	;
到	移动	,	-	容易	同意	;

阿拉西尔欣然同意搬家；

[ə'gen] ['aʊər; ɑːr] ['kʌp(ə)l] ['ventʃərd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] ;

Again	our	couple	ventured	to	proceed	;
再次	我们的	夫妻	冒险	到	继续	;

这对夫妇再次冒险继续前进；

[ðə; ði] ['kæskɪt] [seɪf] [ɪn] [toʊ] ; [ðə; ði] ['weðər] [hɑːt] ;

The	casket	safe	in	tow	;	the	weather	hot	;
这	棺材	安全的	在	拖	;	这	天气	热的	;

棺材安全拖运；天气炎热；

[frʌm; frəm] [rɑːk] [tuː; tə] [rɑːk] [wɪð; wɪθ] [ker] ['aʊər; ɑːr] ['swɪmər] [gɑːt] ;

From	rock	to	rock	with	care	our	swimmer	got	;
从	岩石	到	岩石	和	关心	我们的	游泳运动员	得到	;

我们的游泳运动员小心翼翼地从一块岩石游到另一块岩石；

[ðə; ði] ['prɪnses] , ['æŋkʃəs] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [kiːp] : —

The	princess	,	anxious	on	his	back	to	keep	:	—
这	公主	,	焦虑的	在	他的	后退	到	保持	:	—

公主焦急地趴在他背上，想要留住他：——

[nuː] [moʊd] [ʌv; əv] ['trævɜːsɪŋ] [ðə; ði] - [diːp] .

New	mode	of	traversing	the	wat'ry	deep	.
新的	模式	的	穿越	这	-	深的	.

穿越深海的新方式。

[wɪð; wɪθ] - [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɑːks] [fɔːr; fər] [rest] ,

WITH	Heav'n's	assistance	,	and	the	rocks	for	rest	,
和	-	协助	,	和	这	岩石	为了	休息	,

在上天的帮助下，以岩石为休憩之所，

[ðə; ði] [juːθ] , [baɪ] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [fə'tiːg] [ə'prest] ,

The	youth	,	by	hunger	and	fatigue	oppressed	,
这	青年	,	经过	饥饿	和	疲劳	受压迫者	,

青年们饱受饥饿和疲惫的折磨，

[ʌn'iːzinis] [ʌv; əv] [maɪnd] , [weid] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ker] ,

Uneasiness	of	mind	,	weighed	down	with	care	,
不安	的	头脑	,	称重	向下	和	关心	,

心神不安，忧虑重重，

[nɑːt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [bʌt; bət] ['seɪfti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fer] ,

Not	for	himself	,	but	safety	of	the	fair	,
不是	为了	他自己	,	但	安全	的	这	公平的	,

不是为了他自己，而是为了集市的安全。

[ə; eɪ][fæst][ʌv; əv] [tuː] [lɔːŋ] ['tiːdiəs] [deɪz] [naʊ] [ɔː(r)] ,
A fast of two long tedious days now o'er ,
一个 快速地 的 二 长的 乏味 天 现在 超过 ,

两天漫长而乏味的斋戒终于结束了。

[ðə; ði]['kæskɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [bel] [hiː; hi] [brɔːt] [ɑːn] [ʃɔːr] :
The casket and the belle he brought on shore :
这 棺材 和 这 美女 他 带来 在 支撑 :

他带到岸上的棺材和钟:

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kraɪ] — [haʊ] - [ɪg'zækt] ,
I THINK you cry — how wond'rously exact ,
我 思考 你 哭 — 如何 - 精确的 ,

我想你会哭——多么精准啊!

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['kæskɪt]['ɪntuː] [ɛvɹi] [ækt] !
To bring the casket into ev'ry act !
到 带来 这 棺材 进入 每一个 行为 !

把棺材带进每一幕!

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv] [weɪt] [aɪ] [preɪ] ?
Is that a circumstance of weight I pray ?
是 那 一个 环境 的 重量 我 祈祷 ?

那是不是体重方面的问题?

[ˌaɪ 'tiː]['truːli] [siːmz] [soʊ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,
It truly seems so , and without delay ,
它 真的 似乎 所以 , 和 没有 延迟 ,

看来确实如此，而且毫不迟疑。

[juːl] [siː] [ɪf] [aɪ][biː; bi] [rɔːŋ] ; [noʊ] ['eri] [flaɪt] ,
You'll see if I be wrong ; no airy flight ,
你会 看 如果 我 是 错误的 ; 不 轻盈的 航班 ,

你会知道我是否错了；没有轻松的飞行，

[ɔːr][dʒɪr] , [ɔːr] ['reɪləri] , [hæv; həv][aɪ][ɪn] [saɪt] .
Or jeer , or raillery , have I in sight .
或者 嘲笑 , 或者 玩笑 , 有 我 在 视线 .

或者嘲笑，或者讥讽，我都能看到。

[hæd; həd][aɪ] [im'bɑːkt] ['aʊər; ɑːr]['kʌp(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp]
Had I embarked our couple in a ship
有 我 启航 我们的 夫妻 在 一个 船

如果我载着我们这对夫妇登上了一艘船

[wɪ'ðaʊt] [ɔːr] [kæʃ] [ɔːr]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][fɔːr; fər][ðə; ði][trɪp] ,
Without or cash or jewels for the trip ,
没有 或者 现金 或者 珠宝 为了 这 旅行 ,

这次旅行没有携带现金或珠宝。

[dɪ'stres] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ə'wer] ;
Distress had followed , you must be aware ;
痛苦 有 随后 , 你 必须 是 意识到的 ;

你应该知道，随之而来的是灾难;

- [tɪz][pæst]['aʊər; ɑːr][paʊər][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [lʌv] [ɔːr][er] ;
' Tis past our pow'r to live on love or air ;
- 的 过去的 我们的 力量 到 居住 在 爱 或者 空气 ;

我们无力靠爱或空气生存;

[ɪn][veɪn] [ə'fekʃ(ə)n] [ɛvɹi] ['efərt] [traɪz]
In vain AFFECTION ev'ry effort tries
在 徒劳 感情 每一个 努力 尝试

徒劳的爱慕，每一次努力都徒劳无功

[ɪn'eksərəb(ə)l] ['hʌŋgər] [ɔ:l] [di'faiz] .
Inexorable hunger ALL defies .
无情的 饥饿 全部 反抗 .

无情的饥饿令所有人无法抗拒。

[ðə; ði] ['kæskɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['daiəmənds] [pru:vd] [ə; eɪ] [sɔ:rs] ,
THE casket , with the diamonds proved a source ,
这 棺材 , 和 这 钻石 已证实 一个 来源 ,

装有钻石的棺材被证实是线索来源。

[tu:; tə] [wɪtʃ] - [twʌz] ['rekwɪzɪt] [tu:; tə][hæv; həv] ['ri:kɔ:rs] ;
To which ' twas requisite to have recourse ;
到 哪个 - 那是 必需品 到 有 追索权 ;

对此，必须采取补救措施;

[sʌm; səm] - [soʊld] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [pʊt][ɪn] [pɑ:n] ,
Some Hispal sold , and others put in pawn ,
一些 - 卖 , 和 其他的 放 在 典当 ,

一些Hispal被卖掉，另一些则被典当。

[ænd; ənd] ['pə:tʃəst] , [nɪr] [ðə; ði][koʊst] , [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [lɔ:n] ;
And purchased , near the coast , a house and lawn ;
和 购买 , 靠近 这 海岸 , 一个 房子 和 草地 ;

并在沿海地区购买了一栋房子和一片草坪;

[wɪð; wɪθ] [wʊdz] , [ɪk'stensɪv] [pɑ:rk] , [ænd; ənd] ['pleʒər] [graʊnd] ;
With woods , extensive park , and pleasure ground ;
和 树林 , 广泛的 公园 , 和 乐趣 地面 ;

拥有树林、广阔的公园和游乐场;

[ænd; ənd] ['meni] - [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] [wɔ:ks] [ə'raʊnd] ,
And many bow'rs and shady walks around ,
和 许多 - 和 阴凉 散步 大约 ,

周围有很多凉亭和阴凉的小径，

[wer] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['aʊərz] [ðeɪ] [pæst] , [ænd; ənd] [ðɪs] - [twʌz] [pleɪn] ,
Where charming hours they passed , and this ' twas plain ,
在哪里 迷人 小时 他们 通过了 , 和 这 - 那是 清楚的 ,

他们度过了美好的时光，这一点显而易见。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['kæskɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɛr] [əb'teɪn] .
Without the casket they could n'er obtain .
没有 这 棺材 他们 可以 n'er 获得 .

没有棺材，他们永远也得不到任何东西。

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [wʊd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['si:krət][grɑ:t] ,
BENEATH the wood there was a secret grot ,
下面 这 木头 那里 曾是 一个 秘密 格罗特 ,

树林下面有一个秘密洞穴，

[wer] ['lʌvəz] , [wen] [ðeɪ] [pli:zd] , [kən'si:lmənt] [gɑ:t] ,
Where lovers , when they pleased , concealment got ,
在哪里 恋人 , 什么时候 他们 高兴 , 隐蔽 得到 ,

恋人们可以随心所欲地隐瞒真相。

[ə; eɪ]['kwaɪət] , ['glu:mi] , ['sɑ:ləteri] [pleɪs] ,
A quiet , gloomy , solitary place ,
一个 安静的 , 阴沉 , 孤 地方 ,

一个安静、阴暗、孤寂的地方，

[dɪ'zaɪnd] [baɪ]['neɪtʃər][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɪlɪŋ] [reɪs] .
Designed by nature for the billing race .
设计 经过 自然 为了 这 计费 种族 .

天生就是为了争夺市场份额而设计的。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [θruː] [ðə; ði] [groʊv] [ə; eɪ] [wɔːk] [ðeɪ] [sɔːt] ,
ONE day , as through the grove a walk they sought ,
一 天 , 作为 通过 这 树林 一个 走 他们 寻求 ,

有一天，他们穿过树林散步时，

[ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] [lʌv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌp(ə)l] ['ðɪðər] [brɔːt] ;
The god of love our couple thither brought ;
这 上帝 的 爱 我们的 夫妻 那里 带来 ;

爱神将我们这对新人带到了那里；

[hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] , - , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] ,
His wishes , Hispal , as they went along ,
他的 愿望 , - , 作为 他们 去 沿着 ,

他的愿望，希斯帕尔，一路走来，

[ɪk'spleɪnd] [ɪm] [pɑːrt] [baɪ] [wɜːrdz] [də'rekt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ;
Explained im part by words direct and strong ;
解释 我是 部分 经过 字 直接的 和 强的 ;

部分解释是用直接而有力的语言进行的；

[ðə; ði] [rest] [hɪz; ɪz] [saɪz] [ɪk'sprest] , ([ðeɪ] [spoʊk] [ðə; ði] [soʊl] ;) —
The rest his sighs expressed , (they spoke the soul ;) —
这 休息 他的 叹息 表达 , (他们 辐 这 灵魂 ;) —

其余的叹息都表达了他的心声（它们诉说着灵魂；）——

[ðə; ði] ['prɪnses] , ['tremblɪŋ] , ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] .
The princess , trembling , listened to the whole .
这 公主 , 发抖 , 听着 到 这 所有的 .

公主浑身颤抖地听完了全部内容。

[sed] [hiː; hi] , [wiː; wi] [naʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [rɪ'taɪərd] ,
SAID he , we now are in a place retired ,
说 他 , 我们 现在 是 在 一个 地方 退休 ,

他说，我们现在住的地方已经退休了。

[ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] [mæn] , ([sʌtʃ] [spɑːts] [haʊ] [ɔːft] [dɪ'zaɪrd] !)
Unknown to man , (such spots how oft desired !)
未知 到 男人 , (这样的 地点 如何 经常 想要的 !)

人间秘境（如此美景，令人垂涎！）

[lets] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['aʊər] :
Let's take advantage of the present hour :
我们来吧 拿 优势 的 这 展示 小时 :

让我们把握当下：

[noʊ] [dʒɔɪz] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv] [lʌv] , [ɑːr; ər] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [paʊər] ;
No joys , but those of LOVE , are in our pow'r ;
不 喜悦 , 但 那些 的 爱 , 是 在 我们的 力量 ;

除了爱的快乐之外，其他快乐都不在我们掌控之中；

[ɔːl] ['ʌðər] [siː] [wɪð'drɔːn] !
All others see withdrawn !
全部 其他的 看 撤回 !

其他所有人都已撤回！

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [noʊz]
and no one knows
和 不 一 知道

没人知道

[wiː; wi] ['iːv(ə)n] [lɪv; laɪv] ; [pər'hæps] [bəuθ] [frendz] [ænd; ənd] [foʊz]
We even live ; perhaps both friends and foes
我们 甚至 居住 ; 也许 两个都 朋友们 和 敌人

我们甚至还活着；或许既有朋友也有敌人。

[bɪ'liːv] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] ['beli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪl] ;
Believe us in the belly of a whale ;
相信 我们 在 这 腹部 的 一个 鲸 ;

即使在鲸鱼肚子里也要相信我们;

[ə'laʊ] [ˌem 'iː] , ['lʌvli] ['prɪnses] , [tuː; tə] [prɪ'veɪl] ;
Allow me , lovely princess , to prevail ;
允许 我 , 迷人的 公主 , 到 占上风 ;

请允许我获胜，美丽的公主;

[bɪ'stoʊ] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , [ɔːr] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,
Bestow your kindness , or , without delay ,
赐给 你的 仁慈 , 或者 , 没有 延迟 ,

请施以您的善意，或者，立即行动，

[ðoʊz] [tʃɑːrmz] [tuː; tə] - [let][ˌem 'iː] [kən'veɪ] .
Those charms to Mamolin let me convey .
那些 魅力 到 - 让 我 传达 .

让我把这些魅力传递给马莫林。

[jet] , [waɪ] [goʊ] ['ðɪðər] ? — ['hæpi] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk]
Yet , why go thither ? — happy you could make
然而 , 为什么 去 那里 ? — 快乐的 你 可以 制作

然而，为什么要去那里呢？——很高兴你能做到

[ðə; ði][mæn] , [huːz] ['kɑːnstənsi] [noʊ]['perilz] [ʃeɪk] ,
The man , whose constancy no perils shake ,
这 男人 , 谁 恒常 不 危险 摇 ,

这个人，他的坚定不移，无惧任何危险。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [mɔːr] ? — [hɪz; ɪz] ['pæʃənz] ['ɑːrd(ə)nt] [groʊn] ;
What would you more ? — his passion's ardent grown ;
什么 会 你 更多的 ? — 他的 激情 热心 生长 ;

你还想要什么？——他的热情日益高涨;

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [juːv] [ɪ'nʌf] [rɪ'zɪstəns] [ʃoʊn] .
And surely you've enough resistance shown .
和 一定 你已经 足够的 反抗 所示 .

而且你们肯定已经展现出了足够的抵抗力。

[sʌtʃ] ['tendər] [ˌelə'kjuːʃn] - [juːst] ,
SUCH tender elocution Hispal used ,
这样的 投标 演讲 - 用过的 ,

Hispal 使用的这种温柔的演讲方式，

[ðæt] [iːn] [tuː; tə]['mɑːrb(ə)l] , - [twʊd] [hæv; həv] [wɔːrmθ] [ɪn'fjoəʊzd] ;
That e'en to marble , ' Twould have warmth infused ;
那 e'en 到 大理石 , - 特沃德 有 温暖 注入 ;

即使是大理石，也会被赋予温暖;

[waɪl] [fer] - , [ɑːn][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv] [triːz] ,
While fair Alaciel , on the bark of trees ,
尽管 公平的 - , 在 这 吠 的 树木 ,

当美丽的阿拉西尔在树皮上时，

[wɪð; wɪθ]['bɑːdkɪn] [roʊt] , [ə'pærəntli] [æt; ət] [iːz] .
With bodkin wrote , apparently at ease .
和 锥子 写道 , 显然 在 舒适 .

用锥子写字，显然很轻松。

[bʌt; bət]['kjuːpɪd] [druː] [hɜːr; hər] [θɔːts] [tuː; tə] ['haɪər] [θɪŋz] ,
But Cupid drew her thoughts to higher things ,
但 丘比特 画 她 想法 到 更高 事物 ,

但丘比特将她的思绪引向了更高层次的事物，

[ðæn; ðən] ['mɪrli] ['greɪvɪŋ] [wʌt] [frʌm; frəm]['fænsi] [sprɪŋz] .

Than	merely	graving	what	from	fancy	springs	.
比	仅仅	雕刻	什么	从	想要	弹簧	.

不仅仅是从精美的泉水中雕刻。

[hɜ:r; hər]['lʌvər][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] , [æt; ət][wʌns] [ə'ʃʊrd] ,

Her	lover	and	the	place	,	at	once	assured	,
她	情人	和	这	地方	,	在	一次	保证	,

她的爱人和这个地方，立刻让她感到安心。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['si:krət] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [sɪ'kjʊrd] ;

That	such	a	secret	would	be	well	secured	;
那	这样的	一个	秘密	会	是	出色地	安全	;

这样的秘密会被妥善保管;

[ə; eɪ] ['temptɪŋ] [beɪt] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɜ:r; hər] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] ,

A	tempting	bait	,	which	made	her	,	with	regret	,
一个	诱人的	饵	,	哪个	制成	她	,	和	后悔	,

诱人的诱饵，让她后悔不已。

[rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['wɪtʃɪŋ] [tʃɑ:rm] [ðæt] [hɜ:r; hər] [bɪ'set] .

Resist	the	witching	charm	that	her	beset	.
抵抗	这	女巫	魅力	那	她	围困	.

抵制她身上那令人着迷的巫术。

[ʌn'lʌkɪli] , - [twʌz] [ðen] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] ,

UNLUCKILY	,	'	twas	then	the	month	of	May	,
不幸的是	,	-	那是	然后	这	月	的	可能	,

不幸的是，当时正值五月份。

[wen] ['ju:θfl] ['hɑ:rts] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n][led] [ə'streɪ] ,

When	youthful	hearts	are	often	led	astray	,
什么时候	青春	心	是	经常	引领	误入歧途	,

年轻的心灵常常被引入歧途，

[ænd; ənd][sɔ:ft][dɪ'zaɪər][kæn; kən] ['skersli] [bi:; bi] [kən'si:ld] ,

And	soft	desire	can	scarcely	be	concealed	,
和	柔软的	欲望	能	几乎	是	暗	,

而温柔的欲望几乎无法掩饰。

[bʌt; bət]['prɛsəz, 'prɛsɪz] [θru:] [ðə; ði] ['pɔrz] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'vi:ld] .

But	presses	through	the	pores	to	be	revealed	.
但	出版社	通过	这	毛孔	到	是	揭晓	.

但它会通过毛孔显现出来。

[haʊ] ['meni] [du:][wi:; wi] [si:] , [baɪ] [sloʊ] [dɪ'gri:z] ,

How	many	do	we	see	,	by	slow	degrees	,
如何	许多	做	我们	看	,	经过	慢的	学位	,

我们通过缓慢的渐进过程能看到多少?

[ænd; ənd] , [step][baɪ][step] , [ə'kɔ:rd] [ðer; ðər] [ɔ:l] [tu:; tə] [pli:z] ,

And	,	step	by	step	,	accord	their	ALL	to	please	,
和	,	步	经过	步	,	符合	他们的	全部	到	请	,

然后，一步一步地，竭尽全力去取悦他们，

[hu:] , [æt; ət][ðə; ði]['ɑ:nset] , ['nevər] [dri:md] [tu:; tə][grænt]

Who	,	at	the	onset	,	never	dreamed	to	grant
WHO	,	在	这	发病	,	绝不	梦见	到	授予

谁，从一开始就从未想过要授予

[ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['feɪvər] [tu:; tə][ðer; ðər][fɑ:nd]['gælənt] .

The	smallest	favour	to	their	fond	gallant	.
这	最小	偏爱	到	他们的	喜爱	英勇	.

对他们心爱的绅士的一点小小的恩惠。

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [lʌv] [soʊ] ['ɑːrtʃli] [ækts][hɪz; ɪz][pɑːrt] ,

The	god	of	love	so	archly	acts	his	part	,
这	上帝	的	爱	所以	傲慢的	行为	他的	部分	,

爱神如此巧妙地扮演着他的角色，

[ænd; ənd] , [ɪn] [ʌn'gɑːrdɪd] ['moʊmənts] , [melts] [ðə; ði] [hɑːrt] ,

And	,	in	unguarded	moments	,	melts	the	heart	,
和	,	在	无人看守	时刻	,	融化	这	心	,

而且，在不经意间，还能融化人心。

[ðæt] ['meni] [belz] [hæv; həv] ['tʌmbld] [ɪn][ðə; ði] [sner] ,

That	many	belles	have	tumbled	in	the	snare	,
那	许多	美女	有	翻滚	在	这	圈套	,

许多美女都落入了陷阱。

[huː] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , ['skersli] [kʊd; kəd] [dɪ'kler] .

Who	,	how	it	happened	,	scarcely	could	declare	.
WHO	,	如何	它	发生	,	几乎	可以	宣布	.

究竟是谁，又是如何发生的，几乎无人能够说清。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pliːzɪŋ] ['siːkrət][spɑːt] ;

WHEN	they	had	reached	the	pleasing	secret	spot	;
什么时候	他们	有	达到	这	令人愉悦	秘密	点	;

当他们到达那令人愉悦的秘密地点时；

[jʌŋ] - [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][grɑːt] ;

Young	Hispal	wished	to	go	within	the	grot	;
年轻的	-	希望	到	去	之内	这	格罗特	;

年轻的希斯帕尔想进入洞穴；

[ðoʊ] ['nɪrli] [ˌoʊvər'kʌm] , [ʃiː; ʃi] [ðɪs] [dɪ'klaɪnd] ;

Though	nearly	overcome	,	she	this	declined	;
尽管	几乎	克服	,	她	这	拒绝	;

虽然几乎被这种情绪击垮，但她最终还是放弃了抵抗。

[bʌt; bət] [ðen] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [ə'roʊz][tuː; tə][maɪnd] ;

But	then	his	services	arose	to	mind	;
但	然后	他的	服务	出现	到	头脑	;

但随后，他所作出的贡献浮现在我的脑海中；

[hɜːr; hər][laɪf][frʌm; frəm] ['oʊʃənz] [weɪvz] , [hɜːr; hər] ['ɑːnər] [tuː] ,

Her	life	from	Ocean's	waves	,	her	honour	too	,
她	生活	从	海洋的	波浪	,	她	荣誉	也	,

她的生命来自海洋的波涛，她的荣誉也来自海洋。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [oʊd] ; [wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv][ɪn] [vjuː] ?

To	him	she	owed	;	what	could	he	have	in	view	?
到	他	她	欠款	;	什么	可以	他	有	在	看法	?

她欠他一个人情；他究竟图谋什么？

[ə; eɪ] ['sʌmθɪŋ] , [wɪtʃ] [ɔːl'redi] [hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] ,

A	something	,	which	already	has	been	shown	,
一个	某物	,	哪个	已经	有	到过	所示	,

已经展示过的东西，

[wʌz; wəz] [seɪvd] [θruː] - ['nɜːrvəs] [ɑːrm][ə'loʊn] :

Was	saved	through	Hispal's	nervous	arm	alone	:
曾是	已保存	通过	-	紧张的	手臂	独自的	:

幸亏希斯帕尔紧张地伸出手臂才得救：

[sed] [hiː; hi] , [fɑːr] ['betər] [bles] [ə; eɪ]['riːəl] [frend] ,

Said	he	,	far	better	bless	a	real	friend	,
说	他	,	远的	更好的	保佑	一个	真实的	朋友	,

他说，祝福真正的朋友远比祝福别人要好得多。

[ðæn; ðən][hæv; həv] [iːtʃ] ['treʒər] ['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði][end] ,

Than	have	each	treasure	rifled	in	the	end	,
比	有	每个	宝藏	步枪	在	这	结尾	,

最后每件宝物都被洗劫一空，

[baɪ][sʌm; səm] [sək'sesf(ə)l] ['rʌfiən] ; [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] ;

By	some	successful	ruffian	;	think	it	o'er	;
经过	一些	成功的	痞子	;	思考	它	超过	;

被某个成功的恶棍；仔细想想；

[juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [driːm] [fɔːr; fər] [huːm] [juː; jʊ] [gɑːrd] [ðə; ði] [stɔːr] .

You	little	dream	for	whom	you	guard	the	store	.
你	小的	梦	为了	谁	你	警卫	这	店铺	.

你这小小的梦想，你为谁守护着这家店铺?

[ðə; ði] ['prɪnses] [felt][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] ,

THE	princess	felt	the	truth	of	this	remark	,
这	公主	毛毡	这	真相	的	这	评论	,

公主感受到了这句话的真谛。

[ænd; ənd][hæf] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [spɑːrk] ;

And	half	surrendered	to	the	loving	spark	;
和	一半	投降	到	这	爱	火花	;

一半心甘情愿地沉沦于那份爱的火花;

[ə; eɪ] - [ə'blaɪdʒd][ðə; ði] [per] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,

A	show'r	obliged	the	pair	,	without	delay	,
一个	-	有义务	这	一对	,	没有	延迟	,

一位表演者立即满足了这对夫妇的需求。

[tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] [ʃed] : — [ðə; ði] [pleɪs] [aɪ] [niːd] [nɑːt] [seɪ] ;

To	seek	a	shed	:	—	the	place	I	need	not	say	;
到	寻找	一个	棚	:	—	这	地方	我	需要	不是	说	;

寻找棚屋：——无需赘述的地方;

[ðə; ði] [rest] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['grɑːtoʊ][laɪz] [kən'siːld] : —

The	rest	within	the	grotto	lies	concealed	:	—
这	休息	之内	这	石窟	谎言	暗	:	—

洞穴内其余部分都隐藏着：——

[ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv]['kjuːpɪd] [nɛə] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'viːld] .

The	scenes	of	Cupid	ne'er	should	be	revealed	.
这	场景	的	丘比特	从未	应该	是	揭晓	.

丘比特的场景永远不应被揭露。

- [bleɪm] , [ɔːr][nɑːt] — [aɪv] ['meni] [noʊn] ,

Alaciel	blame	,	or	not	—	I've	many	known	,
-	责备	,	或者	不是	—	我已经	许多	已知	,

不管是不是阿拉西尔的错——我认识很多人，

[wɪð; wɪθ] [les] [iks'kjuːziz] , [huːv] [laɪk] ['feɪvəz] [ʃoʊn] .

With	less	excuses	,	who've	like	favours	shown	.
和	较少的	借口	,	谁有	喜欢	恩惠	所示	.

少些借口，多些喜欢别人帮忙的人。

[ə'loʊn] [ðə; ði]['kævərn] ['witnist] [nɑːt][ðer; ðər] [blɪs] ;

ALONE	the	cavern	witnessed	not	their	bliss	;
独自的	这	洞穴	目击者	不是	他们的	极乐	;

唯有洞穴见证了他们的幸福;

[ɪn] [lʌv] , [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wʌns] [geɪnd] , [nɔːt] [fiːlz] [ə'mɪs] ,

In	love	,	a	point	once	gained	,	naught	feels	amiss	,
在	爱	,	一个	观点	一次	获得	,	零	感觉	错误	,

在爱情里，一旦取得一点，就不会觉得有什么不对劲。

[ɪf] [triːz] [kʊd; kəd] [spiːk] [ðæt] [gruː] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [del] ,
If trees could speak that grew within the dell ,
如果 树木 可以 说话 那 生长 之内 这 戴尔 ,

如果山谷里生长的树木会说话，

[wʌt] [dʒɔɪz] [ðeɪ] [vjuːd] — [wʌt] [ˈstɔːriz] [ðeɪ] [maɪt] [tel] !
What joys they viewed — what stories they might tell !
什么 喜悦 他们 已查看 — 什么 故事 他们 可能 告诉 !

他们看到了多么美好的景象——他们可以讲述多么精彩的故事啊!

[ðə; ði][pɑːrk] , [ðə; ði] [lɔːn] , [ðə; ði] [ˈpleʒər] [graʊndz] , [ænd; ənd] - ,
The park , the lawn , the pleasure grounds , and bow'rs ,
这 公园 , 这 草地 , 这 乐趣 理由 , 和 - ,

公园、草坪、游乐场和凉亭

[ðə; ði] [belts] [ʌv; əv][ˈroʊziz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bedz] [ʌv; əv] ,
The belts of roses , and the beds of flow'rs ,
这 腰带 的 玫瑰 , 和 这 床 的 花朵 ,

玫瑰花带，以及花坛，

[ɔːl] , [ɔːl][kʊd; kəd] [ˈwɪspər] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ;
All , all could whisper something of the kind ;
全部 , 全部 可以 耳语 某物 的 这 种类 ;

所有人都可能低声议论类似的事情;

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [bəuθ] [lɔŋd] [ðer; ðər] [frendz] [əˈgen] [tuː; tə][faɪnd] ,
At length , both longed their friends again to find ,
在 长度 , 两个都 渴望 他们的 朋友们 再次 到 寻找 ,

最后，两人都盼望着能再次找到他们的朋友。

[kwaɪt] [klɔɪd] [wɪð; wɪθ] [lʌv] , [ðeɪ] [said] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [kɔːrt] ;
Quite cloyed with love , they sighed to be at court ;
相当 腻腻的 和 爱 , 他们 叹了口气 到 是 在 法庭 ;

他们沉浸在爱河之中，叹息着能身处宫廷;

[ðʌs] [spoʊk][ðə; ði] [fer] [hɜːr; hər] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] .
Thus spoke the fair her wishes to support .
因此 辐 这 公平的 她 愿望 到 支持 .

这位佳丽以此表达了她希望支持的意愿。

[lʌvd] [juːθ] , [tuː; tə][ˌem ˈiː][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['evər] [dɪr] ;
LOVED youth , to ME you must be ever dear ;
喜爱 青年 , 到 我 你 必须 是 曾经 亲爱的 ;

亲爱的年轻人，在我心中你永远都是最亲爱的;

[tuː; tə] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] - [naʊ] [əˈpɪr] ;
To doubt it would ungen'rous now appear ;
到 怀疑 它 会 - 现在 出现 ;

现在看来，对此表示怀疑似乎有些不厚道;

[bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] , [preɪ] , [wɒts] [lʌv] [wɪˈðaʊt] [dɪˈzaɪər] ,
But tell me , pray , what's love without desire ,
但 告诉 我 , 祈祷 , 是什么 爱 没有 欲望 ,

但请告诉我，没有欲望的爱算什么?

[dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [fɪr] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][əˈkwaɪər] ?
Devoid of fear , and nothing to acquire ?
缺乏 的 害怕 , 和 没有什么 到 获得 ?

无所畏惧，也无所求?

[fleɪm] [ˌʌnkənˈfaɪnd] [ɪz] [suːn] [ɪgˈzɔːstɪd] [faʊnd] ,
Flame unconfined is soon exhausted found ,
火焰 不受限制的 是 很快 筋疲力尽的 成立 ,

不受控制的火焰很快就会耗尽，

[bʌt; bət] , ['θwɔ:rtɪd] [ɪn][ɪts] [kɔ:rs] - [twɪl] [lɔ:ŋ] [ə'baʊnd] ;
But , thwarted in its course ' twill long abound ;
但 , 受挫 在 它是 课程 - 斜纹布 长的 盛产 ;

但是，即便进程受阻，它仍将长期存在；

[aɪ] [fɪr] [ðɪs] [spɑ:t] , [wɪtʃ] [wi:; wi][soʊ] ['haɪli] [praɪz] ,
I fear this spot , which we so highly prize ,
我 害怕 这 点 , 哪个 我们 所以 高度 奖 ,

我害怕这片我们如此珍视的土地。

[wɪl] [su:n] [ə'pɪr] [ə; eɪ]['dezərt][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [aɪz] ,
Will soon appear a desert in our eyes ,
将要 很快 出现 一个 沙漠 在 我们的 眼睛 ,

很快，在我们眼中就会出现一片沙漠。

[ænd; ənd] [pru:v] [æt; ət][læst]['aʊər; ɑ:r] [greɪv] ; [rɪ'li:v] [maɪ][woʊ] ;
And prove at last our grave ; relieve my woe ;
和 证明 在 最后的 我们的 严重 ; 缓解 我的 悲哀 ;

最终证明我们的坟墓；减轻我的痛苦；

[æt; ət][wʌns][tu:; tə][ˌælɪg'zændriə] , - [goʊ] ;
At once to Alexandria , Hispal go ;
在 一次 到 亚历山大 , - 去 ;

希斯帕尔，立刻前往亚历山大港；

[ə'laɪv] [prə'naʊnst] , [ju:; jʊ]['prez(ə)ntli] [wɪl] [si:] ,
Alive pronounced , you presently will see ,
活 发音 , 你 目前 将要 看 ,

活着，你很快就会看到。

[wʌt] ['wɜ:rði] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'i:] ;
What worthy people think of you and me ;
什么 值得 人们 思考 的 你 和 我 ;

有识之士如何看待你我；

[kən'si:l] ['aʊər; ɑ:r] ['rezɪdəns] , [dɪ'kler] [ju:; jʊ] [keɪm] ,
Conceal our residence , declare you came ,
隐藏 我们的 住宅 , 宣布 你 来了 ,

隐瞒我们的住处，并声称你们是来过的。

[maɪ] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] [prɪ'per] , ([jʊr; jər]['sɜ:rt(ə)n][eɪm] ,)
My journey to prepare , (your certain aim ,)
我的 旅行 到 准备 , (你的 肯定 目的 ,)

我的准备之旅，（你的明确目标，）

[ænd; ənd] [si:] [ðæt] [aɪv] [ə; eɪ] - ['eskɔ:rt][sent] ,
And see that I've a num'rous escort sent ,
和 看 那 我已经 一个 - 护送 发送 ,

而且我派出了很多护卫，

[tu:; tə] [gɑ:rd] [ˌem 'i:][frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪmələr] [ɪ'vent] .
To guard me from a similar event .
到 警卫 我 从 一个 相似的 事件 .

为了防止我再次发生类似事件。

[baɪ][ˌaɪ 'ti:] , [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['nʌθɪŋ] [lu:z] ;
By it , believe me , you shall nothing lose ;
经过 它 , 相信 我 , 你 将 没有什么 失去 ;

相信我，有了它，你不会有任何损失；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] ['wɪlɪŋli] [wʊd] [tʃu:z] ;
And this is what I willingly would choose ;
和 这 是 什么 我 心甘情愿 会 选择 ;

而这正是我心甘情愿的选择；

[fɔːr; fər] , [biː; bi][aɪ]['sɪŋg(ə)l] , [ɔːr][ɪn] [haɪmənz] [bænd] ,

For	,	be	I	single	,	or	in	Hymen's	band	,
为了	,	是	我	单身的	,	或者	在	处女膜	乐队	,

无论我是单身，还是已婚，

[aɪ'd][hæv; həv][juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd] ,

I'd	have	you	follow	me	by	sea	and	land	,
ID	有	你	跟随	我	经过	海	和	土地	,

我希望你能跟随我，无论海路还是陆路。

[ænd; ənd][biː; bi] [ə'ʃʊrd] , [ʃʊd; ʃəd] ['feɪvər] [aɪ] [wɪð'drɔː] ,

And	be	assured	,	should	favour	I	withdraw	,
和	是	保证	,	应该	偏爱	我	提取	,

请放心，如果我收回恩惠，

[ðæt] [aɪv] [əb'zɜːrvd] [ɪn][juː; jʊ][sʌm; səm] ['glerɪŋ] [flɔː] .

That	I've	observed	in	you	some	glaring	flaw	.
那	我已经	观察到	在	你	一些	刺眼	缺陷	.

我发现你身上存在一些明显的缺点。

[wɜːr; wər][hɜːr; hər] [ɪn'tenʃən] ['fʊli] [æz; əz] [ɪk'sprest] ,

WERE	her	intentions	fully	as	expressed	,
是	她	意图	完全	作为	表达	,

她的意图是否完全如她所表达的那样?

[ɔːr] ['kɑːntreri] [tuː; tə] [wʌt] [hɜːr; hər][lɪps] [kən'fest] ,

Or	contrary	to	what	her	lips	confessed	,
或者	相反	到	什么	她	嘴唇	坦白	,

或者说，与她口中承认的相反，

[noʊ] ['mætər] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [vjuː] , - [twʌz] ['veri] [pleɪn] ,

No	matter	which	her	view	,	'	twas	very	plain	,
不	事情	哪个	她	看法	,	-	那是	非常	清楚的	,

无论她持何种观点，这一点都非常明确。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] - ['sɜːrvɪsɪz] [rɪ'teɪn] ,

If	she	would	Hispal's	services	retain	,
如果	她	会	-	服务	保持	,

如果她愿意继续使用 Hispal 的服务，

- [twɜːr] [raɪt] [ðə; ði] [juːθ] [wɪð; wɪθ]['prɔmisiz][tuː; tə] [fiːd] ,

'	Twere	right	the	youth	with	promises	to	feed	,
-	是	正确的	这	青年	和	承诺	到	喂养	,

"那些承诺要养活孩子的年轻人是对的，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [ʃiː; ʃi][soʊ] [mʌtʃ] [mʌst; məst] [niːd] :

While	his	assistance	she	so	much	must	need	:
尽管	他的	协助	她	所以	很多	必须	需要	:

她非常需要他的帮助:

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt]

As	soon	as	he	was	ready	to	depart
作为	很快	作为	他	曾是	准备好	到	离开

他一准备离开，就动身离开了。

[ʃiː; ʃi] [prest] [hɪm; ɪm]['fɑːndli][tuː; tə][hɜːr; hər] ['gloʊɪŋ] [hɑːrt] ,

She	pressed	him	fondly	to	her	glowing	heart	,
她	按下	他	深情地	到	她	发光	心	,

她将他深情地拥入自己温暖的怀抱，

[ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;

And	charged	him	with	a	letter	to	the	king	;
和	带电	他	和	一个	信	到	这	国王	;

并嘱咐他写信给国王;

[ðɪs] - ['heɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [tu:; tə] [brɪŋ] ;
This Hispal hastened to the prince to bring ;
这 - 加快 到 这 王子 到 带来 ;

这位希斯帕尔急忙去向王子禀报;

[i:tʃ] [seɪl][hi:; hi] ['kraʊdɪd] : — [plaɪ] [wɪð; wɪθ] [ɛvɹi] [ɔ:r] ;
Each sail he crowded : — plied with ev'ry oar ;
每个 帆 他 挤 : — 合拢 和 每一个 桨 ;

他把每张帆都挤满了: ——用每一支桨划动;

[ə; eɪ][wɪnd][kwaɪt] [fer] [su:n] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ʃɔ:r] ;
A wind quite fair soon brought him to shore ;
一个 风 相当 公平的 很快 带来 他 到 支撑 ;

一阵顺风很快将他吹到了岸边;

[tu:; tə] [kɔ:rt] [hi:; hi] [went] , [wer] [ɔ:l][wɪð; wɪθ] ['i:gər] [aɪz] ,
To court he went , where all with eager eyes ,
到 法庭 他 去 , 在哪里 全部 和 渴望的 眼睛 ,

他去了法庭，所有人都满怀渴望地看着他。

[di'mɑ:ndid] [ɪf] [hi:; hi] [lɪvd] , [ə'mɪd] [sər'praɪz] ,
Demanded if he lived , amid surprise ,
要求 如果 他 居住地 , 之中 惊喜 ,

在一片惊讶声中，他被问及是否还活着。

[ænd; ənd] [wer] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] ['prɪnses] ; [wʌt] [hɜ:r; hər] [steɪt] ?
And where he left the princess ; what her state ?
和 在哪里 他 左边 这 公主 ; 什么 她 状态 ?

他把公主留在了哪里? 她现在的情况如何?

[ði:z] ['kwestʃənz] ['ænsər] , - , [kwaɪt] [ɪ'leɪt] ,
These questions answered , Hispal , quite elate ,
这些 问题 回答 , - , 相当 欣喜 ,

这些问题都得到了解答，Hispal 非常高兴。

[prəʊ'kjʊəd][ðə; ði]['eskɔ:rt] , [wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,
Procured the escort , which , without delay ,
采购 这 护送 , 哪个 , 没有 延迟 ,

已安排好护送人员，该人员立即.....

[ðoʊ] ['li:vɪŋ] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd] , [wʌz; wəz][sent] [ə'weɪ] :
Though leaving him behind , was sent away :
尽管 离开 他 在后面 , 曾是 发送 离开 :

虽然把他留在了身后，但他还是被送走了:

[noʊ][dɑ:rk] [ˌmɪs'trʌst] [ri'teind] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] [ju:θ] ;
No dark mistrust retained the noble youth ;
不 黑暗的 不信任 保留 这 高贵 青年 ;

高贵的青年心中没有丝毫阴暗的猜忌;

[bʌt; bət] - [wɪʃt] [ˌaɪ 'ti:] : [sʌtʃ] [ə'pɪrd] [ðə; ði] [tru:θ] .
But Zarus wished it : such appeared the truth .
但 - 希望 它 : 这样的 出现 这 真相 .

但扎鲁斯希望如此: 事实似乎就是这样。

[baɪ][wʌn][ʌv; əv] ['ɜ:rli] ['jɪrz] [ðə; ði] [tru:p] [wʌz; wəz][led] ,
BY one of early years the troop was led ,
经过 一 的 早期的 年 这 部队 曾是 引领 ,

在早期的某一年，这支队伍被领导着，

[ə; eɪ] ['hænsəm] [læd] , [ænd; ənd] ['elɪgəntli] [bred] .
A handsome lad , and elegantly bred .
一个 英俊的 小伙子 , 和 优雅地 繁殖 .

一位英俊潇洒、出身名门的青年。

[hiː; hi]['lændɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɑːrti] [nɪr] [ðə; ði][pɑːrk] .

He	landed	with	his	party	near	the	park	.
他	登陆	和	他的	派对	靠近	这	公园	.

他和他的同伴在公园附近降落。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɪn] [tuː] [dɪ'vaɪdɪd] [er] - [twʌz] [dɑːrk] .

And	these	in	two	divided	ere	'	twas	dark	.
和	这些	在	二	分割	埃雷	-	那是	黑暗的	.

天黑之前，它们被分成了两部分。

[wʌn] [hæf][hiː; hi][left][ə; eɪ] [gɑːrd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

ONE	half	he	left	a	guard	upon	the	shore	,
一	一半	他	左边	一个	警卫	之上	这	支撑	,

其中一半他留下了一名守卫在岸边，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,

And	with	the	other	hastened	to	the	door	,
和	和	这	其他	加快	到	这	门	,

另一个人则匆匆走向门口。

[wer] ['dwɛld] [ðə; ði] [bel] , [huː] ['deɪli] ['fɛrɚ] [gruː] :

Where	dwelled	the	belle	,	who	daily	fairer	grew	:
在哪里	居住地	这	美女	,	WHO	日常的	更公平	生长	:

那里住着一位美人，她一天比一天更加美丽动人：

['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['smɪtn] ['ɪnstəntli] [æt; ət] [vjuː] ;

Our	chief	was	smitten	instantly	at	view	;
我们的	首席	曾是	迷恋	即刻	在	看法	;

我们的首领一眼就被她迷住了；

[ænd; ənd] , [fiərɪŋ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ə'gen] ,

And	,	fearing	opportunity	again	,
和	,	害怕	机会	再次	,

而且，由于再次害怕机会，

[laɪk] [ðɪs] , [pər'hæps] , [hiː; hi]['nevər] [maɪt] [əb'teɪn] ,

Like	this	,	perhaps	,	he	never	might	obtain	,
喜欢	这	,	也许	,	他	绝不	可能	获得	,

或许，这样一来，他永远也无法获得。

[ə'vaʊd] [æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] ;

Avowed	at	once	his	passion	to	the	fair	;
公开承认	在	一次	他的	热情	到	这	公平的	;

他立刻坦白了自己对集市的热爱；

[æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [fraund] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] ;

At	which	she	frowned	,	and	told	him	,	with	an	air	;
在	哪个	她	皱眉	,	和	讲述	他	,	和	一个	空气	;

她皱起眉头，一脸不屑地对他说：

[tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [hɪz; ɪz]['duːti] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][ræŋk] : —

To	recollect	his	duty	,	and	her	rank	:	—
到	追忆	他的	责任	,	和	她	秩	:	—

让他记起自己的职责和她的军衔：——

[wɪð; wɪθ]['iːkwəlz]['oʊnli] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ][fræŋk] .

With	equals	only	,	he	should	be	so	frank	.
和	等于	仅有的	,	他	应该	是	所以	坦率	.

他只对平等的人才应该如此坦率。

[ɑːn] [ðiːz] [ə'keɪzənz] , ['pruːd(ə)nt] - [tɪz][tuː; tə] [ʃoʊ]

ON	these	occasions	,	prudent	'	tis	to	show
在	这些	场合	,	谨慎	-	的	到	展示

在这些场合，谨慎的做法是表明

[jʊr; jər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [baɪ][ə; eɪ] [feɪs] [ʌv; əv][woʊ] ;

Your	disappointment	by	a	face	of	woe	;
你的	失望	经过	一个	脸	的	悲哀	;

你因脸上悲伤的表情而感到失望;

[si:m] [ɛvɹi] [wei] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [dɪ'sper] : —

Seem	ev'ry	way	the	picture	of	despair	:	—
似乎	每一个	方式	这	图片	的	绝望	:	—

无论从哪个角度看，都像是一幅绝望的画面：——

[ðɪs] ['kaʊntənəns] ['aʊər; ɑ:r] [naɪt] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [wer] ;

This	countenance	our	knight	appeared	to	wear	;
这	面容	我们的	骑士	出现	到	穿	;

我们的骑士脸上似乎带着这样的表情;

[tu:; tə] [stɑ:rv] [hɪm'self] [hi:; hi] ['vaʊd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ;

To	starve	himself	he	vowed	was	his	design	;
到	饿死	他自己	他	发誓	曾是	他的	设计	;

他发誓要绝食而死;

[tu:; tə][ju:z][ðə; ði]['pɑ:njərd][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɛə] [ɪn'klaɪn] ,

To	use	the	poniard	he	should	ne'er	incline	,
到	使用	这	匕首	他	应该	从未	倾斜	,

他绝不应倾向于使用匕首。

[fɔ:r; fər] [ðen] [noʊ][taɪm][fɔ:r; fər] ['penɪtəns] [wʊd] [rest] . -

For	then	no	time	for	penitence	would	rest	.	-
为了	然后	不	时间	为了	忏悔	会	休息	.	-

因为那样一来，就没有时间让人忏悔了。

[ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:li] [meɪd] [ə; eɪ][dʒest] .

The	princess	of	his	folly	made	a	jest	.
这	公主	的	他的	蠢事	制成	一个	笑话	.

他愚蠢行为中的公主开了个玩笑。

[hi:; hi]['fæstɪd][wʌn] [hoʊl] [deɪ] ; [ʃi:; ʃi] - [traɪd][ɪn][veɪn]

He	fasted	one	whole	day	;	she	-	tried	in	vain
他	禁食	一	所有的	天	;	她	-	尝试	在	徒劳

他禁食了一整天；她徒劳地尝试了。

[tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['entərpraɪz] [rɪ'freɪn] .

To	make	him	from	the	enterprise	refrain	.
到	制作	他	从	这	企业	避免	.

让他退出企业。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ʃi:; ʃi] - [gæn][tu:; tə] [fi:l] ,

AT	length	,	the	second	day	she	'	gan	to	feel	,
在	长度	,	这	第二	天	她	-	甘	到	感觉	,

终于，到了第二天，她开始感觉到了，

[ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ['skersli] [kʊd; kəd] [kən'si:l] .

And	strong	emotion	scarcely	could	conceal	.
和	强的	情感	几乎	可以	隐藏	.

强烈的情感几乎无法掩盖。

[wʌt] !

What	!
什么	!

什么!

[let][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][daɪ][hɜ:r; hər] [tʃɑ:rmz] [kʊd; kəd] [seɪv] !

let	a	person	die	her	charms	could	save	!
让	一个	人	死	她	魅力	可以	节省	!

即使她死去，她的魅力也能救人!

- [twʌz] ['kruːəl] , [ðʌs] [tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ] [juːθ] [soʊ] [breɪv] .
' **Twas cruel , thus to treat a youth so brave .**
- 那是 残忍的 , 因此 到 对待 一个 青年 所以 勇敢的 .

这样对待一个如此勇敢的年轻人，实在太残忍了。

[θruː] ['pɪti] , [ʃiː; ʃi][æt; ət][læst] , [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [tʃiːf] ,
Through pity , she at last , to please the chief ,
通过 遗憾 , 她 在 最后的 , 到 请 这 首席 ,

出于怜悯，她最终为了取悦首领，

[kən'sentid] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ɑːn][hɪm; ɪm] [rɪ'liːf] ;
Consented to bestow on him relief ;
同意 到 赐给 在 他 宽慰 ;

同意给予他救济；

[fɔːr; fər] , ['feivəz] , [wen] [kən'fəːd] [wɪð; wɪθ] ['sʌlən] [er] ,
For , favours , when conferred with sullen air ,
为了 , 恩惠 , 什么时候 授予 和 忧郁 空气 ,

因为，当恩惠以阴沉的神情授予时，

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['grætɪfaɪ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'wer] .
But little gratify she was aware .
但 小的 满足 她 曾是 意识到的 .

但她也意识到，这并没有给她带来多少满足感。

[wen] ['sætɪsfaɪd][ðə; ði][smɑːrt]['gælənt] [ə'pɪrd] ,
WHen satisfied the smart gallant appeared ,
什么时候 使满意 这 聪明的 英勇 出现 ,

当那位英俊潇洒的绅士心满意足地出现时，

[ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə] ['pʊtɪŋ] [ɔːf] [æd'hɪrd] ,
And anxiously to putting off adhered ,
和 焦虑地 到 推杆 离开 粘着 ,

并且急于推迟遵守，

[priː'tɛndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][taɪd] [wʊd] [feɪl] ;
Pretending that the wind and tide would fail ;
假装 那 这 风 和 潮 会 失败 ;

假装风和潮汐会失效；

[ðə; ði] ['gæliːz] ['sʌmtaɪmz] [wɜːr; wər][ʌn'fɪt][tuː; tə][seɪl] ,
The galleys sometimes were unfit to sail ,
这 厨房 有时 是 不合格 到 帆 ,

这些桨帆船有时不适合航行。

[rɪ'per] [rɪ'kwaɪərd] ; [ðen] ['fɜːrðər] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ,
Repairs required ; then further heard the news ,
维修 必需的 ; 然后 更远 听到 这 消息 ,

需要维修；然后又听到了另一个消息，

[ðæt] ['sɜːrt(ə)n]['paiərits][hæd; həd] [ʌn'plez(ə)nt] [vjuːz] ;
That certain pirates had unpleasant views ;
那 肯定 海盗 有 令人不快的 浏览 ;

某些海盗持有令人不快的观点；

[tuː; tə][fɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði]['eskɔːrt] [ðeid] [kən'traɪvd] :
To fall upon the escort they'd contrived :
到 落下 之上 这 护送 他们会 人为的 :

撞见了他们精心安排的护送人员：

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ə; eɪ]['paɪrət] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvd] ,
At length , a pirate suddenly arrived ,
在 长度 , 一个 海盗 突然 到达的 ,

最后，一个海盗突然出现了。

[sə'praiz] [ðə; ði]['pɑ:rti][left][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
Surprized the party left upon the shore ,
惊讶 这 派对 左边 之上 这 支撑 ,

一行人惊讶地留在岸边。

[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ; [ðen] [sɔ:t] [ðə; ði] [haʊs] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] ,
Destroyed the whole ; then sought the house for more ,
损毁 这 所有的 ; 然后 寻求 这 房子 为了 更多的 ,

摧毁了一切；然后又去房子里寻找更多东西。

[ænd; ənd] [skeɪld] [ðə; ði] [wɔ:lz] [waɪl] ['dɑ:rknəs] [spred] [ə'raʊnd] .
And scaled the walls while darkness spread around .
和 缩放 这 墙壁 尽管 黑暗 传播 大约 .

在黑暗笼罩下，他们攀上了城墙。

[ðə; ði]['paɪrət][wʌz; wəz] - ['sekənd] [faʊnd] ,
The pirate was Grifonio's second found ,
这 海盗 曾是 - 第二 成立 ,

海盗是格里福尼奥发现的第二个目标，

[hu:] , [ɪn][ə; eɪ] [traɪs] , [ðə; ði]['noʊb(ə)l]['mænʃ(ə)n] [tʊk] ,
Who , in a trice , the noble mansion took ,
WHO , 在 一个 瞬间 , 这 高贵 大厦 采取 ,

谁，转眼间，那座贵族宅邸就被夺走了，

[ænd; ənd][dʒɔɪ] [geɪv] [pleɪs] [tu:; tə] [gri:f] [ɪn] [ɛvɹi] [lʊk] .
And joy gave place to grief in ev'ry look .
和 喜悦 给予 地方 到 悲伤 在 每一个 看 .

每个人的眼神中，喜悦都渐渐被悲伤所取代。

[ðə; ði][ˌælɪg'zændriən] [swɔ:r] [ænd; ənd][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][hɪz; ɪz][lɑ:t] ;
THe Alexandrian swore and cursed his lot ;
这 亚历山大 发誓 和 被诅咒的 他的 很多 ;

亚历山大人咒骂着自己的命运；

[ðə; ði]['paɪrət] [su:n] [ðə; ði]['leɪdi:z]['stɔ:ri][gɑ:t] ,
The pirate soon the lady's story got ,
这 海盗 很快 这 女士的 故事 得到 ,

海盗很快就听懂了那位女士的故事。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [hɜ:r; hər][ə'saɪd] , [hɪz; ɪz] [ʃer] [rɪ'kwaɪərd]
And , taking her aside , his share required
和 , 采取 她 旁边 , 他的 分享 必需的

把她拉到一边，他那份需要

[sʌtʃ] ['ɪmpjədəns] - ['peɪʃ(ə)ns] ['taɪərd] ,
Such impudence Alaciel's patience tired ,
这样的 厚颜无耻 - 耐心 疲劳的 ,

如此厚颜无耻，阿拉西尔的耐心终于耗尽了。

[hu:] , [ɛvɹi] [θɪŋ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][wɪð; wɪθ] ['hɔ:ti] [er] ;
Who , ev'ry thing refused with haughty air ;
WHO , 每一个 事物 拒绝 和 傲慢 空气 ;

他傲慢地拒绝了一切；

[ʌv; əv] [ðɪs] , [hau'eə] , [ðə; ði] ['rɑ:bər] [wʌz; wəz] [ə'wer] ;
Of this , howe'er , the robber was aware ;
的 这 , 然而 , 这 强盗 曾是 意识到的 ;

然而，劫匪对此却心知肚明；

[ɪn] ['vi:nəs] - [kɔ:rt] [noʊ] ['nɑ:vɪs] [wʌz; wəz][hi:; hi] [θɔ:t] ;
In Venus ' court no novice was he thought ;
在 金星 - 法庭 不 新手 曾是 他 想法 ;

在维纳斯的宫廷里，他绝非新手；

[tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['prɪnses] ['æŋkʃəsli] [hiː; hi] [sɔːt] ;
To gain the princess anxiously he sought ;
到 获得 这 公主 焦虑地 他 寻求 ;

他急切地想要赢得公主的芳心;

[sed] [hiː; hi] , [juːd] ['betər] [teɪk] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [frend] ;
Said he , you'd better take me as a friend ;
说 他 , 你会 更好的 拿 我 作为 一个 朋友 ;

他说，你最好把我当朋友;

[aɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən]['paɪrət] , [ænd; ənd] [juːl] [ˌkɑːmprɪ'hend] ,
I'm more than pirate , and you'll comprehend ,
我是 更多的 比 海盗 , 和 你会 理解 ,

我不仅仅是个海盗，你会明白的。

[æz; əz] [juːv] [ə'blaɪdʒd][wʌn] ['daɪɪŋ] [sweɪn] [tuː; tə][fæst] ,
As you've obliged one dying swain to fast ,
作为 你已经 有义务 一 垂死 斯温 到 快速地 ,

既然你已经强迫一位垂死的少年斋戒，

[juː; jʊ][fæst][ɪn][tɜːrn] , [ɔːr] [juːl] [gɪv] [weɪ] [æt; ət][læst] ;
You fast in turn , or you'll give way at last ;
你 快速地 在 转动 , 或者 你会 给 方式 在 最后的 ;

你们轮流斋戒，否则最终会屈服;

- [tɪz] ['dʒʌstɪs] [ðɪs] [dɪ'mændz] :
' Tis justice this demands :
- 的 正义 这 需求 :

这是正义的体现:

[wiː; wi] [sʌnz] [ʌv; əv] [siː]
we sons of sea
我们 儿子们 的 海

我们是海之子民

[noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [dɪ'griː] ;
Know how to deal with those of each degree ;
知道 如何 到 交易 和 那些 的 每个 程度 ;

懂得如何应对各个程度的人;

[rɪ'membər] [juː; jʊ] [wɪl] ['nʌθɪŋ] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] ,
Remember you will nothing have to eat ,
记住 你 将要 没有什么 有 到 吃 ,

记住，你什么都不用吃。

[tɪl] [jʊr; jər] [sə'rendər] ['fʊli] [ɪz] [kəm'pliːt] .
Till your surrender fully is complete .
直到 你的 投降 完全 是 完全的 .

直到你彻底臣服。

[noʊ] ['hæglɪŋ] , ['prɪnses] [preɪ] , [maɪ][wɜːrd] [rɪ'siːv] ;
NO haggling , princess pray , my word receive ;
不 讨价还价 , 公主 祈祷 , 我的 单词 收到 ;

公主殿下，请勿讨价还价，请接受我的诺言;

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , [hɜːr; hər] ['terər] [tuː; tə] [rɪ'liːv] ?
What could be done , her terror to relieve ?
什么 可以 是 完毕 , 她 恐怖 到 缓解 ?

有什么办法可以减轻她的恐惧?

[ə'bʌv] [ɔːl] [lɔː] [ɪz] [maɪt] : — - [twɪl] [teɪk] [ɪts] [kɔːrs] ;
Above all law is might : — ' twill take its course ;
多于 全部 法律 是 可能 : — - 斜纹布 拿 它是 课程 ;

法律之上是权力: ——它必将按其方式行事;

[ɪn'taɪər] [səb'mɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][læst] ['ri:sɔ:rs] .

Entire	submission	is	the	last	resource	.
全部的	提交	是	这	最后的	资源	.

完整的提交内容是最后的参考资料。

- [wʌt] [wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t] , [wɪə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][du:] ,

OF'T	what	we	would	not	,	we're	obliged	to	do	,
-	什么	我们	会	不是	,	是	有义务	到	做	,

我们往往不愿做的事，却不得不去做。

[wen] [feɪt] ['aʊər; ɑ:r] [steps] [wɪð; wɪθ] ['rɪgər] [wɪl] [pər'su:] .

When	fate	our	steps	with	rigour	will	pursue	.
什么时候	命运	我们的	步骤	和	严格	将要	追求	.

当命运指引我们前进的步伐时，我们将坚定不移地追随。

[noʊ] ['fɑ:li] ['greɪtər] [ðæn; ðən][tu:; tə] ['haɪt(ə)n] [peɪn] ,

No	folly	greater	than	to	heighten	pain	,
不	蠢事	更大的	比	到	增高	疼痛	,

最大的愚蠢莫过于加剧痛苦。

[wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['sensəb(ə)l] [rɪ'li:f] [ɪz][veɪn] .

When	we	are	sensible	relief	is	vain	.
什么时候	我们	是	明智的	宽慰	是	徒劳	.

当我们理智的时候，寻求安慰是徒劳的。

[wʌt] [ʃi:; ʃi] , [θru:] ['pɪti] , [tu:; tə] [ə'nʌðər] [geɪv] ,

What	she	,	through	pity	,	to	another	gave	,
什么	她	,	通过	遗憾	,	到	其他	给予	,

她出于怜悯，将自己给予他人的东西

[maɪt] [wel] [bi:; bi] ['græntɪd] [wen] [hɜ:r'self] - [twʊd] [seɪv] .

Might	well	be	granted	when	herself	'	twould	save	.
可能	出色地	是	的确	什么时候	她自己	-	特沃德	节省	.

如果她自己能拯救她，那很可能就会被允许。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃi:; ʃi] ['ji:ldɪd] [tu:; tə] [ðɪs] ['su:tər] [ru:d] : —

AT	length	she	yielded	to	this	suitor	rude	:	—
在	长度	她	产生	到	这	求婚者	粗鲁的	:	—

最终，她还是屈服于这位粗鲁的追求者：

[noʊ] [gri:f] [soʊ] [greɪt] , [bʌt; bət] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [səb'du:d] .

No	grief	so	great	,	but	what	may	be	subdued	.
不	悲伤	所以	伟大的	,	但	什么	可能	是	低沉的	.

没有多么巨大的悲伤，但都可以被克服。

- [twʊd] [ɪn][ðə; ði]['paɪrət] ['daʊtləs] [hæv; həv] [bɪn] [waɪz] ,

'	Twould	in	the	pirate	doubtless	have	been	wise	,
-	特沃德	在	这	海盗	毫无疑问	有	到过	明智的	,

“如果换作海盗，无疑会很明智。”

[ðə; ði] [bel] [tu:; tə] [mu:v] , [ænd; ənd] [ðʌs] [prɪ'vent] [sər'praɪz] ;

The	belle	to	move	,	and	thus	prevent	surprise	;
这	美女	到	移动	,	和	因此	防止	惊喜	;

让美女移动，从而避免意外；

[bʌt; bət] [hu:] , [frʌm; frəm] ['fɑ:li] [ɪn] [ə'muəz] [ɪz] [fri:] ?

But	who	,	from	folly	in	amours	is	free	?
但	WHO	,	从	蠢事	在	爱神	是	自由的	?

但谁能从爱情的愚昧中解脱出来呢?

[ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [nɛə] [ə'gri:] .

The	god	of	love	and	wisdom	ne'er	agree	.
这	上帝	的	爱	和	智慧	从未	同意	.

爱神与智慧之神从不意见一致。

[waɪl] ['aʊər; ɑːr] [geɪ] ['paɪrət] [θɔːt] [hɪm'self] [æt; ət] [iːz] ,
WHILE our gay pirate thought himself at ease ,
尽管 我们的 同性恋 海盗 想法 他自己 在 舒适 ,

当我们的同性恋海盗自以为很放松的时候，

[ðə; ði] [wɪnd] [kwaɪt] [fer] [tuː; tə] [seɪl] [wen] [hiː; hi] [maɪt] [pliːz] ,
The wind quite fair to sail when he might please ,
这 风 相当 公平的 到 帆 什么时候 他 可能 请 ,

他想出海的时候，风向正好合适。

[deɪm] ['fɔːrtʃən] , ['sliːpi] ['oʊnli] [waɪl] [wiː; wi] [weɪk] ,
Dame Fortune , sleepy only while we wake ,
贵妇人 财富 , 困 仅有的 尽管 我们 唤醒 ,

命运女神，只在我们醒来时才会睡着。

[ænd; ənd] ['slaili] ['wɑtʃɪŋ] [wen] [rɪ'poʊz] [wiː; wi] [teɪk] ,
And slily watching when repose we take ,
和 狡猾地 观看 什么时候 休息 我们 拿 ,

偷偷观察我们何时休息，

[kən'traɪvd] [ə; eɪ] [trɪk] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [neɪv] [tuː; tə] [pleɪ] ,
Contrived a trick the cunning knave to play ,
人为的 一个 诡计 这 狡猾 恶棍 到 玩 ,

设计了一个诡计让狡猾的恶棍来玩弄，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [fɔːrs] [er] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] .
And this was put in force ere break of day .
和 这 曾是 放 在 力量 埃雷 休息 的 天 .

这项措施在黎明前就已生效。

[ə; eɪ] [lɔːrd] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - [siːt] ,
A LORD , the owner of a neighb'ring seat ,
一个 主 , 这 所有者 的 一个 - 座位 ,

一位领主，邻近领地的主人，

[ˌʌn'mærid] ; — [fɑːnd] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [naɪs] [ænd; ənd] [niːt] ,
Unmarried ; — fond of what was nice and neat ,
未婚 ; 一 喜爱 的 什么 曾是 好的 和 整洁的 ,

未婚；喜欢整洁美好的事物。

[wɪ'ðaʊt] [ə'tætʃmənt] , [ænd; ənd] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [ker] ,
Without attachment , and devoid of care ,
没有 依恋 , 和 缺乏 的 关心 ,

无依无靠，漠不关心

[seɪv] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [tuː; tə] [miːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fer] ;
Save something new to meet among the FAIR ;
节省 某物 新的 到 见面 之中 这 公平的 ;

在博览会上留下一些新的惊喜；

[gruː] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hiː; hi] [lɔːŋ] [ə'raʊnd] [hæd; həd] [vjuːd] ,
Grew tired of those he long around had viewed ,
成长 疲劳的 的 那些 他 长的 大约 有 已查看 ,

他厌倦了身边那些久违的目光，

[naʊ] ['kɑːnstəntli] , [ɪn] [θɔːt] , ['aʊər; ɑːr] [bel] [pər'suːd] .
Now constantly , in thought , our belle pursued .
现在 不断地 , 在 想法 , 我们的 美女 追击 .

如今，我们的爱人一直在思念中追寻着她。

['hiːd] ['mʌni] , [frendz] , [ænd; ənd] ['kredɪt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [deɪz] ,
He'd money , friends , and credit all his days ,
他会 钱 , 朋友们 , 和 信用 全部 他的 天 ,

他一生都拥有金钱、朋友和信誉。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [æt; ət] ['pleʒər] [reɪz] :

And	could	two	thousand	men	at	pleasure	raise	:
和	可以	二	千	男人	在	乐趣	增加	:

两千名男子能否随意筹集到:

[wʌn] ['tʃɑːrmɪŋ] [mɔːrn] , [tə'geðər] [ðiːz] [hiː; hi] [brɔːt] ;

One	charming	morn	,	together	these	he	brought	;
一	迷人	早晨	,	一起	这些	他	带来	;

在一个阳光明媚的早晨，他带来了这些东西;

[sed] [hiː; hi] , [breɪv] ['fɛloʊz] , [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [wel] [biː; bi] [θɔːt] ,

Said	he	,	brave	fellows	,	can	it	well	be	thought	,
说	他	,	勇敢的	伙伴们	,	能	它	出色地	是	想法	,

他说，勇敢的伙计们，这难道不合情理吗?

[ðæt] [wiː; wi] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['paɪrət] , (['daɪər] [dɪs'greɪs] !)

That	we	allow	a	pirate	,	(	dire	disgrace	!	)
那	我们	允许	一个	海盗	,	(	可怕的	耻辱	!	)

我们竟然允许海盗存在，(真是奇耻大辱!)

[tuː; tə] ['plʌndər] [æz; əz][hiː; hi] [laɪks] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [feɪs] ,

To	plunder	as	he	likes	before	our	face	,
到	掠夺	作为	他	点赞	前	我们的	脸	,

他当着我们的面肆意掠夺，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] [ʌv; əv][wʌn] [huːz] [fɔːrm] - [es][dɪ'vaɪn] ?

And	make	a	slave	of	one	whose	form	'	s	divine	?
和	制作	一个	奴隶	的	一	谁	形式	-	s	神圣的	?

竟将一位拥有神圣外貌的人变成奴隶?

[lets] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] , [sʌtʃ] [ɪz][maɪ] [dɪ'zaɪn] ,

Let's	to	the	castle	,	such	is	my	design	,
我们来吧	到	这	城堡	,	这样的	是	我的	设计	,

让我们去城堡吧，这就是我的计划。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌfiən] ['lɪbəreɪt] [ðə; ði] [fer] ;

And	from	the	ruffian	liberate	the	fair	;
和	从	这	痞子	解放	这	公平的	;

从恶棍手中解放美丽的姑娘;

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [evɹi] [wʌn] [wɪl] [hɪr] [rɪ'per] ,

This	evening	ev'ry	one	will	here	repair	,
这	晚上	每一个	一	将要	这里	维修	,

今晚这里每个人都会进行维修。

[wel] [ɑːrmd] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] ['saɪləns] [wiːl] [proʊ'siːd] ,

Well	armed	,	and	then	in	silence	we'll	proceed	,
出色地	武装	,	和	然后	在	沉默	出色地	继续	,

全副武装，然后我们将悄无声息地前进。

([baɪ] [naɪt] - [tɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [ɪm'piːd] ,)

(	By	night	'	tis	nothing	will	impede	,	)
(	经过	夜晚	-	的	没有什么	将要	阻碍	,	)

(到了晚上，什么都阻挡不了,)

[ænd; ənd] [er] [ɔː'rɔːrə] [piːps] , [pər'fɔːrm][ðə; ði][tæsk] ;

And	ere	Aurora	peeps	,	perform	the	task	;
和	埃雷	极光	人群	,	履行	这	任务	;

在极光出现之前，执行这项任务;

[ðə; ði]['oʊnli] ['buːti] [ðæt] [aɪ] [miːn] [tuː; tə][æsk]

The	only	booty	that	I	mean	to	ask
这	仅有的	赃物	那	我	意思是	到	问

我唯一想问的屁股

[ɪz] [ðɪs] [fer] [deɪm] ; [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] [meɪk] ,

Is	this	fair	dame	;	but	not	a	slave	to	make	,
是	这	公平的	贵妇人	;	但	不是	一个	奴隶	到	制作	,

这位女士很漂亮；但她不是奴隶，不能被奴役。

[aɪ] ['æŋkʃəsli] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][let][hɜːr; hər] [teɪk]

I	anxiously	desire	to	let	her	take
我	焦虑地	欲望	到	让	她	拿

我迫切地希望让她带走

[hwɔt'ɛə; 'hwət-][ɪz]['hɜ˞ːz] : — [rɪ'stɔːr] [hɜːr; hər] ['ɑːnər] [tuː] ;

Whate'er	is	her's	:	—	restore	her	honour	too	;
什么	是	她的	:	—	恢复	她	荣誉	也	;

无论是什么属于她：——也要恢复她的荣誉；

[ɔːl] ['ʌðər] [θɪŋz] [aɪ] ['friːli] [liːv] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

All	other	things	I	freely	leave	to	you	;
全部	其他	事物	我	自由	离开	到	你	;

其他一切都交由你处置；

[men] , ['hɔːrsɪz] , ['bægɪdʒ] , [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ðə; ði] [hoʊl]

Men	,	horses	,	baggage	,	in	a	word	,	the	whole
男人	,	马匹	,	行李	,	在	一个	单词	,	这	所有的

人、马、行李，总之，全部

[ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] ['neɪvɪʃ] ['ræskəlz] [naʊ] [kən'troʊl] .

Of	what	the	knavish	rascals	now	control	.
的	什么	这	奸诈之徒	无赖	现在	控制	.

现在，这些无赖恶棍控制着一切。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] , [hau'eə] : — [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hæŋ]

Another	thing	,	howe'er	:	—	I	wish	to	hang
其他	事物	,	然而	:	—	我	希望	到	悬挂

然而，还有一件事：——我想悬挂

[ðə; ði]['paɪrət] ['ɪnstəntli] , [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [gæŋ] .

The	pirate	instantly	,	before	his	gang	.
这	海盗	即刻	,	前	他的	帮派	.

海盗立刻赶在同伙之前。

[ðɪs] [spiːtʃ] [soʊ] [wel] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə][ɪn'spaɪər] ,

THIS	speech	so	well	succeeded	to	inspire	,
这	演讲	所以	出色地	成功了	到	启发	,

这篇演讲非常成功地激励了人心，

[ðæt] ['skersli] [kʊd; kəd][ðə; ði][men] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər]['aɪər] .

That	scarcely	could	the	men	retain	their	ire	.
那	几乎	可以	这	男人	保持	他们的	愤怒	.

男人们几乎无法抑制心中的怒火。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , [ðə; ði]['pɑːrti] [suːn] [ə'raɪvd] ;

THE	evening	came	,	the	party	soon	arrived	;
这	晚上	来了	,	这	派对	很快	到达的	;

夜幕降临，派对也很快开始了；

[ðeɪ] [eɪt] [nɑːt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [drɪŋk] [ðer; ðər][reɪdʒ][ri'vaivd] .

They	ate	not	much	,	but	drink	their	rage	revived	.
他们	吃	不是	很多	,	但	喝	他们的	愤怒	复活	.

他们吃得不多，但喝酒却让他们的怒火重新燃起。

[baɪ] [sʌtʃ] [ɪk'spensɪv] [triːts] [wiːv] ['ɑːmiz] [noʊn] ,

By	such	expensive	treats	we've	armies	known	,
经过	这样的	昂贵的	款待	我们已经	军队	已知	,

凭借如此昂贵的款待，我们已经拥有了军队。

[ɪn]['dʒɜːrməni][ænd; ənd]['flændərz] [ˌoʊvər'θroʊn] ;
In Germany and Flanders overthrown ;
在 德国 和 弗兰德斯 被推翻 ;

德国和佛兰德斯被推翻;

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [kə'mændər] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'wer]
And our commander was of this aware
和 我们的 指挥官 曾是 的 这 意识到的

我们的指挥官对此心知肚明。

- [twʌz] ['pruːd(ə)nt] , ['ʃʊrli] , [noʊ] [ɪk'spens] [tuː; tə] [sper] .
' Twas prudent , surely , no expense to spare .
- 那是 谨慎 , 一定 , 不 费用 到 空闲的 .

这当然是明智之举，一分钱都不能省。

[ðeɪ] ['kærid] ['lædərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌeskə'leɪd] ,
THEY carried ladders for the escalade ,
他们 携带 梯子 为了 这 凯雷德 ,

他们携带了攀爬用的梯子。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tempərd] [bleɪd] ;
And each was furnished with a tempered blade ;
和 每个 曾是 提供 和 一个 淬火 刀刃 ;

每把刀都配有一把淬火刀刃;

[noʊ] ['ʌðər] [θɪŋ] [ɪm'bærəsɪŋ] [ðeid] [gɑːt] ;
No other thing embarrassing they'd got ;
不 其他 事物 尴尬的 他们会 得到 ;

他们没有遇到其他更尴尬的事情;

[noʊ] [drʌmz] ; [bʌt; bət][ɔːl][wʌz; wəz]['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði][grɑːt] .
No drums ; but all was silent as the grot .
不 鼓 ; 但 全部 曾是 沉默的 作为 这 格罗特 .

没有鼓声；一切都像洞穴一样寂静无声。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [wen] ['nɪrli] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,
THEY reached the house when nearly break of day ,
他们 达到 这 房子 什么时候 几乎 休息 的 天 ,

他们到达房子时天快亮了。

[ðə; ði] [taɪm] [oʊld]['mɔːfiəs; -fjuːs] - ['slʌmbəz] ['ɔːf(ə)n] [weɪ] ;
The time old Morpheus ' slumbers often weigh ;
这 时间 老的 墨菲斯 - 睡眠 经常 称重 ;

老梦神摩耳甫斯的沉睡时光常常令人沉醉;

[ðə; ði] [gæŋ] , [wɪð; wɪθ] [fjuː] [ik'sepʃənz] , ([ðen] [ə'sliːp]) ,
The gang , with few exceptions , (then asleep) ,
这 帮派 , 和 很少 例外情况 , (然后 睡着了) ,

除了少数例外，这伙人（当时都睡着了）

[wɜːr; wər] [sent] , [ðer; ðər]['vɪdʒəlz][wɪð; wɪθ][grɪm] [deθ] [tuː; tə] [kiːp] .
Were sent , their vigils with grim death to keep .
是 发送 , 他们的 守夜 和 严峻 死亡 到 保持 .

他们被派去守夜，等待死亡的降临。

[ðə; ði] [tʃiːf] [hʌŋ] [ʌp] : — [ðə; ði] ['prɪnses] [suːn] [ə'pɪrd] ;
THE chief hung up : — the princess soon appeared ;
这 首席 悬挂 向上 : — 这 公主 很快 出现 ;

首领挂断电话：——公主很快出现了;

[hɜːr; hər]['spɪrɪts]['prez(ə)ntli]['aʊər; ɑːr] ['tʃæmpiən] [tʃɪrd] ;
Her spirits presently our champion cheered ;
她 烈酒 目前 我们的 冠军 欢呼 ;

她的精神此刻正受到我们冠军的鼓舞;

[ðə; ði]['paɪrət] ['skersli] [hæd; həd][hɜːr; hər]['bʊzəm] [muːvd] : —

The	pirate	scarcely	had	her	bosom	moved	:	—
这	海盗	几乎	有	她	怀	已搬	:	—

海盗的胸部几乎纹丝不动:

[noʊ] [terz] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [mɑːrkt] [ə'fekʃ(ə)n] [pruːvd] ;

No	tears	at	least	a	marked	affection	proved	;
不	眼泪	在	至少	一个	标记	感情	已证实	;

没有眼泪，至少表明了明显的感情;

[bʌt; bət] , [baɪ][hɜːr; hər] [prerz] [ʃiː; ʃi]['pɑːrd(ə)n] [sɔːt] [tuː; tə][geɪn] ,

But	,	by	her	prayers	she	pardon	sought	to	gain	,
但	,	经过	她	祈祷	她	赦免	寻求	到	获得	,

但是，她通过祈祷寻求宽恕。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['kɑːnflɪkt][sleɪn] ;

For	some	who	were	not	in	the	conflict	slain	;
为了	一些	WHO	是	不是	在	这	冲突	被杀	;

有些人虽然没有参与冲突，却不幸遇难;

[kən'səʊl] [ðə; ði]['daɪɪŋ] , [ænd; ənd] [lə'mentɪd] [ðoʊz] ,

Consoled	the	dying	,	and	lamented	those	,
安慰	这	垂死	,	和	哀叹	那些	,

安慰临终者，哀悼逝者

[huː] , [baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] , [hæd; həd][kloʊzd][ðer; ðər] [bʊk] [ʌv; əv][wəʊz] :

Who	,	by	the	sword	,	had	closed	their	book	of	woes	:
WHO	,	经过	这	剑	,	有	关闭	他们的	书	的	烦恼	:

他们用利剑结束了自己的苦难史册:

[ðen] [left][ðə; ði] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [rɪ'gret] ,

Then	left	the	place	without	the	least	regret	,
然后	左边	这	地方	没有	这	至少	后悔	,

然后毫无遗憾地离开了那里。

[wer] [sʌtʃ] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ə'lɑːmz] [ʃiːd] [met] .

Where	such	adventures	and	alarms	she'd	met	.
在哪里	这样的	冒险	和	警报	棚	遇见	.

她曾在哪里经历过这样的冒险和惊险?

- [tɪz] [sed] , [ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi]['prez(ə)ntli][fər'gɑːt]

'	Tis	said	,	indeed	,	she	presently	forgot
-	的	说	,	的确	,	她	目前	忘了

据说，她很快就忘记了。

[ðə; ði] [tuː] ['gælən(t)s] [huː] [læst] [bɪ'keɪm] [hɜːr; hər][lɑːt] ;

The	two	gallants	who	last	became	her	lot	;
这	二	豪侠	WHO	最后的	成为	她	很多	;

最后与她结缘的两位英俊男子;

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [ðə; ði][fækt] [bɪ'liːv] :

And	I	can	easily	the	fact	believe	:
和	我	能	容易地	这	事实	相信	:

我完全可以相信:

[rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [saɪt] , [bʌt; bət] [fjuː] [fɔːr; fər]['lʌvəz] [griːv] .

Removed	from	sight	,	but	few	for	lovers	grieve	.
已移除	从	视线	,	但	很少	为了	恋人	悲伤	.

虽然身处异乡，但鲜少有人为恋人悲伤。

[ʃiː; ʃi] , [baɪ][hɜːr; hər] ['neɪbər] , [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] , [wɪə(r)][toʊld] ,

SHE	,	by	her	neighbour	,	was	received	,	we're	told	,
她	,	经过	她	邻居	,	曾是	已收到	,	是	讲述	,

据说，她受到了邻居的接待。

- [mɪd] ['kɔːstli] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪʃt] [goʊld] ;
' **Mid costly furniture and burnished gold ;**
- 中 昂贵 家具 和 抛光 金子 ;

中等价位的家具和光亮的黄金;

[wiː; wi] [meɪ] [sə'poʊz] [wʌt] ['splendər] [ʃoʊn] [ə'raʊnd] ,
We may suppose what splendour shone around ,
我们 可能 认为 什么 辉煌 闪耀 大约 ,

我们可以想象当时周围是何等辉煌的景象,

[wen] [ɔːl] - [ə'træktɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [feɪn] [biː; bi] [faʊnd] ;
When all - attracting he would fain be found ;
什么时候全部 - 吸引 他 会 欣然 是 成立 ;

当他魅力四射时，他会渴望被人发现;

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [waɪnz] ; [iːtʃ] [dɪʃ] [kən'sɪdərd] [rer] : —
The best of wines ; each dish considered rare : —
这 最好的 的 葡萄酒 ; 每个 盘子 经过考虑的 稀有的 : —

顶级佳酿；每道菜都堪称珍品：——

[ðə; ði] [gɔdz] [ðəm'selvz] [rɪ'siːvd] [nɑːt] ['betər] [fer] :
The gods themselves received not better fare :
这 神 他们自己 已收到 不是 更好的 票价 :

就连众神也未必能得到更好的待遇:

[tɪl] [ðen] , - [nɛə] [hæd; həd] ['teɪstɪd] [waɪn] ;
Till then , Alaciel ne'er had tasted wine ;
直到 然后 , - 从未 有 尝过 葡萄酒 ;

在那之前，阿拉西尔从未尝过葡萄酒;

[hɜːr; hər] [feɪθ] [fər'bæd,fər'beɪd] [ə; eɪ] ['lɪkər] [soʊ] [dɪ'vaɪn] ;
Her faith forbade a liquor so divine ;
她 信仰 禁止 一个 酒 所以 神圣的 ;

她的信仰禁止她饮用如此神圣的酒;

[ænd; ənd] , [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['poʊt(ə)nt] [dʒuːs] ,
And , unacquainted with the potent juice ,
和 , 不熟悉的 和 这 强效 汁 ,

而他，对这种强效果汁却一无所知,

[ʃiː; ʃi] [mʌtʃ] [in'dʌldʒd] [æt; ət] ['teɪbl] [ɪn] [ɪts] [juːz] .
She much indulged at table in its use .
她 很多 沉溺其中 在 桌子 在 它是 使用 .

她在餐桌上经常使用它。

[ɪf] ['leɪtli] [lʌv] [dɪs'kwaɪɪtɪd] [hɜːr; hər] [breɪn] ,
If lately LOVE disquieted her brain ,
如果 最近 爱 不安 她 脑 ,

如果最近爱情让她心神不宁,

[nuː] ['pɔɪzn] [naʊ] [pə'veɪdɪd] [ɛvɹi] [veɪn] ;
New poison now pervaded ev'ry vein ;
新的 毒 现在 弥漫 每一个 静脉 ;

新的毒药已经渗透到每一处血管;

[bəuθ] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] ['deɪndʒər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːtiəs] [fer] ,
Both fraught with danger to the beauteous FAIR ,
两个都 充满危机 和 危险 到 这 美丽的 公平的 ,

两者都对美丽的集市构成了危险,

[huːz] [tʃɑːrmz] [ʃʊd; ʃəd] ['gɑːrdɪd] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [ɛvɹi] [ker] .
Whose charms should guarded be with ev'ry care .
谁 魅力 应该 守卫 是 和 每一个 关心 .

谁的魅力需要格外小心守护。

[ðə; ði] ['prɪnses] [baɪ][ðə; ði][meɪdz][ɪn][bed][wʌz; wəz] [pleɪst] ;

THE	princess	by	the	maids	in	bed	was	placed	;
这	公主	经过	这	女佣	在	床	曾是	放置	;

公主被侍女们安置在床上;

[ðen] ['ðɪðər] [went] [ðə; ði][hoʊst][wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [heɪst] ,

Then	thither	went	the	host	with	anxious	haste	,
然后	那里	去	这	主持人	和	焦虑的	匆忙	,

于是主人焦急地赶了过去。

[wʌt] [sɔ:t] [hi:; hi] ?

What	sought	he	?
什么	寻求	他	?

他究竟在寻找什么?

[ju:; jʊ] [wɪl] [æsk] : — [mɪr] ['tɔ:rpɪd] [tʃɑ:rmz] : —

you	will	ask	:	—	mere	torpid	charms	:	—
你	将要	问	:	—	仅仅	迟钝	魅力	:	—

你会问:——仅仅是些乏味的魅力:——

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði][laɪk][wɜ:r; wər] [klɑ:spt] [wɪ'ðɪn] [maɪ][ɑ:rmz] .

I	wish	the	like	were	clasped	within	my	arms	.
我	希望	这	喜欢	是	紧握	之内	我的	武器	.

我希望它们能被我紧紧拥在怀里。

[gɪv] [ˌem 'i:][æz; əz] [mʌtʃ] , [sed] [wʌn][ðə; ði] ['ʌðər] [wi:k] ,

Give	me	as	much	,	said	one	the	other	week	,
给	我	作为	很多	,	说	一	这	其他	星期	,

"给我那么多吧,"前几天有人这样说道。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ'd][ə; eɪ] ['neɪbɚz] ['kaɪndnəs] [si:k] .

And	see	if	I'd	a	neighbour's	kindness	seek	.
和	看	如果	ID	一个	邻居	仁慈	寻找	.

看看我是否能得到邻居的善意。

[θru:] ['mɔ:fiəs; -fju:s] - ['sli:pi] [paʊər] , [ænd; ənd] ['bækəs] - [waɪn] :

Through	Morpheus	'	sleepy	pow'r	,	and	Bacchus	'	wine	:
通过	墨菲斯	-	困	力量	,	和	巴克斯	-	葡萄酒	:

借着摩耳甫斯的催眠之力，以及酒神巴克斯的美酒:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

J.(Tales and Novels of J.)
第2/2页

['aʊər; ɑːr][hoʊst] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] .

Our	host	,	at	length	,	completed	his	design	.
我们的	主持人	,	在	长度	,	完全的	他的	设计	.

最终，我们的主人完成了他的设计。

- , [wen] [æt; ət][mɔːrn] , [ʃiː; ʃi] [oʊpt] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

ALACIEL	,	when	at	morn	,	she	oped	her	eyes	,
-	,	什么时候	在	早晨	,	她	专栏文章	她	眼睛	,

阿拉西尔，早上她睁开眼睛的时候，

[wʌz; wəz][kwaɪt] [wɪð; wɪθ] ['terər] [ænd; ənd] [sər'praɪz] ,

Was	quite	o'ercome	with	terror	and	surprise	,
曾是	相当	克服	和	恐怖	和	惊喜	,

当时我惊恐万分，措手不及。

[noʊ] [terz] [wʊd] [floʊ] , [ænd; ənd] [fɪr] [rɪ'streɪnd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] ;

No	tears	would	flow	,	and	fear	restrained	her	voice	;
不	眼泪	会	流动	,	和	害怕	克制	她	嗓音	;

她没有流泪，恐惧让她哽咽难言；

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [ʃiːd] [gɑːt][noʊ] [tʃɔɪs] .

Unable	to	resist	,	she'd	got	no	choice	.
无法	到	抵抗	,	棚	得到	不	选择	.

她无法抗拒，别无选择。

[ə; eɪ] [naɪt] [ðʌs] [pæst] , [ðə; ði]['waɪli]['lʌvər] [sed] ,

A	NIGHT	thus	passed	,	the	wily	lover	said	,
一个	夜晚	因此	通过了	,	这	狡猾的	情人	说	,

就这样，一夜过去了，狡猾的情人说道。

[mʌst; məst] ['ʃʊrli] [gɪv] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][tuː; tə][jʊr; jər][bed] .

Must	surely	give	a	license	to	your	bed	.
必须	一定	给	一个	执照	到	你的	床	.

肯定要给你的床办个许可证。

[ðə; ði] ['prɪnses] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] ; [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['gælənt] ,

The	princess	thought	the	same	;	but	our	gallant	,
这	公主	想法	这	相同的	;	但	我们的	英勇	,

公主也这么想；但我们英勇的，

[suːn] [klɔɪd] , [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['kɔŋkwests] - [gæn][tuː; tə][pænt] .

Soon	cloyed	,	for	other	conquests	'	gan	to	pant	.
很快	腻腻的	,	为了	其他	征服	-	甘	到	喘气	.

很快就感到厌倦了，因为其他的征服开始让他喘不过气来。

[ðə; ði][hoʊst][wʌn] ['iːvnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [went] ;

THE	host	one	evening	from	the	mansion	went	;
这	主持人	一	晚上	从	这	大厦	去	;

一天晚上，庄园的主人去了；

[ə; eɪ] [frend] [hiː; hi] [left] [hɪm'self] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ,

A	friend	he	left	himself	to	represent	,
一个	朋友	他	左边	他自己	到	代表	,

他留下来代表一位朋友，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɑ:rmɪŋ] [fer] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

And	with	the	charming	fair	supply	his	place	,
和	和	这	迷人	公平的	供应	他的	地方	,

而那位迷人的姑娘则填补了他的空缺，

[wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][hi:; hi] [θɔ:t] , [wɪð; wɪθ] ['i:zi] [greɪs] ,

Which	,	in	the	dark	he	thought	,	with	easy	grace	,
哪个	,	在	这	黑暗的	他	想法	,	和	简单的	优雅	,

在黑暗中，他轻松地想着：

[maɪt] [bi:; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] , [ɪf] [hi:; hi][held][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

Might	be	effected	,	if	he	held	his	tongue	,
可能	是	受影响	,	如果	他	握住	他的	舌头	,

如果他保持沉默，或许会受到影响。

[ænd; ənd] ['prɑ:pərli] [bɪ'heɪvd] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [lɔ:ŋ] .

And	properly	behaved	the	whole	night	long	.
和	适当地	表现	这	所有的	夜晚	长的	.

而且整晚都表现得很乖。

[tu:; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪlɪŋli] [ə'gri:d] ;

To	this	the	other	willingly	agreed	;
到	这	这	其他	心甘情愿	同意	;

对方欣然同意；

([wʌt] [frend] [wʊd] [bi:; bi][rɪ'fju:zd; 'refju:s] , [ɪf] [ðʌs] [ɪn] [ni:d] ?)

(	What	friend	would	be	refused	,	if	thus	in	need	?	)
(	什么	朋友	会	是	拒绝	,	如果	因此	在	需要	?	)

（如果朋友有需要，又有谁会拒绝呢？）

[ænd; ənd] [ðɪs] [nu:] - ['kʌmər][hæd; həd] [kəm'pli:t] [sək'ses]

And	this	new	-	comer	had	complete	success
和	这	新的	-	角	有	完全的	成功

这位新人取得了彻底的成功。

[hi:; hi] ['skersli] [kʊd; kəd][hɪz; ɪz] ['ɛkstəsi] [ɪk'spres] .

He	scarcely	could	his	ecstacy	express	.
他	几乎	可以	他的	狂喜	表达	.

他几乎无法表达自己的欣喜若狂。

[ðə; ði] [deɪm] [ɪk'skleɪmd] : — [preɪ] [haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [prɪ'tend] ;

THE	dame	exclaimed	:	—	pray	how	could	he	pretend	;
这	贵妇人	惊呼	:	—	祈祷	如何	可以	他	假装	;

那位女士惊呼道：——请问他怎么能装模作样呢?

[tu:; tə] [tri:t] [ˌem 'i:][soʊ] , [ænd; ənd] [li:v] [ˌem 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] [frend] ?

To	treat	me	so	,	and	leave	me	to	a	friend	?
到	对待	我	所以	,	和	离开	我	到	一个	朋友	?

这样对待我，然后把我留给朋友?

[ðə; ði] ['ʌðər] [θɔ:t] [ðə; ði][hoʊst][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [bleɪm] ;

The	other	thought	the	host	was	much	to	blame	;
这	其他	想法	这	主持人	曾是	很多	到	责备	;

另一个人则认为主人负有很大责任；

[bʌt; bət] [sɪns] - [tɪz][ɔ:(r)] , [sed] [hi:; hi] , [bi:; bi] [naʊ] [jʊr; jər][eɪm] ,

But	since	'	tis	o'er	,	said	he	,	be	now	your	aim	,
但	自从	-	的	超过	,	说	他	,	是	现在	你的	目的	,

但他说道："既然已经结束了，那就把这作为你的目标吧。"

[tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪz; ɪz] [kən'tempt] [ʌv; əv] ['bju:tiəs] [tʃɑ:rmz] ;

To	punish	his	contempt	of	beauteous	charms	;
到	惩治	他的	鄙视	的	美丽的	魅力	;

惩罚他对美丽容颜的蔑视；

[wɪð; wɪθ] ['feivəz] [loʊd][ˌem 'iː] — [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][jʊr; jər][ɑːrmz] ;
With favours load me — take me to your arms ;
和 恩惠 加载 我 — 拿 我 到 你的 武器 ;

请用恩惠充满我——请将我拥入你的怀抱;

[kə'res] [wɪð; wɪθ][fɑːnd] [ɪm'breɪs] ; [bɪ'stoʊ] [dɪ'laɪt] ;
Caress with fond embrace ; bestow delight ;
抚摸 和 喜爱 拥抱 ; 赐给 喜 ;

温柔地拥抱；带来喜悦;

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] , [ðoʊ] [ɪn] [mɪr] [dɪ'spaɪt] .
And seem to love me , though in mere despite .
和 似乎 到 爱 我 , 尽管 在 仅仅 尽管 .

他们似乎爱我，尽管只是出于无奈。

[ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs] : [ə'vendʒd][ðə; ði] [rɔːŋ] ;
SHE followed his advice : avenged the wrong ;
她 随后 他的 建议 : 复仇 这 错误的 ;

她听从了他的建议：为冤屈复仇;

[ænd; ənd] [nɔːt] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] , ['pleʒərz] [tuː; tə] [prə'lɔːŋ] .
And naught omitted , pleasures to prolong .
和 零 省略 , 快乐 到 延长 .

一切尽在掌握，尽情享受快乐。

[ɪf] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fer] ,
If he obtained his wishes from the fair ,
如果 他 获得 他的 愿望 从 这 公平的 ,

如果他从集市上如愿以偿,

[ðə; ði][hoʊst][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ['skersli] [siːmd] [tuː; tə] [ker] .
The host about it scarcely seemed to care .
这 主持人 关于 它 几乎 似乎 到 关心 .

主持人似乎对此事毫不在意。

[ðə; ði][sɪksθ] [əd'ventʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tʃɑːrmɪŋ] [bel] ,
THE sixth adventure of our charming belle ,
这 第六 冒险 的 我们的 迷人 美女 ,

我们这位迷人佳人的第六次冒险,

[sʌm; səm] ['raɪtɚz] [wʌn] [wei] , [sʌm; səm] [ə'nʌðər] [tel] ;
Some writers one way , some another tell ;
一些 作家 一 方式 , 一些 其他 告诉 ;

有些作家用一种方式叙述，有些作家则用另一种方式叙述;

[wens] ['meni] [θɪŋk] [ðæt] ['feɪvər] [aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] ,
Whence many think that favour I have shown ,
何处 许多 思考 那 偏爱 我 有 所示 ,

因此许多人认为我所施以的恩惠,

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [wʌn]['gælənt][ðə; ði] [les] [wʊd] [oʊn] .
And for her , one gallant the less would own .
和 为了 她 , 一 英勇 这 较少的 会 自己的 .

而对她来说，少一个英勇的人就够了。

[mɪr] ['skænd(ə)l] [ðɪs] ; [frʌm; frəm] [truːθ] [aɪ] [wʊd] [nɔːr] [swɜːrv] ,
Mere scandal this ; from truth I would nor swerve ,
仅仅 丑闻 这 ; 从 真相 我 会 也不 急转弯 ,

这不过是丑闻而已；我绝不会背离真理。

[tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [fer] : [mɔːr] ['kriːd(ə)ns] [aɪ] [dɪ'zɜːrv] ;
To please the fair : more credence I deserve ;
到 请 这 公平的 : 更多的 信任 我 应得 ;

为了取悦博览会：我理应获得更多信任;

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['oʊnli] [eɪt] [priˈkɜːrsərz; prɪˈkɜːrsərz][hæd; həd] ;

Her	**husband**	**only**	**eight**	**precursors**	**had**	**;**
她	丈夫	仅有的	八	前体	有	;

她的丈夫只有八位先祖;

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] [sʌtʃ] ; — [aɪ] [nʌn] [səˈpres] [nɔːr][ˌeɪ diː ˈdiː] .

The	**fact**	**was**	**such**	**;**	**—**	**I**	**none**	**suppress**	**nor**	**add**	**.**
这	事实	曾是	这样的	;	—	我	没有任何	压制	也不	添加	.

事实就是如此;——我既不隐瞒也不增添。

[ðə; ði][hoʊst] [rɪˈtɜːrnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [frend] ['kɑːntent] ;

THE	**host**	**returned**	**and**	**found**	**his**	**friend**	**content**	**;**
这	主持人	返回	和	成立	他的	朋友	内容	;

主人回来后发现朋友很开心;

[tuː; tə]['pɑːrd(ə)n][hɪm; ɪm] - [geɪv] [kən'sent] ;

To	**pardon**	**him**	**Alaciel**	**gave**	**consent**	**;**
到	赦免	他	-	给予	同意	;

阿拉西尔同意赦免他;

[ænd; ənd] - [twiːn] [ðem; ðəm] [θɪŋz] [wʊd] ['iːkwəli] [dɪˈvaɪd]

And	**'**	**tween**	**them**	**things**	**would**	**equally**	**divide**
和	-	青少年	他们	事物	会	同样地	划分

而在这两者之间,事物将平分秋色。

[ʌv; əv] ['rɔɪəl] ['buzəmz] [klɛmənsiːz] [ðə; ði][praɪd] .

Of	**royal**	**bosoms**	**clemency's**	**the**	**pride**	**.**
的	皇家	胸部	宽恕	这	自豪	.

仁慈是皇室的骄傲。

[waɪl] [ðʌs] [ðə; ði] ['prɪnses] [pæst] [frʌm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd]

WHILE	**thus**	**the**	**princess**	**passed**	**from**	**hand**	**to**	**hand**
尽管	因此	这	公主	通过了	从	手	到	手

就这样,公主在众人手中辗转传递。

[ʃiː; ʃi][ɔːft][əˈmjuːzd][hɜːr; hər]['fænsi] - [mʌŋ] [ə; eɪ][bænd]

She	**oft**	**amused**	**her**	**fancy**	**'**	**mong**	**a**	**band**
她	经常	觉得好笑	她	想要	-	蒙	一个	乐队

她经常在乐队里寻欢作乐。

[ʌv; əv] ['tʃɑːrmɪŋ] [belz] [ðæt][ɑːn][hɜːr; hər] [wʊd] [əˈtend] ,

Of	**charming**	**belles**	**that**	**on**	**her**	**would**	**attend**	**,**
的	迷人	美女	那	在	她	会	出席	,

那些将陪伴在她身边的迷人佳人,

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [æn; ən]['hʌmb(ə)l] [frend] .

And	**one**	**of**	**these**	**she**	**made**	**an**	**humble**	**friend**	**.**
和	一	的	这些	她	制成	一个	谦逊的	朋友	.

其中一位她结识,成了她谦逊的朋友。

[ðə; ði] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ]['lʌvər][hæd; həd] ,

The	**fav'rite**	**in**	**the**	**house**	**a**	**lover**	**had**	**,**
这	最爱	在	这	房子	一个	情人	有	,

家中情人最喜欢的东西,

[ə; eɪ][smɑːrt] , [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] , ['hænsəm] , ['klevər] [læd] ,

A	**smart**	**,**	**engaging**	**,**	**handsome**	**,**	**clever**	**lad**	**,**
一个	聪明的	,	引人入胜	,	英俊的	,	聪明的	小伙子	,

一个聪明、迷人、英俊、机智的小伙子

[wel] [bɔːrn] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['vaɪələns] [ɪnˈklaɪnd]

Well	**born**	**,**	**but**	**much**	**to**	**violence**	**inclined**
出色地	出生	,	但	很多	到	暴力	倾斜

出身名门,但性情暴戾

[ə; eɪ] ['wʊər] [ðæt] [kʊd; kəd] ['skersli] [bi:; bi] [kən'faɪnd]
A **wooer** **that** **could** **scarcely** **be** **confined**
一个 求爱者 那 可以 几乎 是 受限

一个几乎无法被束缚的求爱者

[tu:; tə]['dʒent(ə)l] [mi:nz] , [bʌt; bət][ɔ:ft][hɪz; ɪz][su:t][bɪ'gæn] ,
To **gentle** **means** **,** **but** **oft** **his** **suit** **began** **,**
到 温和的 方法 , 但 经常 他的 套装 开始 ,

手段温和，但他的诉讼往往以这样的方式开始:

[wer] ['ʌðər] [end] , [hu:] ['fɑ:loʊ]['kju:pɪdz][plæn] .
Where **others** **end** **,** **who** **follow** **Cupid's** **plan** **.**
在哪里 其他的 结尾 , WHO 跟随 丘比特的 计划 .

其他人走到尽头，而那些遵循丘比特之命的人，则走到了尽头。

[ˌaɪ 'ti:][wʌn] [deɪ] ['hæpənd] , [ðæt] [ðɪs] ['fɔ:rwərd][spɑ:rk] ;
IT **one** **day** **happened** **,** **that** **this** **forward** **spark** **;**
它 一 天 发生 , 那 这 向前 火花 ;

有一天，这件事发生了，这股前进的火花;

[ðə; ði][gɜ:rl][wi:; wi] [spi:k] [ʌv; əv] , [met] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɑ:rk] ,
The **girl** **we** **speak** **of** **,** **met** **within** **the** **park** **,**
这 女孩 我们 说话 的 , 遇见 之内 这 公园 ,

我们所说的那个女孩，是在公园里遇到的。

[ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌmər] - [haʊs] [ðə; ði] [dru:] ;
And **to** **a** **summer** **-** **house** **the** **fav'rite** **drew** **;**
和 到 一个 夏天 - 房子 这 最爱 画 ;

于是，宠妃被带到了避暑别墅;

[ðə; ði] [kɔ:rs] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['prɪnses] ['tʃænst] [tu:; tə] [vju:]
The **course** **they** **took** **the** **princess** **chanced** **to** **view**
这 课程 他们 采取 这 公主 偶然 到 看法

公主偶然间看到了他们所走的路线。

[æz; əz] [wɑ:ndrɪŋ] [nɪr] ; [bʌt; bət] ['ni:ðər] [sweɪn][nɔ:r] [fer] ,
As **wand'ring** **near** **;** **but** **neither** **swain** **nor** **fair** **,**
作为 魔杖戒指 靠近 ; 但 两者都不 斯温 也不 公平的 ,

像流浪者一样徘徊在附近；但既非牧羊人也非佳人，

[sə'spɪʃ(ə)n][hæd; həd] , [ðæt] ['eni][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər] ;
Suspicion **had** **,** **that** **any** **one** **was** **there** **;**
怀疑 有 , 那 任何 一 曾是 那里 ;

人们怀疑那里有人在场;

[ænd; ənd] [ðɪs] ['gælənt][moʊst]['kɑ:nfɪdəntli] [θɔ:t] ,
And **this** **gallant** **most** **confidently** **thought** **,**
和 这 英勇 最多 自信地 想法 ,

这位英勇的战士自信地想:

[ðə; ði][gɜ:rl][baɪ] [fɔ:rs] , [maɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][tɜ:rmz][bi:; bi] [brɔ:t] !
The **girl** **by** **force** **,** **might** **to** **his** **terms** **be** **brought** **!**
这 女孩 经过 力量 , 可能 到 他的 条款 是 带来 !

这女孩或许会被强行带走，按照他的条件来!

[hɪz; ɪz] ['retʃɪd] ['tempər] , ['ɑ:bstək(ə)l][tu:; tə] [lʌv] ,
His **wretched** **temper** **,** **obstacle** **to** **love** **,**
他的 可怜 脾气 , 障碍 到 爱 ,

他那糟糕的脾气，是爱情的障碍。

[ænd; ənd] [ɛvɹi] [blɪs] [biˈstəu] [baɪ] ['hɛvən] [ə'bʌv] ,
And **ev'ry** **bliss** **bestowed** **by** **heav'n** **above** **,**
和 每一个 极乐 授予 经过 天堂 多于 ,

以及上天赐予的一切幸福，

[hæd; həd][ɔːft][hɪz; ɪz][hoʊps][ʌv; əv] ['feivəz] ['leɪtli] ['mɑːrd] ;

Had	oft	his	hopes	of	favours	lately	marred	;
有	经常	他的	希望	的	恩惠	最近	受损	;

他近来屡次希望落空;

[ænd; ənd] [fɪr] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [dɪ'zaɪnz] , [hæd; həd]['ɔːlsoʊ]['dʒɑːrd] :

And	fear	,	with	those	designs	,	had	also	jarred	:
和	害怕	,	和	那些	设计	,	有	还	罐装	:

而恐惧，也与这些设计格格不入:

[ðə; ði][gɜːrl] , [hau'eə] , [wʊd] ['laɪkli] [hæv; həv] [bɪn] [kaɪnd] ,

The	girl	,	howe'er	,	would	likely	have	been	kind	,
这	女孩	,	然而	,	会	可能	有	到过	种类	,

然而，那个女孩很可能心地善良。

[ɪf] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [hæd; həd] [pliːzd] [hɜːr; hər][maɪnd] .

If	opportunities	had	pleased	her	mind	.
如果	机会	有	高兴	她	头脑	.

如果机会让她心动的话。

[ðə; ði]['lʌvər] , [naʊ] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪrd] ;

THE	lover	,	now	convinced	that	he	was	feared	;
这	情人	,	现在	确信	那	他	曾是	害怕	;

情人现在确信自己令人畏惧;

[ɪn][dɑːrk] [dɪ'zaɪnz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ˌpəːsi'viəd] .

In	dark	designs	upon	her	persevered	.
在	黑暗的	设计	之上	她	坚持不懈	.

她身上隐藏着不可告人的阴谋。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['entərd] , [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr][mæn]

No	sooner	had	she	entered	,	than	our	man
不	很快	有	她	进入	,	比	我们的	男人

她刚一进去，我们的人就.....

[lɔkt] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [dɔːr] , [bʌt; bət][veɪn][hɪz; ɪz][plæn] ;

Locked	instantly	the	door	,	but	vain	his	plan	;
已锁定	即刻	这	门	,	但	徒劳	他的	计划	;

他立刻锁上了门，但他的计划落空了;

[tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd][ə; eɪ] [kiː] ;

To	open	it	the	princess	had	a	key	;
到	打开	它	这	公主	有	一个	钥匙	;

公主有一把钥匙可以打开它;

[ðə; ði][gɜːrl][hɜːr; hər] [fɔːlt] [pər'siːvd] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [fliː] ;

The	girl	her	fault	perceived	,	and	tried	to	flee	;
这	女孩	她	过错	感知	,	和	尝试	到	逃跑	;

女孩意识到自己的错误，试图逃跑;

[hiː; hi] [held] [hɜːr; hər][fæst] ; [ðə; ði] ['tʃɑːrmər] ['laʊdli] [kɔːld] ;

He	held	her	fast	;	the	charmer	loudly	called	;
他	握住	她	快速地	;	这	魔术师	高声	称为	;

他紧紧地抱着她；那个花花公子大声喊叫着;

[ðə; ði] ['prɪnses] [keɪm] — [ɔːr] ['veɪnli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [skwɔːld] .

The	princess	came	—	or	vainly	she	had	squalled	.
这	公主	来了	—	或者	徒劳地	她	有	尖叫	.

公主来了——或者说，她徒劳地哭喊着。

[kwaɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] : [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ]['aɪər] ,

QUITE	disappointed	:	overcome	with	ire	,
相当	失望的	:	克服	和	愤怒	,

非常失望：怒不可遏

[hiː; hi] ['hoʊlli] [lɔːst] [rɪ'spekt] [ə'mɪd][dɪ'zaɪər] ,

He	wholly	lost	respect	amid	desire	,
他	完全	丢失的	尊重	之中	欲望	,

欲望让他彻底失去了尊重。

[ænd; ənd] [swɔːr] [baɪ][ɔːl][ðə; ðɪ][gɔdz] , [ðæt] , [er] [ðeɪ] [went] ,

And	swore	by	all	the	gods	,	that	,	ere	they	went	,
和	发誓	经过	全部	这	神	,	那	,	埃雷	他们	去	,

他们临行前向众神发誓，

[ðə; ðɪ][wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd][tuː; tə][hɪm; ɪm][kən'sent] ;

The	one	or	other	should	to	him	consent	;
这	一	或者	其他	应该	到	他	同意	;

其中一人或另一人应当同意他;

[ðer; ðər][hændz]['hiːd]['fɜːrmli][taɪ][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] ;

Their	hands	he'd	firmly	tie	to	have	his	way	;
他们的	双手	他会	牢牢	领带	到	有	他的	方式	;

他会牢牢地绑住他们的双手，以便为所欲为;

[fɔːr; fər][help] ([ðə; ðɪ] [pleɪs] [soʊ][fɑːr]) - [twɜːr] [veɪn][tuː; tə] [preɪ] ;

For	help	(	the	place	so	far	)	'	twere	vain	to	pray	;
为了	帮助	(	这	地方	所以	远的	)	-	是	徒劳	到	祈祷	;

对于（这遥远的地方）的帮助，祈祷是徒劳的;

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][lɑːt][wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] ['hiːd] [ə'laʊ] ;

To	take	a	lot	was	all	that	he'd	allow	;
到	拿	一个	很多	曾是	全部	那	他会	允许	;

他只允许拿走很多东西;

[kʌm] , [drɔː] , [hiː; hi] [sed] ; [tuː; tə] ['fɔːrtʃən] [juː; jʊ][mʌst; məst][baʊ; boʊ] ;

Come	,	draw	,	he	said	;	to	Fortune	you	must	bow	;
来	,	画	,	他	说	;	到	财富	你	必须	弓	;

"来吧，画画，"他说；"你必须向命运低头。"

[noʊ] ['hæglɪŋ] [aɪ] [rɪ'kwest] — [kəm'plaɪ] ; [biː; bi] [stɪl] :

No	haggling	I	request	—	comply	;	be	still	:
不	讨价还价	我	要求	一	遵守	;	是	仍然	:

不要讨价还价——服从；保持安静:

[rɪ'zɑːlvd] [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][wʌn][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [wɪl] .

Resolved	I	am	with	one	to	have	my	will	.
已解决	我	是	和	一	到	有	我的	将要	.

我决心与一个人携手，实现我的愿望。

[wʌt] [hæz; həz][ðə; ðɪ] ['prɪnses] [dʌn] ?

WHAT	has	the	princess	done	?
什么	有	这	公主	完毕	?

公主到底做了什么?

[ðə; ðɪ][gɜːrl] [rɪ'plaɪd] ,

the	girl	replied	,
这	女孩	回复	,

女孩回答说:

[ðæt] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['sʌfər] , [ðʌs] [dɪ'saɪd]

That	you	,	to	make	her	suffer	,	thus	decide
那	你	,	到	制作	她	遭受	,	因此	决定

你如此决定，是为了让她受苦。

[jes] , [sed] [ðə; ðɪ][spɑːrk] , [ɪf] [ɑːn][hɜːr; hər][fɔːl][ðə; ðɪ][lɑːt] ,

Yes	,	said	the	spark	,	if	on	her	fall	the	lot	,
是的	,	说	这	火花	,	如果	在	她	落下	这	很多	,

"是的，"火花说道，"如果她摔倒在地上……"

[ðen] [juːl] , [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər]['prez(ə)nt] , [biː; bi][fər'gɑːt] .

Then	**you'll**	**,**	**at**	**least**	**for**	**present**	**,**	**be**	**forgot**	**.**
然后	你会	,	在	至少	为了	展示	,	是	忘了	.

那么，至少在目前情况下，你会被人遗忘。

[noʊ] , [kraɪd] - , [nɛə] [aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [sed] ,

NO	**,**	**cried**	**Alaciel**	**,**	**ne'er**	**I'll**	**have**	**it**	**said**	**,**
不	,	哭	-	,	从未	患病的	有	它	说	,

“不！”阿拉西尔喊道，“我绝不允许有人说出来！”

[tuː; tə]['sækrɪfaɪs][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['meɪd(ə)n][led] ;

To	**sacrifice**	**I**	**saw**	**a**	**maiden**	**led**	**;**
到	牺牲	我	锯	一个	少女	引领	;

我看见一个少女被牵着去献祭;

[aɪl] ['sʌfər] ['ræðər] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][ɪk'spekt] ,

I'll	**suffer**	**rather**	**all**	**that**	**you**	**expect**	**,**
患病的	遭受	相当	全部	那	你	预计	,

我会承受你所预想的一切痛苦，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [sper] [maɪ] [frend] [æz; əz][aɪ][də'rekt] .

If	**you**	**will**	**spare**	**my**	**friend**	**as**	**I**	**direct**	**.**
如果	你	将要	空闲的	我的	朋友	作为	我	直接的	.

如果你能按我的指示饶恕我的朋友。

- [twʌz] [ɔːl][ɪn][veɪn] , [ðə; ði][lɑːts][wɜːr; wər] [drɔːn] [æt; ət][læst] ,

'	**Twas**	**all**	**in**	**vain**	**,**	**the**	**lots**	**were**	**drawn**	**at**	**last**	**,**
-	那是	全部	在	徒劳	,	这	很多	是	绘制	在	最后的	,

一切都是徒劳，最终还是抽签决定了。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɜːrðən] [kæst] ;

And	**on**	**the**	**princess**	**was**	**the**	**burthen**	**cast**	**;**
和	在	这	公主	曾是	这	负担	投掷	;

公主肩负起了重担;

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][rɪ'taɪər] ,

The	**other**	**was**	**permitted**	**to**	**retire**	**,**
这	其他	曾是	允许	到	退休	,

另一名球员获准退休。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌz; wəz][swɔːrn] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][træn'spaɪər] :

And	**each**	**was**	**sworn**	**that**	**nothing**	**should**	**transpire**	**:**
和	每个	曾是	宣誓	那	没有什么	应该	发散	:

他们每个人都发誓，什么事都不会发生:

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['gælənt] [wʊd] ['suːnər] [hæv; həv] [bɪn] [hʌŋ] ,

But	**our**	**gallant**	**would**	**sooner**	**have**	**been**	**hung**	**,**
但	我们的	英勇	会	很快	有	到过	悬挂	,

但我们这位英勇的战士宁愿被绞死。

[ðæn; ðən][hæv; həv][ə'pɑːn] [sʌtʃ] ['siːkrɪts] [held][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ;

Than	**have**	**upon**	**such**	**secrets**	**held**	**his**	**tongue**	**;**
比	有	之上	这样的	秘密	握住	他的	舌头	;

他宁愿对这些秘密保持沉默;

- [tɪz] [klɪr] , [noʊ][lɔːŋgər]['saɪlənt][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ,

'	**Tis**	**clear**	**,**	**no**	**longer**	**silent**	**he**	**remained**	**,**
-	的	清除	,	不	更长	沉默的	他	剩余	,

很明显，他不再沉默了。

[ðæn; ðən][wʌn][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪl] ['hiːd] [geɪnd] .

Than	**one**	**to**	**listen**	**to**	**his**	**tale**	**he'd**	**gained**	**.**
比	一	到	听	到	他的	故事	他会	获得	.

比起听他讲述自己的故事，他更愿意倾听。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['feivərits] [ðə; ði] ['prɪnses] [griːvd] ;
THIS change of favourites the princess grieved ;
这 改变 的 收藏夹 这 公主 伤心 ;

公主对宠爱的改变感到悲伤;

[ðæt] ['kjuːpɪd] ['traifld] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [pər'siːvd] ;
That Cupid trifled with her she perceived ;
那 丘比特 琐碎 和 她 她 感知 ;

她察觉到丘比特戏弄了她;

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [rɪ'gret] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['bluːmɪŋ] [tʃɑːrmz] ,
With much regret she saw her blooming charms ,
和 很多 后悔 她 锯 她 盛开 魅力 ,

她满怀遗憾地看着自己绽放的美貌,

[ðə; ði] ['helən] [ʌv; əv] [tuː] ['meni] ['pærɪs] - [ɑːrmz] .
The Helen of too many Paris ' arms .
这 海伦 的 也 许多 巴黎 - 武器 .

她是太多巴黎男人怀抱中的海伦。

[wʌn] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['bjuːtiəs] [bel]
ONE day it happened , as our beauteous belle
一 天 它 发生 , 作为 我们的 美丽的 美女

有一天，这件事发生了，我们美丽的贝儿

[wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [del] ,
Was sleeping in a wood beside a dell ,
曾是 睡眠 在 一个 木头 旁 一个 戴尔 ,

我睡在山谷旁的树林里。

[baɪ] [tʃæns] [ðer; ðər] [pæst] , [kwaɪt] [nɪr] , [ə; eɪ] [wɑːndrɪŋ] [naɪt] ,
By chance there passed , quite near , a wand'ring knight ,
经过 机会 那里 通过了 , 相当 靠近 , 一个 魔杖戒指 骑士 ,

碰巧，一位游荡的骑士从附近经过。

[laɪk] [ðoʊz] [ðə; ði] ['leɪdiz] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,
Like those the ladies followed with delight ,
喜欢 那些 这 女士们 随后 和 喜 ,

女士们兴高采烈地追随她们，就像她们一样。

[wen] [ðeɪ] [ɑːn] ['pɔːlfri] [roʊd][ɪn] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] ,
When they on palfreys rode in days of old ,
什么时候 他们 在 小马 骑 在 天 的 老的 ,

古时他们骑着骏马出行的时候,

[ænd; ənd]['pjʊrəti][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [tuː; tə][hoʊld] .
And purity were always thought to hold .
和 纯度 是 总是 想法 到 抓住 .

人们一直认为纯洁是永恒的。

[ðɪs] [naɪt] , [huː] ['kɑːpɪd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [feɪmd] ['roʊmæns] ,
THIS knight , who copied those of famed romance ,
这 骑士 , WHO 复制 那些 的 著名的 浪漫 ,

这位骑士，模仿了著名浪漫故事中的骑士,

[sɜːr]['rɑːdʒər] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] , [ɪn] - ,
Sir Roger , and the rest , in complisance ,
先生 罗杰 , 和 这 休息 , 在 - ,

罗杰爵士和其他人，都遵照执行了。

[noʊ] ['suːnər] [sɔː] [ðə; ði] ['prɪnses] [ðʌs] [ə'sliːp] ,
No sooner saw the princess thus asleep ,
不 很快 锯 这 公主 因此 睡着了 ,

刚一看到公主睡着的样子,

[ðæn; ðən] ['ɪnstəntli] [hi:; hi] [wɪʃt] [ə; eɪ] [kɪs] [tu:; tə] [ri:p] .

Than	instantly	he	wished	a	kiss	to	reap	.
比	即刻	他	希望	一个	吻	到	收割	.

然后他立刻想要一个吻来收割。

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] , ['weðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nek] [ɔ:r][lɪp] ,

While	thinking	,	whether	from	the	neck	or	lip	,
尽管	思维	,	无论	从	这	脖子	或者	唇	,

思考时，无论是从脖子还是嘴唇，

- [twɜ:r] [best][ðə; ði] ['temptɪŋ] [bɑ:m][ʌv; əv] [blɪs] [tu:; tə][sɪp] ,

'	Twere	best	the	tempting	balm	of	bliss	to	sip	,
-	是	最好的	这	诱人的	香脂	的	极乐	到	啜饮	,

最好是啜饮这诱人的幸福慰藉，

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ˌrekə'lekt]

He	suddenly	began	to	recollect
他	突然	开始	到	追忆

他突然开始回忆起来

[ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'spekt] .

The	laws	of	chivalry	he	should	respect	.
这	法律	的	骑士精神	他	应该	尊重	.

他应该尊重骑士精神的准则。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [θɔ:t] [ri'teind] , [hɪz; ɪz]['fɜ:rvənt] [prer]

Although	the	thought	retained	,	his	fervent	prayer
虽然	这	想法	保留	,	他的	热切	祷告

尽管心中仍存有此念头，他仍虔诚祈祷。

[tu:; tə]['kju:pɪd][wʌz; wəz] , [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [nɪmf] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

To	Cupid	was	,	that	while	the	nymph	was	there	,
到	丘比特	曾是	,	那	尽管	这	仙女	曾是	那里	,

丘比特心想，当仙女在那里的时候，

[hɜ:r; hər] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tʃɑ:rmz] [hi:; hi] [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ] ;

Her	fascinating	charms	he	might	enjoy	;
她	迷人	魅力	他	可能	享受	;

他或许会喜欢她那迷人的魅力；

[ʃʊr] ['lʌvz] [sɔ:ft] ['sensɪz] [wɜ:r; wər] [nɛə] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [klɔɪ] !

Sure	love's	soft	senses	were	ne'er	designed	to	cloy	!
当然	爱的	柔软的	感官	是	从未	设计	到	克洛伊	!

爱情的温柔感觉绝非是为了让人感到腻味!

[ðə; ði] ['prɪnses] [woʊk] , [ænd; ənd] [greɪt] [sər'praɪz] [ɪk'sprest] ;

THE	princess	woke	,	and	great	surprise	expressed	;
这	公主	觉醒	,	和	伟大的	惊喜	表达	;

公主醒了过来，脸上露出惊讶的神色；

[oʊ] ! ['tʃɑ:rmɪŋ] [fer] , [sed] [hi:; hi] , [bi:; bi][nɑ:t] [dɪ'strest] ;

Oh	!	charming	fair	,	said	he	,	be	not	distressed	;
哦	!	迷人	公平的	,	说	他	,	是	不是	苦恼	;

"哦！美丽的姑娘，"他说，"不要难过；"

[noʊ]['sævɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [nɔ:r]['dʒaɪənt] - [es] [naɪ] ,

No	savage	of	the	woods	nor	giant	'	s	nigh	,
不	野蛮的	的	这	树林	也不	巨大的	-	s	夜	,

既无林中野蛮人，也无巨人临近，

[ə; eɪ] [wɑ:ndrɪŋ] [naɪt] [ə'loʊn][ju:; jʊ] [naʊ] [dɪ'skraɪ] ,

A	wand'ring	knight	alone	you	now	descry	,
一个	魔杖戒指	骑士	独自的	你	现在	描述	,

你现在看到的，是一位孤身游荡的骑士。

[dɪ'laɪtɪd] [ðʌs] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['bjuːtiəs] [bel]

Delighted	**thus**	**to**	**meet**	**a**	**beauteous**	**belle**
高兴极了	因此	到	见面	一个	美丽的	美女

很高兴能遇见一位美丽的佳人

[sʌtʃ] [tʃɑːrmz] [dɪ'vaɪn] , [wʌt] ['eɪndʒl][kæn; kən] [ɪk'sel] !

Such	**charms**	**divine**	**,**	**what**	**angel**	**can**	**excel**	**!**
这样的	魅力	神圣的	,	什么	天使	能	Excel	!

如此神韵，哪位天使能与之媲美!

[ðɪs] ['kɑːmplɪmənt][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪz] ,

THIS	**compliment**	**was**	**followed**	**by**	**his**	**sighs**	**,**
这	赞扬	曾是	随后	经过	他的	叹息	,

这句赞美之后，他叹了口气。

[ænd; ənd][fræŋk] [kən'feʃ(ə)n] , [bəuθ][frʌm; frəm] [tʌŋ] [ænd; ənd] [aɪz] ;

And	**frank**	**confession**	**,**	**both**	**from**	**tongue**	**and**	**eyes**	**;**
和	坦率	忏悔	,	两个都	从	舌头	和	眼睛	;

坦诚的忏悔，既体现在言语上，也体现在眼神中;

['aʊər; ɑːr]['lʌvər][fɑːr][ɪn]['lɪt(ə)l][taɪm][kʊd; kəd][goʊ] ;

Our	**lover**	**far**	**in**	**little**	**time**	**could**	**go**	**;**
我们的	情人	远的	在	小的	时间	可以	去	;

我们的爱人可能很快就要远走他乡了;

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [hiː; hi] ['ɔːfərd] [ɑːn][hɜːr; hər][tuː; tə] [bɪ'stoʊ] ,

At	**length**	**,**	**he**	**offered**	**on**	**her**	**to**	**bestow**	**,**
在	长度	,	他	提供	在	她	到	赐给	,

最后，他向她提出要赠予，

[hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [ɛvɹi] [θɪŋ] [bɪ'saɪd] ,

His	**hand**	**and**	**heart**	**,**	**and**	**ev'ry**	**thing**	**beside**	**,**
他的	手	和	心	,	和	每一个	事物	旁	,

他的手、他的心，以及除此之外的一切，

[wɪtʃ] ['kʌstəm] ['sæŋkʃənz] [wen] [wiː; wi] [siːk] [ə; eɪ][braɪd] .

Which	**custom**	**sanctions**	**when**	**we**	**seek**	**a**	**bride**	**.**
哪个	风俗	制裁	什么时候	我们	寻找	一个	新娘	.

哪些习俗允许我们寻找新娘?

[wɪð; wɪθ] ['kɜːrtəsi] [hɪz; ɪz]['ɔːfər][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] ,

WITH	**courtesy**	**his**	**offer**	**was**	**received**	**,**
和	礼貌	他的	提供	曾是	已收到	,

他的提议被礼貌地接受了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'leɪtɪd] [wʌt] [hɜːr; hər]['bʊzəm] [griːvd] ;

And	**she**	**related**	**what**	**her**	**bosom**	**grieved**	**;**
和	她	有关的	什么	她	怀	伤心	;

她倾诉了她心中的悲伤;

['diːteɪld; dɪ'teɪld][hɜːr; hər] - , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ker] [kən'siːld]

Detailed	**her**	**hist'ry**	**,**	**but**	**with**	**care**	**concealed**
详细的	她	-	,	但	和	关心	暗

她详细地讲述了自己的经历，但小心翼翼地隐藏了起来。

[ðə; ði][sɪks]['gælən(t)s] , [æz; əz] [rɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'viːld] .

The	**six**	**gallants**	**,**	**as**	**wrong**	**to**	**be**	**revealed**	**.**
这	六	豪侠	,	作为	错误的	到	是	揭晓	.

这六位勇士，不宜被揭露。

[ðə; ði] [naɪt] , [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [wɪʃt] , [ɪn'dʌldʒəns] [gɑːt] ;

The	**knight**	**,**	**in**	**what**	**he**	**wished**	**,**	**indulgence**	**got**	**;**
这	骑士	,	在	什么	他	希望	,	放纵	得到	;

骑士如愿以偿，得到了宽恕;

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði] ['prɪnses] [mʌtʃ] [di'plɔ:d] [hɜ:r; hər][lɑ:t] ,

And	,	while	the	princess	much	deplored	her	lot	,
和	,	尽管	这	公主	很多	令人遗憾	她	很多	,

虽然公主对自己的命运深感悲哀，

[ðə; ði] [ju:θ] [prə'poʊzd] - [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] ,

The	youth	proposed	Alaciel	he	should	bring	,
这	青年	建议的	-	他	应该	带来	,

年轻人提议让阿拉西尔带他来，

[tu:; tə] - , [ɔ:r][ˌælɪg'zændriəz] [kɪŋ] .

To	Mamolin	,	or	Alexandria's	king	.
到	-	,	或者	亚历山大的	国王	.

致马莫林，或亚历山大国王。

[tu:; tə] - ? [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['prɪnses] [fer] ,

TO	Mamolin	?	replied	the	princess	fair	,
到	-	?	回复	这	公主	公平的	,

“去马莫林那里？”美丽的公主回答道。

[noʊ] , [noʊ] — [aɪ] [naʊ] [ɪn'di:d] [wʊd] [feɪn] [rɪ'per] ,

No	,	no	—	I	now	indeed	would	fain	repair	,
不	,	不	—	我	现在	的确	会	欣然	维修	,

不，不——我现在确实很想修复，

([kʊd; kəd][aɪ][maɪ] [wɪʃɪz] [hæv; həv]) , [tu:; tə] - - [kɔ:rt] ,

(	Could	I	my	wishes	have	)	,	to	Zarus	'	court	,
(	可以	我	我的	愿望	有	)	,	到	-	-	法庭	,

（我能否如愿以偿），前往扎鲁斯的宫廷，

[maɪ] ['neɪtɪv] ['kʌntri] : — ['ðɪðər] [gɪv] [sə'pɔ:rt] .

My	native	country	:	—	thither	give	support	.
我的	本国的	国家	:	—	那里	给	支持	.

我的祖国：——在那里给予支持。

[ɪf] ['kju:pɪd][grænt][ˌem 'i:][laɪf] , [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [naɪt] ,

IF	Cupid	grant	me	life	,	rejoined	the	knight	,
如果	丘比特	授予	我	生活	,	重新加入	这	骑士	,

如果丘比特赐予我生命，骑士便重新加入了他。

[ju:; jʊ][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][goʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [ə'sɪst] [jʊr; jər] , [flaɪt] ;

You	there	shall	go	,	and	I'll	assist	your	,	flight	;
你	那里	将	去	,	和	患病的	协助	你的	,	航班	;

你将前往那里，我将协助你起飞；

[tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'dres] , [ə'pɑ:n] [jɔ:r'self] [dɪ'pendz] ,

To	have	redress	,	upon	yourself	depends	,
到	有	纠正	,	之上	你自己	取决于	,

能否获得补偿，取决于你自己。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] [rɪ'kwaɪt] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] ;

As	well	as	to	requite	the	best	of	friends	;
作为	出色地	作为	到	报答	这	最好的	的	朋友们	;

也为了报答最好的朋友；

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][aɪ] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði][boʊld] [dɪ'zaɪn] ,

But	should	I	perish	in	the	bold	design	,
但	应该	我	沦	在	这	大胆的	设计	,

但如果我死于这大胆的设计之中，

[səb'mɪt] [ju:; jʊ][mʌst; məst] , [æz; əz] [wɪlz] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] .

Submit	you	must	,	as	wills	the	pow'rs	divine	.
提交	你	必须	,	作为	遗嘱	这	权力	神圣的	.

你必须服从，遵从神明的旨意。

[aɪl] ['friːli] [seɪ] , [hau'eə] , [ðæt] [aɪ] [rɪ'gɑːrd] ,
I'll freely say , howe'er , that I regard ,
患病的 自由 说 , 然而 , 那 我 看待 ,

不过，我可以坦率地说，我认为，

[maɪ] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kleɪm] [rɪ'wɔːrd] .
My services enough to claim reward .
我的 服务 足够的 到 宣称 报酬 .

我的服务足以获得奖励。

- ['redɪli] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'griːd] ;
ALACIEL readily to this agreed ;
- 容易 到 这 同意 ;

阿拉西尔欣然同意；

[ænd; ənd] ['feivəz] ['fɑːndli] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kən'siːd] ;
And favours fondly promised to concede ;
和 恩惠 深情地 承诺 到 承认 ;

以及欣然承诺给予的恩惠；

- , [ɪn'diːd] , [hɪz; ɪz] ['gaːdiŋ] [hɜːr; hər] [θruː'aʊt] ,
T'ensure , indeed , his guarding her throughout ,
- , 的确 , 他的 守护 她 自始至终 ,

确实，他会一直守护着她。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'fəːd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ruːt] ,
They were to be conferred upon the route ,
他们 是 到 是 授予 之上 这 路线 ,

它们将被授予路线，

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æz; əz] ['ɑːnwərd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] ,
From time to time as onward they should go ,
从 时间 到 时间 作为 向前 他们 应该 去 ,

他们应该时不时地继续前进，

[nɑːt] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [bʌt; bət] ['deɪli] [sʌm; səm] [tuː; tə] [floʊ] .
Not all at once , but daily some to flow .
不是 全部 在 一次 , 但 日常的 一些 到 流动 .

不是一次性全部释放，而是每天都释放一些。

[θɪŋz] [ðʌs] [ə'reɪndʒd] , [ðə; ði] [fer] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [naɪt]
THINGS thus arranged , the fair behind the knight
事物 因此 安排 , 这 公平的 在后面 这 骑士

事情就这样安排好了，骑士身后的集市。

[gɑːt] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] .
Got up at once , and with him took to flight .
得到 向上 在 一次 , 和 和 他 采取 到 航班 .

我立刻起身，和他一起飞走了。

['aʊər; ɑːr] [ˌkævə'lɪr] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [sɔːt] [tuː; tə] [faɪnd] ,
Our cavalier his servants sought to find ,
我们的 骑士 他的 仆人 寻求 到 寻找 ,

我们的骑士和他的仆人四处寻找，

[ðæt] , [wen] [hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [wʊd] , [hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd] ;
That , when he crossed the wood , he left behind ;
那 , 什么时候 他 交叉 这 木头 , 他 左边 在后面 ;

当他穿过树林时，他把那东西留在了身后；

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ə; eɪ] ['nefjuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tuːtər] [roʊd] ;
With these a nephew and his tutor rode ;
和 这些 一个 侄子 和 他的 导师 骑 ;

与这些人同行的还有他的侄子和他的家庭教师；

[ðə; ði] [bel] [ə; eɪ] ['pɔ:lfri] [tʊk] , [æz; əz] [mɔ:r] [ðə; ði][moʊd] ,

The	belle	a	palfrey	took	,	as	more	the	mode	,
这	美女	一个	帕尔弗雷	采取	,	作为	更多的	这	模式	,

美女骑着一匹小马驹，越来越像当时的时尚。

[bʌt; bət] , [baɪ][hɜ:r; hər] [wɔ:kt] [ə'tentɪvli] [ðə; ði][spɑ:rk] ,

But	,	by	her	walked	attentively	the	spark	,
但	,	经过	她	步行	认真地	这	火花	,

但是，火花却在她身边专注地闪烁着。

[ə; eɪ] [teɪl] ['hi:d] [naʊ] [rɪ'leɪt] ; [æt; ət] [taɪmz] [rɪ'mɑ:rk]

A	tale	he'd	now	relate	;	at	times	remark
一个	故事	他会	现在	涉及	;	在	时代	评论

他现在要讲述的故事；有时会说

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] [si:n] ; [ðen] [pres] [hɪz; ɪz]['ɑ:rd(ə)nt] [fleɪm] ;

The	passing	scene	;	then	press	his	ardent	flame	;
这	通过	场景	;	然后	按	他的	热心	火焰	;

眼前的景象；然后压制住他炽热的火焰；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'mju:zd]['aʊər; ɑ:r] ['rɔɪəl] , ['bju:tiəs] [deɪm] .

And	thus	amused	our	royal	,	beauteous	dame	.
和	因此	觉得好笑	我们的	皇家	,	美丽的	贵妇人	.

于是，我们这位高贵美丽的夫人便开心起来了。

[ðə; ði] ['tri:ti] [wʌz; wəz][moʊst] ['feɪθfəli] [əb'zɜ:rvd] ;

THE	treaty	was	most	faithfully	observed	;
这	条约	曾是	最多	忠实	观察到	;

该条约得到了最忠实的遵守；

[noʊ][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [rɔ:ŋ] ; [frʌm; frəm] [nɔ:t] [ðeɪ] [swə:vd] .

No	calculation	wrong	;	from	naught	they	swerved	.
不	计算	错误的	;	从	零	他们	急转弯	.

没有计算错误；他们从虚无中找到了方向。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [si:] ; [ɑ:n] [ʃɪp] - [bɔ:rd] [gɑ:t] ;

At	length	they	reached	the	sea	;	on	ship	-	board	got	;
在	长度	他们	达到	这	海	;	在	船	-	木板	得到	;

他们最终到达了海边；上了船；

[ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd] ['pli:zɪŋ] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][lɑ:t] ;

A	quick	and	pleasing	passage	was	their	lot	;
一个	快的	和	令人愉悦	通道	曾是	他们的	很多	;

他们的命运是一段短暂而愉快的旅程；

[dɪ'laɪtfəli] [sə'ri:n] , [wɪtʃ] [dʒɔɪ] [ɪn'kri:st] ;

Delightfully	serene	,	which	joy	increased	;
令人愉悦	安详	,	哪个	喜悦	增加	;

宁静祥和，令人心旷神怡；

[tu:; tə][lænd] [ðeɪ] [keɪm] ([frʌm; frəm]['perilz] [θɔ:t] [rɪ'li:st] ;)

To	land	they	came	(	from	perils	thought	released	;	)
到	土地	他们	来了	(	从	危险	想法	发布	;	)

他们来到陆地（摆脱了自以为是的危险；）

[æt; ət]['dʒɑ:pə] [ðeɪ] [dɪ'bɑrkt] ; [tu:] [deɪz] [rɪ'meɪnd] :

At	Joppa	they	debarked	;	two	days	remained	:
在	约帕	他们	下船	;	二	天	剩余	:

他们在约帕下船；还剩下两天时间：

[ænd; ənd] [wen] [rɪ'freʃt] , [ðə; ði]['prɑ:pər][roʊd] [ðeɪ] [geɪnd] ;

And	when	refreshed	,	the	proper	road	they	gained	;
和	什么时候	焕然一新	,	这	恰当的	路	他们	获得	;

恢复精力后，他们找到了正确的道路；

[ðer; ðər]['eskɔ:rt][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lʌvɜ-z] [treɪn][ə'loʊn] ;

Their	escort	was	the	lover's	train	alone	;
他们的	护送	曾是	这	恋人的	火车	独自的	;

他们的护送者只有这对情侣的火车;

[ɑ:n] ['eɪʒəz] [ʃɔ:z] [tu:; tə] ['plʌndər] ['bændz][ɑ:r; ər] [proʊn] ;

On	Asia's	shores	to	plunder	bands	are	prone	;
在	亚洲的	海岸	到	掠夺	乐队	是	易于	;

亚洲沿岸经常发生劫掠团伙;

[baɪ] [ði:z] [wɜ:r; wər][met]['aʊər; ɑ:r][spɑ:rk][ænd; ənd] ['lʌvli] [fer] ;

By	these	were	met	our	spark	and	lovely	fair	;
经过	这些	是	遇见	我们的	火花	和	迷人的	公平的	;

我们与这些相遇，迸发出火花，并收获了美好的爱情;

[nu:] ['deindʒəz] [ðeɪ] , [ə'læs] ! [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ʃer] .

New	dangers	they	,	alas	!	were	forced	to	share	.
新的	危险	他们	,	唉	!	是	强制	到	分享	.

唉！他们被迫共同面对新的危险。

[tu:; tə] [si:d] , [æt; ət][fɜ:rst] , [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [fɔ:rst] [ðə; ði][treɪn] ;

TO	cede	,	at	first	,	their	numbers	forced	the	train	;
到	放弃	,	在	第一的	,	他们的	数字	强制	这	火车	;

起初，他们的人数优势迫使火车让步;

[bʌt; bət] ['rælid] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [naɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'gen] ;

But	rallied	by	our	knight	they	were	again	;
但	集结	经过	我们的	骑士	他们	是	再次	;

但在骑士的鼓舞下，他们再次振作起来;

[ə; eɪ] [pʊʃ] [hi:; hi] [meɪd] ; [rɪ'pʌlst] [ðer; ðər] [fɔ:rs] ;

A	desp'rate	push	he	made	;	repulsed	their	force	;
一个	绝望	推	他	制成	;	反感	他们的	力量	;

他孤注一掷，奋力一搏，击退了他们的攻势;

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['vælər] [stɔpt] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ðer; ðər] [kɔ:rs] ;

And	by	his	valour	stopt	,	at	length	,	their	course	;
和	经过	他的	勇气	停止	,	在	长度	,	他们的	课程	;

他的英勇最终阻止了他们的进攻;

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'tæk] [ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)l] [wu:nd] [hi:; hi][gɑ:t] ,

In	which	attack	a	mortal	wound	he	got	,
在	哪个	攻击	一个	凡人	伤口	他	得到	,

在那次袭击中，他身负致命伤。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑ:t][left][fɔ:r; fər] [ded] [ə'pɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .

But	was	not	left	for	dead	upon	the	spot	.
但	曾是	不是	左边	为了	死的	之上	这	点	.

但他并没有当场被遗弃等死。

[bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [deθ] [hi:; hi] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [geɪv] ,

BEFORE	his	death	he	full	instructions	gave	,
前	他的	死亡	他	满的	指示	给予	,

他去世前留下了完整的遗嘱，

[tu:; tə][grænt][ðə; ði] [bel] [wət'evər] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [kreɪv] ;

To	grant	the	belle	whatever	she	might	crave	;
到	授予	这	美女	任何	她	可能	渴望	;

满足这位美人的一切愿望;

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [tu:] , [hɪz; ɪz] ['nefju:] [ʃʊd; ʃəd] [kən'veɪ] ,

He	ordered	too	,	his	nephew	should	convey	,
他	订购	也	,	他的	侄子	应该	传达	,

他也下了命令，他的侄子应该转达。

- [tuː; tə][hɜːr; hər][hoʊm] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] ,
Alaciel to her home without delay ,
- 到 她 家 没有 延迟 ,

阿拉西尔立即返回家中。

[bɪkˈwiːðɪŋ] [hɪm; ɪm] [wətˈevər] [hiː; hi] [pəˈzest] ,
Bequeathing him whatever he possessed ,
遗赠 他 任何 他 拥有 ,

将他所有的财产都遗赠给他。

[ænd; ənd] — [wʌt] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [oʊd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][rest] .
And — what the princess owed among the rest .
和 — 什么 这 公主 欠款 之中 这 休息 .

还有——公主欠下的债务。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [frʌm; frəm] [dred] [əˈlɑːmz][ænd; ənd] [terz] [rɪˈliːst] ,
AT length , from dread alarms and tears released ,
在 长度 , 从 恐惧 警报 和 眼泪 发布 ,

最终，在恐惧的警报声和释放的泪水中，

[ðə; ði] [per] [fʊlˈfɪld] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪˈsiːst] ;
The pair fulfilled the will of our deceased ;
这 一对 已完成 这 将要 的 我们的 死者 ;

两人实现了我们逝者的遗愿；

[disˈtʃaːdʒd] [iːtʃ] [ˈfeɪvər] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][læst]
Discharged each favour was , of which the last
出院 每个 偏爱 曾是 , 的 哪个 这 最后的

每一项恩惠都已履行完毕，其中最后一项是.....

[wʌz; wəz] [ˈkænsəld] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ðə; ði] [ˈfrʌnˌtiəz] [pæst] .
Was cancelled just as they the frontiers passed .
曾是 取消 只是 作为 他们 这 前沿 通过了 .

就在他们越过边境的时候，计划被取消了。

[ðə; ði] [ˈnefjuː] [hɪr] [hɪz; ɪz] [ˈpreʃəs] [tʃɑːrdʒ] [rɪˈzaɪnd] ,
THE nephew here his precious charge resigned ,
这 侄子 这里 他的 宝贵的 收费 辞职 ,

这位侄子辞去了他珍爱的监护工作。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪsˈpliːzd] [tuː; tə][faɪnd] ,
For fear the king should be displeased to find ,
为了 害怕 这 国王 应该 是 不高兴 到 寻找 ,

恐怕国王发现后会不悦，

[hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ˈgɑːrdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈjuːθfl] [sweɪn] : —
His daughter guarded by a youthful swain : —
他的 女儿 守卫 经过 一个 青春 斯温 : —

他的女儿由一位年轻帅气的侍者守护着：——

[ðə; ði]['tuːtər]['oʊnli][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][kʊd; kəd][rɪˈmeɪn] .
The tutor only with her could remain .
这 导师 仅有的 和 她 可以 保持 .

只有她身边的家庭教师才能留下来。

[noʊ][wɜːrdz][ʌv; əv][maɪn] , [noʊ]['læŋgwɪdʒ][kæn; kən] [ɪkˈspres]
NO words of mine , no language can express
不 字 的 矿 , 不 语言 能 表达

任何言语都无法表达我的感受，任何语言都无法表达我的感受。

[ðə; ði] ['mɑːˌnɑːrks] [dʒɔɪ][hɪz; ɪz][tʃaɪld][tuː; tə][ˌɑːr ˈiː] - [pəˈzes] ;
The monarch's joy his child to re - possess ;
这 君主的 喜悦 他的 孩子 到 关于 - 具有 ;

君主欣喜若狂，他的孩子终于可以重新拥有这一切；

[ænd; ənd] , [sɪns] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [aɪ] [pər'si:v] ,

And	**,**	**since**	**the**	**difficulty**	**I**	**perceive**	**,**
和	,	自从	这	困难	我	感知	,

而且，鉴于我所感受到的困难，

[aɪl] ['ɪmɪteɪt] [oʊld][soʊlz] [rɪ'tri:t] [æt; ət] [i:v] ,

I'll	**imitate**	**old**	**Sol's**	**retreat**	**at**	**eve**	**,**
患病的	模拟	老的	太阳的	撤退	在	前夕	,

我将效仿老太阳在黄昏时的退却。

[hu:] [fɔ:lz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv] [vju:] ,

Who	**falls**	**with**	**such**	**rapidity**	**of**	**view**	**,**
WHO	瀑布	和	这样的	快速	的	看法	,

谁会如此迅速地坠落?

[hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə] [plʌndʒ] , [deɪm] ['θetis; 'θi:-][tu:; tə] [pər'su:] .

He	**seems**	**to**	**plunge**	**,**	**dame**	**Thetis**	**to**	**pursue**	**.**
他	似乎	到	暴跌	,	贵妇人	忒提斯	到	追求	.

他似乎要纵身一跃，去追赶忒提斯夫人。

[ðə; ði]['tu:tər] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['di:teɪlz][tu:; tə] [hɪr] ,

THE	**tutor**	**liked**	**his**	**own**	**details**	**to**	**hear**	**,**
这	导师	喜欢	他的	自己的	细节	到	听到	,

这位导师喜欢听别人讲述自己的细节。

[ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz][teɪlz; 'teɪˌliz] [ə'pɪr] :

And	**entertaining**	**made**	**his**	**tales**	**appear**	**:**
和	娱乐	制成	他的	故事	出现	:

而他的娱乐精神也让他的故事得以流传:

[ðə; ði] - ['perilz] [ðæt] [ðə; ði] [fer] [hæd; həd][fled] ,

The	**num'rous**	**perils**	**that**	**the**	**fair**	**had**	**fled**	**,**
这	-	危险	那	这	公平的	有	逃亡	,

集市避开了无数危险，

[hu:] [læft] [ə'saɪd] , [noʊ] [daʊt] , [æt; ət] [wʌt] [hi:; hi] [sed] .

Who	**laughed**	**aside**	**,**	**no**	**doubt**	**,**	**at**	**what**	**he**	**said**	**.**
WHO	笑了	旁边	,	不	怀疑	,	在	什么	他	说	.

毫无疑问，有人在一旁嘲笑他的话。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'zɜ:rv] , [ðə; ði][eɪdʒd]['tu:tər][kraɪd] ,

I	**SHOULD**	**observe**	**,**	**the**	**aged**	**tutor**	**cried**	**,**
我	应该	观察	,	这	老年人	导师	哭	,

"我应该注意，"年迈的家庭教师喊道。

[ðə; ði] ['prɪnses] , [waɪl] [fɔ:r; fər] ['lɪbərti] [ʃi:; ʃi] [said] ,

The	**princess**	**,**	**while**	**for**	**liberty**	**she**	**sighed**	**,**
这	公主	,	尽管	为了	自由	她	叹了口气	,

公主叹息着，渴望自由。

[ænd; ənd][kwaɪt][ə'loʊn] [rɪ'meɪnd] ([baɪ] - [left] ,)

And	**quite**	**alone**	**remained**	**(**	**by**	**Hispal**	**left**	**,**	**)**
和	相当	独自的	剩余	(	经过	-	左边	,	)

只剩下孤零零的一个人（由 Hispal 左手边的）

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [bi:; bi][ʌv; əv] ['aɪdlnəs] [bɪ'reft] ,

That	**she**	**might**	**be**	**of**	**idleness**	**bereft**	**,**
那	她	可能	是	的	懒惰	失去	,

或许她会因为无所事事而感到无聊，

[rɪ'zɑ:lvd] [moʊst] ['fɜ:rvəntli] [ə; eɪ][gɑ:d][tu:; tə] [sɜ:rv] ,

Resolved	**most**	**fervently**	**a**	**god**	**to**	**serve**	**,**
已解决	最多	热切地	一个	上帝	到	服务	,

决心以最虔诚的心侍奉一位神明，

[frʌm; frəm] [huːm] [ʃiː; ʃi] ['skersli] [sɪns] [wʊd] ['evər] [swɜːrv] ,
From **whom** **she** **scarcely** **since** **would** **ever** **swerve** **,**
从 谁 她 几乎 自从 会 曾经 急转弯 ,

此后她几乎再也没有背离过他。

[ə; eɪ][gɑːd] [mʌtʃ] ['wəːʃip] - [mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ðer; ðər] ,
A **god** **much** **worshipped** **'** **mong** **the** **people** **there** **,**
一个 上帝 很多 崇拜 - 蒙 这 人们 那里 ,

当地人民非常崇拜的神灵

[wɪð; wɪθ] - ['tɛmpəlz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ɑːnərz] [ʃer] ,
With **num'rous** **temples** **which** **his** **honours** **share** **,**
和 - 寺庙 哪个 他的 荣誉 分享 ,

他所尊崇的众多寺庙，

[dɪ'nɒmɪneɪt] ['kæbɪnəts][ænd; ənd] - ,
Denominated **cabinets** **and** **bow'rs** **,**
以……命名 橱柜 和 - ,

有名的橱柜和柜子，

[ɪn] [wɪtʃ] , [frʌm; frəm] [haɪ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['hɛvənli] ,
In **which** **,** **from** **high** **respect** **to** **heav'nly** **pow'rs** **,**
在 哪个 , 从 高的 尊重 到 天堂般的 权力 ,

其中，从对天神的高度敬意，

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] ,
They **represent** **the** **image** **of** **a** **bird** **,**
他们 代表 这 图像 的 一个 鸟 ,

它们代表着鸟的形象，

[ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [saɪt] , [ðoʊ] ([wʌt] [ə'pɪrz] [əb'sɜːrd])
A **pleasing** **sight** **,** **though** **(** **what** **appears** **absurd** **)**
一个 令人愉悦 视线 , 尽管 (什么 出现 荒诞)

令人愉悦的景象，尽管（看似荒谬的）

- [tɪz] [ber] [ʌv; əv] ['pluːmɪdʒ] , [seɪv] [ə'baʊt][ðə; ði] [wɪŋz] ;
' **Tis** **bare** **of** **plumage** **,** **save** **about** **the** **wings** **;**
- 的 裸 的 羽毛 , 节省 关于 这 翅膀 ;

除了翅膀周围，它全身光秃秃的；

[tuː; tə] [ðɪs] [iːtʃ] ['juːθfl] ['bʊzəm] ['ɪnsens] [brɪŋz] ,
To **this** **each** **youthful** **bosom** **incense** **brings** **,**
到 这 每个 青春 怀 香 带来 ,

每一份青春的胸怀都带来芬芳，

[waɪl] ['ʌðər] [gɔdz] , [æz; əz] [aɪv] [bɪn] ['ɔːf(ə)n][toʊld] ,
While **other** **gods** **,** **as** **I've** **been** **often** **told** **,**
尽管 其他 神 , 作为 我已经 到过 经常 讲述 ,

我经常听到这样的说法：而其他神明……

[ðeɪ] ['skersli] ['noʊtɪs] , [tɪl] [ðeə(r)] ['groʊɪŋ] [oʊld] .
They **scarcely** **notice** **,** **till** **they're** **growing** **old** **.**
他们 几乎 注意 , 直到 它们是 生长 老的 .

他们几乎察觉不到，直到年老时才意识到。

[dɪd] [juː; jʊ][bʌt; bət] [noʊ] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] [steps] [ʃiː; ʃi][trɑːd] ,
DID **you** **but** **know** **the** **virtuous** **steps** **she** **trod** **,**
做过 你 但 知道 这 有德行的 步骤 她 践踏 ,

你难道不知道她走过的那些高尚之路吗?

[waɪl] [ðʌs] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɑːd] ,
While **thus** **devoted** **to** **the** **little** **god** **,**
尽管 因此 奉献 到 这 小的 上帝 ,

在如此虔诚地侍奉小神的同时，

[juːd] [θæŋk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ðə; ði] [ə'bʌv] ,

You'd	thank	a	hundred	times	the	pow'rs	above	,
你会	感谢	一个	百	时代	这	权力	多于	,

你会对上天感激百倍，

[ðæt] [geɪv] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [bles] [jʊr; jər] [lʌv] .

That	gave	you	such	a	child	to	bless	your	love	.
那	给予	你	这样的	一个	孩子	到	保佑	你的	爱	.

那让你拥有了这样一个孩子，用爱来祝福你们。

[bʌt; bət] ['meni] ['ʌðər] ['kʌstəmz] [ðer; ðər] [ə'baʊnd] : —

But	many	other	customs	there	abound	:	—
但	许多	其他	海关	那里	盛产	:	—

但那里还有许多其他习俗：——

[ðə; ði] [fer] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] ['lɪbərti] [ɑːr; ər] [faʊnd] :

The	FAIR	with	perfect	liberty	are	found	:
这	公平的	和	完美的	自由	是	成立	:

拥有完全自由的公平之人就在这里：

[kæn; kən] [goʊ] [ænd; ənd] [kʌm] , [hwen'eə(r),hwən-] [ðə; ði] ['hjuːmər] [fɪts] ;

Can	go	and	come	,	whene'er	the	humour	fits	;
能	去	和	来	,	无论何时	这	幽默	适合	;

想来就来，想走就走；

[noʊ] ['juːnək] (['ʃædoʊ] [laɪk]) [ðæt] ['nevər] [kwɪts] ;

No	eunuch	(	shadow	like	)	that	never	quits	;
不	宦官	(	阴影	喜欢	)	那	绝不	退出	;

没有一个太监（影子般）永不放弃；

[bʌt; bət] ['wɑːtʃɪz] [ɛvɹi] ['muːvmənt] : — ['ɔːlweɪz] [fɪrd] ;

But	watches	ev'ry	movement	:	—	always	feared	;
但	手表	每一个	移动	:	—	总是	害怕	;

但时刻关注着一举一动：——总是令人畏惧；

[noʊ] [men] , [bʌt; bət] [huːv] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [tʃɪn] [ə; eɪ] [bɪrd] :

No	men	,	but	who've	upon	the	chin	a	beard	:
不	男人	,	但	谁有	之上	这	下巴	一个	胡须	:

没有男人，但下巴上留着胡子：

[jʊr; jər] ['dɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] , [ðer; ðər] ['mænərz] [tʊk] :

Your	daughter	from	the	first	,	their	manners	took	:
你的	女儿	从	这	第一的	,	他们的	礼仪	采取	:

你的女儿从一开始就很有礼貌：

[soʊ] ['iːzi] [ɪz] [hɜːr; hər] [ɛvɹi] [ækt] [ænd; ənd] [lʊk] ,

So	easy	is	her	ev'ry	act	and	look	,
所以	简单的	是	她	每一个	行为	和	看	,

她的每一个动作和眼神都那么轻松自然。

[ænd; ənd] ['truːli] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['ɑːnər] [aɪ] [meɪ] [seɪ] ,

And	truly	to	her	honour	I	may	say	,
和	真的	到	她	荣誉	我	可能	说	,

我真心实意地要为她感到骄傲，

[ʃiːz] [ɔːl] - [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] [ɛvɹi] [wei] .

She's	all	-	accommodating	ev'ry	way	.
她是	全部	-	适应性强	每一个	方式	.

她各方面都很体贴周到。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'laɪtɪd] [siːmd] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] ;

THE	king	delighted	seemed	at	what	he	heard	;
这	国王	高兴极了	似乎	在	什么	他	听到	;

国王听到这话，似乎很高兴；

[bʌt; bət] [sɪns] [hɜːr; hər] ['dʒɜːrni] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'fɜːrd] ,

But	since	her	journey	could	not	be	deferred	,
但	自从	她	旅行	可以	不是	是	延期	,

但由于她的旅程无法推迟，

[ðə; ðɪ] ['prɪnses] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - ['eskɔːrt] , [traɪd]

The	princess	,	with	a	num'rous	escort	,	tried
这	公主	,	和	一个	-	护送	,	尝试

公主带着众多护卫，试图

[ə'gen] [ɔː(r)] ['siːz] - [gɑːrbəz] [ʃɔːz] [tuː; tə][glaɪd] ,

Again	o'er	seas	t'wards	Garba's	shores	to	glide	,
再次	超过	海域	-	加尔巴舞	海岸	到	滑行	,

再次越过大海，滑向加尔巴的海岸，

[ænd; ənd] , [ðer; ðər] [ə'raɪvd] , [wʌz; wəz] ['kɔːrdʒəli] [rɪ'siːvd]

And	,	there	arrived	,	was	cordially	received
和	,	那里	到达的	,	曾是	诚挚地	已收到

于是，他抵达了目的地，并受到了热情接待。

[baɪ] - , [huː] [lʌvd] , [ʃiː; ʃi] [suːn] [bi'liːvd] ,

By	Mamolin	,	who	loved	,	she	soon	believed	,
经过	-	,	WHO	喜爱	,	她	很快	相信	,

她很快就相信，被爱着的马莫林所爱着。

[tuː; tə][fɑːnd] [ɪk'ses] ; [ænd; ənd] , [ɔːl][hɜːr; hər] [swiːt] [tuː; tə][eɪd] ,

To	fond	excess	;	and	,	all	her	suite	to	aid	,
到	喜爱	过量的	;	和	,	全部	她	套房	到	援助	,

对爱的过度沉迷；并且，她所有的随从都来帮助，

[ə; eɪ] ['hænsəm] [gɪft][tuː; tə] [ɛvɹi] [wʌn][wʌz; wəz] [meɪd] .

A	handsome	gift	to	ev'ry	one	was	made	.
一个	英俊的	礼物	到	每一个	一	曾是	制成	.

每个人都收到了一份精美的礼物。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ]['noʊb(ə)l] [fiːsts] [ðə; ðɪ] [kɔːrt] [rɪ'geɪl] ,

THE	king	with	noble	feasts	the	court	regaled	,
这	国王	和	高贵	盛宴	这	法庭	盛宴	,

国王以盛大的宴会款待朝臣，

[æt; ət] [wɪtʃ] - ['plezntli] ['diːteɪld; dɪ'teɪld]

At	which	Alaciel	pleasantly	detailed
在	哪个	-	愉快	详细的

阿拉西尔愉快地详细描述了这一点。

[dʒʌst] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] , [ɔːr] [truː] [ɔːr] [fɔːls] , - [twʌz] [klɪr] ;

just	what	she	liked	,	or	true	or	false	,	'	twas	clear	;
只是	什么	她	喜欢	,	或者	真的	或者	错误的	,	-	那是	清除	;

她喜欢什么，是真是假，都很清楚；

[ðə; ðɪ] [prɪns] [ænd; ənd] ['kɔːtiːəz] [wɜːr; wər][dɪ'spoʊzd][tuː; tə] [hɪr] .

The	prince	and	courtiers	were	disposed	to	hear	.
这	王子	和	朝臣	是	处置	到	听到	.

王子和朝臣们都愿意听。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][sɔːft] [rɪ'poʊz] ,

AT	night	the	queen	retired	to	soft	repose	,
在	夜晚	这	女王	退休	到	柔软的	休息	,

夜幕降临，女王安然入睡。

[frʌm; frəm] [wens] [nekst][mɔːrn][wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] [ʃiː; ʃi][ə'roʊz] ;

From	whence	next	morn	with	honour	she	arose	;
从	何处	下一个	早晨	和	荣誉	她	出现	;

次日清晨，她从那里荣耀地崛起；

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [mʌtʃ] ['pleʒər] [tu:; tə] [ɪk'spres] ;
The king was found much pleasure to express ;
这 国王 曾是 成立 很多 乐趣 到 表达 ;

国王非常高兴地表达了这种喜悦;

- [æskt] [noʊ] [mɔ:r] , [ju:; jʊ] [wel] [meɪ] [ges] .
Alaciel asked no more , you well may guess .
- 问 不 更多的 , 你 出色地 可能 猜测 .

阿拉西尔没有再问什么了，你大概也能猜到。

[baɪ] [ðɪs] [wi:; wi] [lɜ:rn] , [ðæt] ['hʌzbəndz] [hu:] [ə'vɜ:r]
BY this we learn , that husbands who aver
经过 这 我们 学习 , 那 丈夫们 WHO 断言

由此我们得知，那些声称自己是丈夫的丈夫，

[ðer; ðər] - [ˌpenə'treɪʃ(ə)n]['ɔ:f(ə)n] [er] ;
Their wond'rous penetration often err ;
他们的 - 渗透 经常 犯错 ;

他们惊人的洞察力常常出错;

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] ['fænsi] [θɪŋz] [soʊ] ['veri] [pleɪn] ,
And while they fancy things so very plain ,
和 尽管 他们 想要 事物 所以 非常 清楚的 ,

虽然他们喜欢如此朴素的事物，

[ðeɪv] [bɪn] [ˌpri'si:did] [baɪ][ə; eɪ] [sweɪn] .
They've been preceded by a fav'rite swain .
他们有 到过 之前 经过 一个 最爱 斯温 .

他们之前有一位心仪的男友。

[ðə; ði]['seɪfɪst] [ru:l] - [es][tu:; tə][bi:; bi][ə'pɑ:n][jʊr; jər] [gɑ:rd] ;
The safest rule ' s to be upon your guard ;
这 最安全 规则 - s 到 是 之上 你的 警卫 ;

最安全的原则就是保持警惕;

[fɪr] [ɛvɹi] [gaɪl] ; [jet] [hoʊp][ðə; ði] [fʊl] [rɪ'wɔ:rd] .
Fear ev'ry guile ; yet hope the full reward .
害怕 每一个 诡计 ; 然而 希望 这 满的 报酬 .

提防一切诡计；但愿获得全部回报。

[swi:t] , ['tʃɑ:rmɪŋ] [fer] , [jʊr; jər] ['kærəktərz] [rɪ'vɪr] ;
SWEET , charming FAIR , your characters revere ;
甜的 , 迷人 公平的 , 你的 人物 尊敬 ;

甜美迷人的集市，你的角色们敬仰它;

[ðə; ði] - [ə; eɪ][bɜ:rd][nɑ:t] ['kɑ:mən] [hɪr] .
The Mamolin's a bird not common here .
这 - 一个 鸟 不是 常见的 这里 .

马莫林鸟在这里并不常见。

[wɪð; wɪθ][ju: 'es] ['lʌvz] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][soʊ] [su:n]
With us Love's fascination is so soon
和 我们 爱的 魅力 是 所以 很快

对我们来说，爱情的魅力来得如此之快

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][ðə; ði] ['laɪsnst] ['hʌni] [mu:n] ,
Succeeded by the licensed honey moon ,
成功了 经过 这 获得许可的 蜂蜜 月亮 ,

随后是获得许可的蜜月旅行，

[ðeəz; ðəz] ['skersli] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [fu:l] ,
There's scarcely opportunity to fool ,
有 几乎 机会 到 傻子 ,

几乎没有欺骗的机会，

[ðoʊ] [ɔːft][ðə; ði] ['hʌzbənd] [pruːvz] [æn; ən] ['iːzi] [tuːl] .

Though	oft	the	husband	proves	an	easy	tool	.
尽管	经常	这	丈夫	证明	一个	简单的	工具	.

虽然丈夫常常被证明是一个容易利用的工具。

[jʊr; jər] [f'rendʃɪps] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [pjʊr] ,

YOUR	friendships	may	be	very	chaste	and	pure	,
你的	友谊	可能	是	非常	贞洁	和	纯的	,

你们之间的友谊或许非常纯洁无瑕，

[bʌt; bət] ['streɪndʒli] ['kjuːpɪdz]['lesnz; 'lesənz] [wɪl] [ə'lʊr] .

But	strangely	Cupid's	lessons	will	allure	.
但	奇怪的	丘比特的	课程	将要	引诱	.

但奇怪的是，丘比特的教诲却会令人着迷。

[dɪ'fiːt] [hɪz; ɪz] [waɪlz] ; [rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz] ['temptɪŋ] [tʃɑːrmz]

Defeat	his	wiles	;	resist	his	tempting	charms
击败	他的	诡计	;	抵抗	他的	诱人的	魅力

识破他的诡计；抵制他的诱惑。

[iːn] [frʌm; frəm] [sə'spɪʃ(ə)n] ['sʌfər] [nɑːt] [ə'lɑːmz] .

E'en	from	suspicion	suffer	not	alarms	.
e'en	从	怀疑	遭受	不是	警报	.

即使受到怀疑，也不会惊慌。

[dəunt] [læf] [æt; ət][maɪ][əd'vaɪs] ; - [twɜːr] [laɪk][ðə; ði] [bɔɪz] ,

Don't	laugh	at	my	advice	;	'	twere	like	the	boys	,
不	笑	在	我的	建议	;	-	是	喜欢	这	男孩们	,

别嘲笑我的建议；我们就像男孩子一样，

[huː] ['betər] [maɪt] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [tɔɪz] .

Who	better	might	amuse	themselves	with	toys	.
WHO	更好的	可能	娱乐	他们自己	和	玩具	.

还有谁比他更适合玩玩具呢?

[ɪf] ['eni] [wʌn] , [hau'eə] [ʌn'eɪb(ə)l] [siːm] ,

IF	any	one	,	howe'er	unable	seem	,
如果	任何	一	,	然而	无法	似乎	,

如果任何人，然而似乎无法做到，

[tuː; tə] [meɪk] [rɪ'zɪstəns] - [genst] [ðə; ði] [fleɪm] [su'priːm]

To	make	resistance	'	gainst	the	flame	supreme
到	制作	反抗	-	对抗	这	火焰	最高

为了使抵抗火焰成为至高无上的

[tɜːrn] [ɔːl] [tuː; tə][dʒest] ; [ðoʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kraʊn]

Turn	ALL	to	jest	;	though	right	to	keep	the	crown
转动	全部	到	笑话	;	尽管	正确的	到	保持	这	王冠

把一切都变成玩笑；尽管有权保留王冠

[jet] [lɔːst] , - [ðer; ðər] [rɔːŋ] , [jɔːr'self] [tuː; tə] [hæŋ] [ɔːr] [draʊn] .

Yet	lost	,	'	there	wrong	,	yourself	to	hang	or	drown	.
然而	丢失的	,	-	那里	错误的	,	你自己	到	悬挂	或者	溺水	.

然而迷失了方向，“那里错了，你会上吊或溺水身亡。”

['iːtekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑːrks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

[ə'bʌv] [ɔːl] [lɔː] [ɪz] [maɪt]

Above	all	law	is	might
多于	全部	法律	是	可能

凌驾于一切法律之上的是权力。

[ɛvɹi] [greɪvz] [ðə; ði] [seɪm]
Ev'ry grave's the same
每一个 坟墓的 这 相同的

每座坟墓都一样。

['feivəz] , [wen] [kən'fə:d] [wɪð; wɪθ] ['sʌlən] [er] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['grætɪfaɪ]
Favours , when conferred with sullen air , But little gratify
恩惠 , 什么时候 授予 和 忧郁 空气 , 但 小的 满足

带着冷漠的神情给予恩惠，却难以令人感到满足。

[hɪstɜɹɪk] [rɪt]
Historick writ
历史学家 写

历史学家

[noʊ] ['fɑ:li] ['greɪtər] [ðæn; ðən][tu:; tə] ['haɪt(ə)n] [peɪn]
No folly greater than to heighten pain
不 蠢事 更大的 比 到 增高 疼痛

最大的愚蠢莫过于加剧痛苦

[noʊ] [gri:f] [soʊ] [greɪt] , [bʌt; bət] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [səb'du:d]
No grief so great , but what may be subdued
不 悲伤 所以 伟大的 , 但 什么 可能 是 低沉的

没有多么巨大的悲伤，但有些悲伤是可以克服的。

- [wʌt] [wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t] , [wɪə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][du:]
Of't what we would not , we're obliged to do
- 什么 我们 会 不是 , 是 有义务 到 做

很多我们不愿做的事，我们却不得不去做。

[rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm] [saɪt] , [bʌt; bət][fju:][fɔ:r; fər]['lʌvəz] [gri:v]
Removed from sight , but few for lovers grieve
已移除 从 视线 , 但 很少 为了 恋人 悲伤

虽然身处异乡，但鲜少有人为恋人悲伤。

[ðə; ði] [aɪz] : — [soʊl] - ['spi:kɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [dɪs'gaɪz]
The eyes : — Soul - speaking language , nothing can disguise
这 眼睛 : — 灵魂 - 请讲 语言 , 没有什么 能 伪装

眼睛：——灵魂的语言，无可掩饰

[ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]['wɪzdəm] [nɛə] [ə'gri:]
The god of love and wisdom ne'er agree
这 上帝 的 爱 和 智慧 从未 同意

爱与智慧之神从不同意

[tɪz] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] : — - [twɪl] ['nevər] [meɪk] [ˌem 'i:] [gri:v]
Tis all the same : — ' twill never make me grieve
的 全部 这 相同的 : — - 斜纹布 绝不 制作 我 悲伤

都一样：——它永远不会让我悲伤

[tɪz] [pæst]['aʊər; ɑ:r] [paʊər] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n] [lʌv] [ɔ:r] [er]
Tis past our pow'r to live on love or air
的 过去的 我们的 力量 到 居住 在 爱 或者 空气

我们已无力依靠爱或空气生存。

[ju:; jʊ]['lɪt(ə)l] [dri:m] [fɔ:r; fər] [hu:m] [ju:; jʊ] [gɑ:rd] [ðə; ði] [stɔ:r]
You little dream for whom you guard the store
你 小的 梦 为了 谁 你 警卫 这 店铺

你这小小的梦想，你守护着这家商店

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神